

Министерство образования Республики Беларусь  
БЕЛОРУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

---

Факультет маркетинга, менеджмента, предпринимательства

Кафедра современных европейских языков

**ALLA SCOPERTA DELL'ITALIANO**  
**ОТКРОЙ ДЛЯ СЕБЯ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК**

Учебно-методическое пособие  
по итальянскому языку  
для студентов экономических специальностей

*Учебное электронное издание*

Минск 2010

**Составители:**

*В.М. Константинова, И.М. Павлюченко*

**Рецензенты:**

*Т.И. Васильева*, доцент кафедры иностранных языков БНТУ,  
кандидат филологических наук;  
*Л.И. Копань*, зав. кафедрой иностранных языков № 1 БГАТУ,  
кандидат филологических наук, доцент

Настоящее пособие предназначено для студентов факультета маркетинга, менеджмента, предпринимательства БНТУ. Его целью является формирование и развитие у студентов компетенции иноязычной коммуникации на итальянском языке, выработка навыков восприятия итальянской речи и адекватного реагирования в бытовых и профессиональных ситуациях иноязычного говорения. Пособие состоит из 12 глав, посвященных актуальным разговорным темам. Каждая глава включает словарь по теме, тексты страноведческого характера с разработанной к ним системой упражнений, диалогический материал, упражнения творческого характера, а также упражнения, направленные на развитие устной речи.

Белорусский национальный технический университет  
пр-т Независимости, 65, г. Минск, Республика Беларусь  
Тел. (017)293-91-80, факс (017)292-75-32  
Email: [fmmp@tut.by](mailto:fmmp@tut.by)  
Регистрационный № БНТУ/ФММП95-3.2010

© Константинова В.М.,  
Павлюченко В.М., 2010  
© БНТУ, 2010

## CONTENUTO

UNITA' 1. APPARENZA E CARATTERE.....	4
UNITA' 2. GIORNATA DI LAVORO .....	10
UNITA' 3. TEMPO LIBERO .....	16
UNITA' 4. A TEATRO E AL CINEMA.....	24
UNITA' 5. CIBO, AL RISTORANTE .....	28
UNITA' 6. VACANZE .....	37
UNITA' 7. SPORT .....	45
UNITA' 8. SALUTE.....	55
UNITA' 9. AMORE.....	63
UNITA' 10. FESTE.....	75
UNITA' 11. GIOVANI .....	83
UNITA' 12. LAVORO.....	88
LETTERATURA.....	99

# UNITA' 1. APPARENZA E CARATTERE

## VOCABOLARIO

<b>Testa</b>	<b>Голова</b>
lineamenti (fini, grossolani)	черты лица (утонченные, крупные)
la carnagione (chiara, scura, pallida, abbronzata)	цвет лица (светлый, темный, бледный, загорелый)
la fronte (corrugata, rugosa)	лоб (нахмуренный, морщинистый)
l'occhio (occhi piccoli, grandi, a mandorla, celesti, castani, verdi, azzurri, grigi)	глаз (глаза маленькие, большие, миндалевидные, светло-голубые, карие, зеленые, голубые, серые)
il sopracciglio (pl. le sopracciglia)	бровь
il ciglio (pl. le ciglia)	ресница
il naso (lungo, corto, greco, aquilino, alla francese, con la gobba)	нос (длинный, короткий, греческий, орлиный, курносый, с горбинкой)
la bocca	рот
il mento	подбородок
l'orecchio (pl. le orecchie)	ухо
il dente	зуб
le guance (rosse, piene)	щеки (румяные, пухлые)
la barba	борода
i baffi	усы
il viso (tondo, magro, paffuto) = la faccia	лицо (круглое, худое, полное)
i capelli (biondi, neri, castani, rossi, lunghi, corti, lisci, ricci=mossi, dritti)	волосы (белокурые, черные, каштановые, рыжие, длинные, короткие, гладкие, вьющиеся, прямые)
il sorriso	улыбка
biondo	белокурый, светло-русый
bruno	темноволосый
calvo	лысый
	<b>Telo</b>
<b>Corpo</b>	шея
il collo	плечо
la spalla	рука
il braccio (pl. le braccia)	спина
la schiena	кисть
la mano (pl. le mani)	палец
il dito (pl. le dita)	живот
la pancia	нога
la gamba	ступня
il piede	колени
il ginocchio (pl. le ginocchia)	роста низкого/среднего/высокого
di statura bassa/media/alta	грудь
il petto	локоть
il gomito	ногти
le unghie	бедро
la coscia	бок, бедро
il fianco	стройный ↔ крепкий
snello ↔ robusto	хорошо сложенный
ben fatto	толстый ↔ худой
grasso ↔ magro	красивый ↔ некрасивый
bello ↔ brutto	милый, симпатичный
carino	

<b>Carattere</b>	<b>Характер</b>
tratti di carattere	черты характера
generoso ↔ avaro	щедрый, великодушный ↔ скупой
vivace	подвижный, резвый
socievole	общительный
timido	робкий
allegro ↔ triste	веселый ↔ печальный, грустный
tranquillo = calmo	спокойный
dinamico	подвижный
gentile	вежливый
cortese	любезный
birichino	шаловливый
onesto	честный
educato	воспитанный
intelligente	умный
sincero	искренний
modesto	скромный
energico	энергичный
studioso	прилежный в учебе
cordiale	сердечный
attento ↔ distratto	внимательный ↔ рассеянный
serio	серьезный
pigro	ленивый
spiritoso	остроумный
deciso ↔ indeciso	решительный ↔ нерешительный
laborioso	трудолюбивый
testardo	упрямый
ignorante	невежественный, грубый

### 1. Eliminate la parola che non c'entra:

- a) lungo – aquilino – alla francese – scuro – con la gobba;
- b) celesti – grandi – scuri – verdi – ricci;
- c) braccia – dita – gambe – labbra – ginocchia;
- d) mossi – dritti – lisci – corti – grandi;
- e) mano – collo – orecchio – naso – viso.

### 2. Trovate le corrispondenze per ogni gruppo:

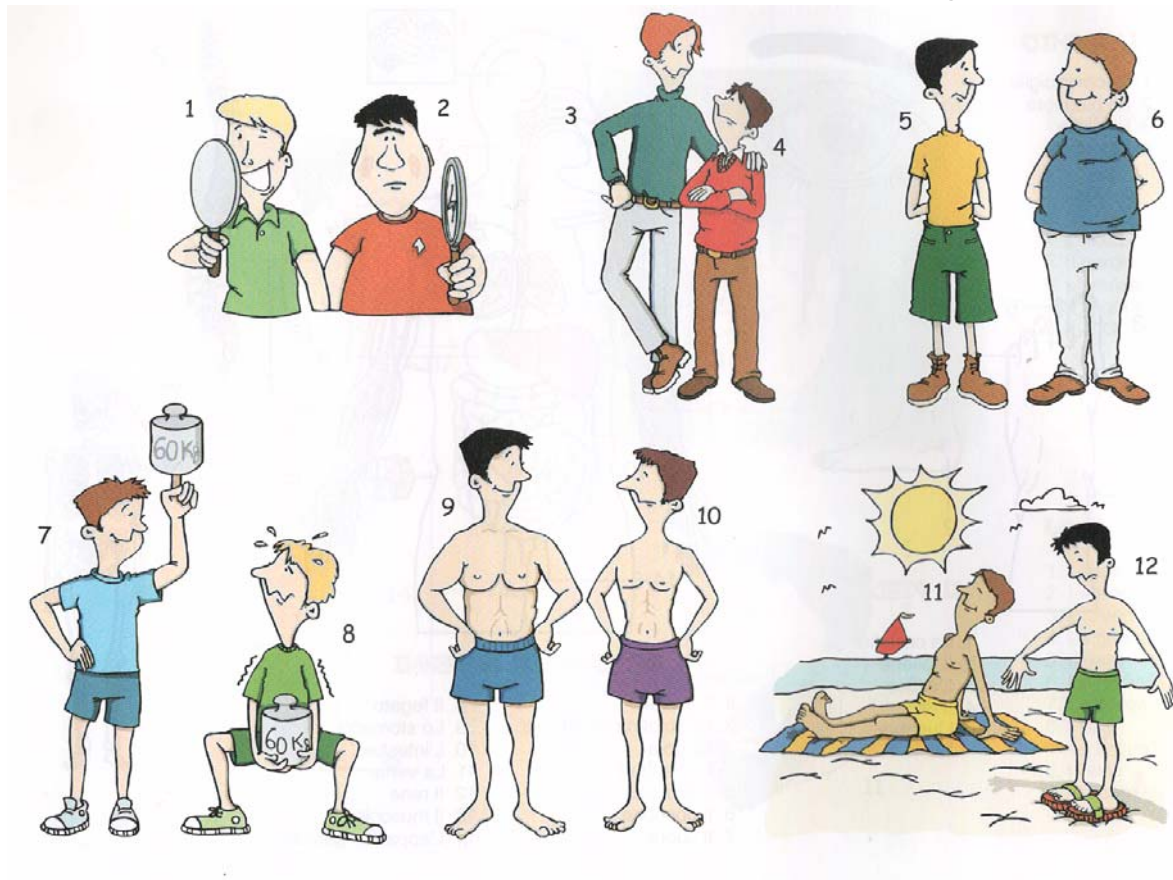
- |            |   |
|------------|---|
| 1. Bocca   | a) rotonda, lunga, carina                     |
| 2. Faccia  | b) lisci, ricci, lunghi, corti, rossi         |
| 3. Sorriso | c) alta, bassa, spaziosa, aperta              |
| 4. Fronte  | d) aquilino, dritto, all'insù, a patata       |
| 5. Dente   | e) che arriva alle orecchie, stretta, carnosa |
| 6. Capelli | f) di latte, molare, del giudizio             |
| 7. Naso    | g) falso, forzato, sincero, bello             |

### 3. Abbinare gli aggettivi e le figure:

a. snello  
b. forte  
c. robusto  
d. alto

e. debole  
f. abbronzato  
g. bello  
h. brutto

i. basso  
j. magro  
k. pallido  
l. grasso



### 4. Aggiungete le parole:

1. Mario ha 20 anni, è ancora ....., ma per la sua età è ..... . Ha il naso ..... e gli occhi ..... (piccoli, grasso, giovane, aquilino). 2. Aldo è un ragazzo con la faccia ....., con un ..... . E' un tipo ....., piccolo e ..... . Lui non è molto ..... (curioso, tonda, tozzo, carino, dritto, naso). 3. Carlo è il più ..... della classe. Ha i capelli ....., ..... larghe. Lui guarda tutti con ..... verdi e ..... . (bello, gli occhi, le spalle, mossi, grandi).

### 5. Leggete il testo e rispondete alle domande:

*Sandy viene in Italia a trovare dei vecchi amici dei suoi genitori e gli scrive una lettera con la sua descrizione.*

Cari Filippo e Matilde,  
non vedo l'ora di essere in Italia e di conoscervi. Arrivo a Fiumicino venerdì 21 con l'aereo dell'Alitalia, volo 541 delle 18.30.

Io somiglio un po' a mia madre. Ho 20 anni, sono bruna, piccola, ma piuttosto snella. Ho gli occhi verdi e i capelli lisci e lunghi. Porto gli occhiali. Indosso, di solito, blu jeans e mocassini bassi. Mi potete riconoscere da uno strano cappello verde che porto sempre. A presto.

Con affetto,

Sandy.

1. Sandy ha i capelli ricci?
2. Quanti anni ha?
3. Assomiglia a qualcuno dei suoi genitori?
4. Di solito porta un cappello?
5. Preferisce lo stile classico nell'abbigliamento?
6. Arriva a Milano?
6. Ha una vista cattiva?

### 6. Completate le frasi:

1. Ma cosa mi dici? Che idee ti sei messo in ...?
2. Mia sorella ha i ... lunghi e neri come i miei.
3. E' stato Van Gogh stesso a tagliarsi l'... . Non lo sapevi?
4. Devo comprare un paio di occhiali perchè con l'... destro ci vedo male.
5. Tua cugina deve avere i ... molto grandi se ha il quaranta di scarpe.
6. Scusa, ma io non posso camminare più: mi fanno troppo male le ... .
7. Lui non ha mai lavorato in vita sua: campa alle ... delle donne, perchè tutte lo trovano bello e gentile!
8. Non posso tenere il bambino in ... tutto il giorno: è troppo pesante!
9. Invece di mettere il ... negli affari degli altri, perchè non lo metti nei tuoi?
10. Quando fai il bagno al bambino, devi fare attenzione perchè si mette tutto in ..., anche la saponetta.
11. Franco scrive con la ... sinistra.
12. Se vai in spiaggia e prendi molto sole, è meglio usare questa crema: è buona per tutto il corpo, ma soprattutto per il ... .
13. Ho un dolore al ... . Sarà qualcosa di grave?
14. Se stiamo tutto il pomeriggio a guardare gli aerei che passano ci farà male il ... .

bocca	viso	capelli	mano	orecchio	piedi	spalle	collo	occhio	braccio	petto
			naso	testa	gambe					

### 7. Abbinare le locuzioni con i loro significati:

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1) parlare a quattr'occhi –                | a) essere distratto                |
| 2) mettere il naso nelle faccende altrui – | b) decidere subito                 |
| 3) averne fin sopra i capelli –            | c) occuparsene indiscretamente     |
| 4) avere testa fra le nuvole –             | d) aiutare                         |
| 5) dire le cose in faccia –                | e) si dice augurando buona fortuna |
| 6) essere tutt'orecchi –                   | f) essere stanco/stufo di qualcosa |
| 7) in bocca al lupo! –                     | g) parlare da solo a solo          |
| 8) campare alle spalle –                   | h) essere molto sorpreso           |
| 9) decidere su due piedi –                 | i) sprecare denaro                 |
| 10) rimanere a bocca aperta –              | l) essere molto attento            |
| 11) dare una mano –                        | m) vivere a scrocco/sbafo          |
| 12) avere le mani bucate –                 | n) dire francamente                |

### 8. Abbinare i nomi e gli aggettivi:

	un uomo	una donna	un bambino	
birichino	calma		piccolo	simpatica
forte	gentile		obbediente	elegante
educato	testardo		allegro	socievole

### 9. Trovate le coppie dei contrari:

educato	generoso
forte	stupido
avaro	furbo
laborioso	pigro
sincero	maleducato
intelligente	debole

### 10. Trovate i sinonimi:

il viso - \_\_\_\_\_ ; prendere il sole - \_\_\_\_\_ ; ricci - \_\_\_\_\_ ;  
gentile - \_\_\_\_\_ ; attivo - \_\_\_\_\_ ; timido - \_\_\_\_\_ ;  
onesto - \_\_\_\_\_ ; felice - \_\_\_\_\_ .

### 11. Completate con un aggettivo opportuno:

silenzioso pigra gentile curiosa socievole studiosi

1. Lui non parla con nessuno. E' molto ..... . 2. Non mi piace lavorare. Preferisco mangiare e dormire. Sono ..... . 3. Marisa saluta sempre tutti. Lei è molto ..... . 4. Studiano molto. Di mattina vanno all'università e di sera leggono i libri. Sono tanto ..... . 5. Tu hai molti amici. Tu probabilmente sei una persona ..... . 6. Mia sorella vuole sapere tutto, lei è così ..... !

### 12. Ricostruite i paragoni abbinando gli elementi:

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 1. testardo come   | un cane in chiesa |
| 2. grasso come     | una lumaca        |
| 3. avaro come      | una capra         |
| 4. raro come       | un cane           |
| 5. fortunato come  | un pidocchio      |
| 6. lento come      | un maiale         |
| 7. solo come       | una mosca bianca  |
| 8. svelto come     | una lepre         |
| 9. muto come       | un mulo           |
| 10. ignorante come | un pesce          |



### 13. Dite in italiano e fate delle frasi con queste espressioni:

девушка с красивыми чертами лица –  
карие глаза –  
курносый нос –  
приятная улыбка –  
смеющиеся глаза –  
прямая челка –

привлекательная внешность –  
светлая кожа –  
эгоист –  
лгун –  
обаятельный молодой человек –  
образованный человек –

### 14. Immaginate di dover incontrare una persona che non vi conosce e scrivete una breve descrizione di voi stessi.

### 15. In un'agenzia matrimoniale. Descrivete l'aspetto e il carattere della persona ideale che volete trovare.

### 16. Trovate gli equivalenti russi dei seguenti proverbi italiani:

1. Lontan dagli occhi lontan dal cuore.
2. La paura ha cent'occhi.
3. L'apparenza inganna.
4. E' inutile sbattere la testa nel muro.
5. Gli occhi sono lo specchio dell'anima.
6. Fare buon viso al cattivo gioco.
7. Una mano lava l'altra.
8. Voce di popolo voce di Dio.

- a) Делать хорошее лицо при плохой игре.
- b) Глаза – зеркало души.
- c) Рука руку моет.
- d) Глас народа – глас Божий.
- e) Внешность обманчива.
- f) С глаз долой – из сердца вон.
- g) Лбом стены не прошибешь.
- h) У страха глаза велики.

1	2	3	4	5	6	7	8

## UNITA' 2. GIORNATA DI LAVORO

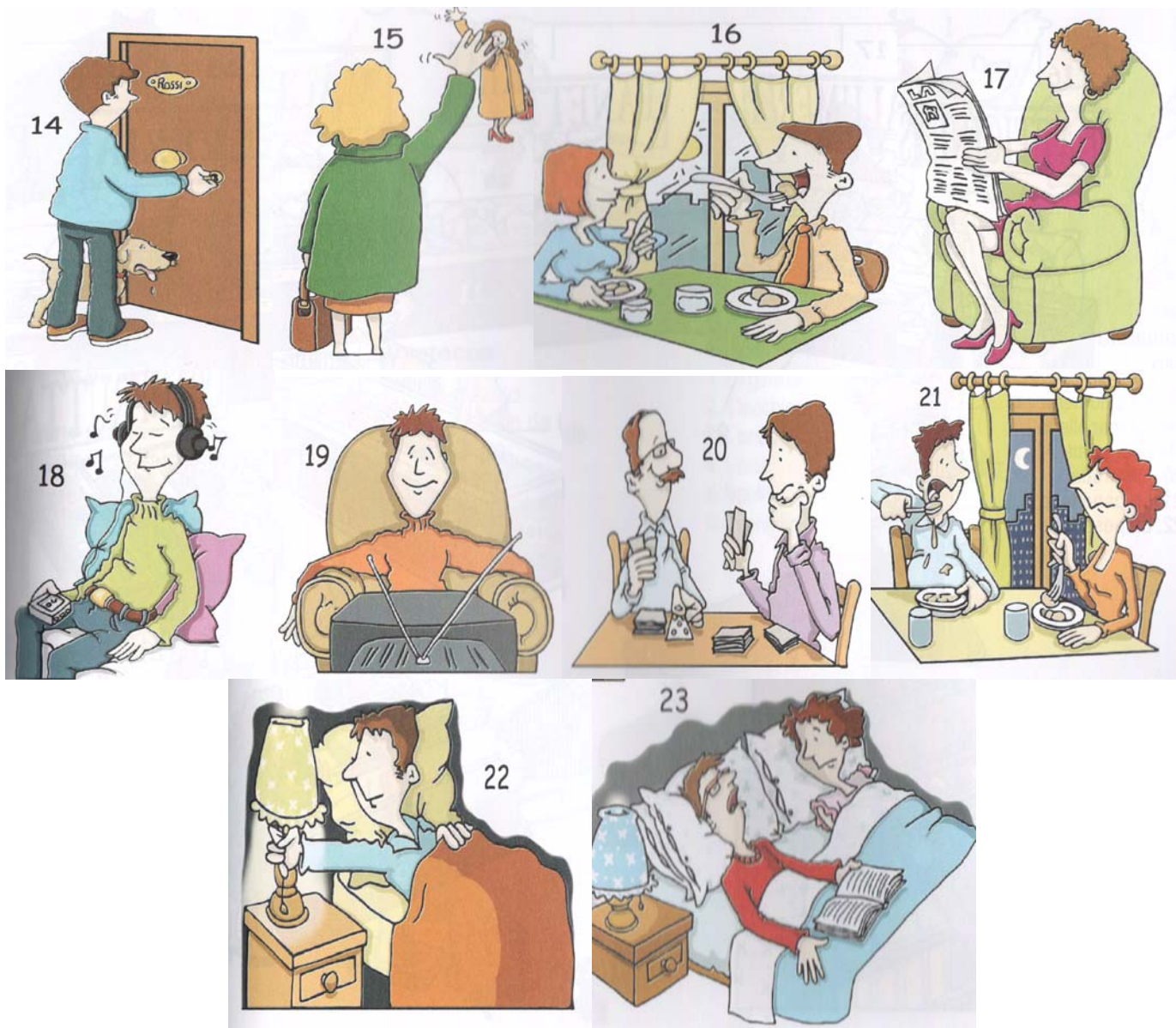
### VOCABOLARIO

svegliarsi	просыпаться
alzarsi	вставать
fare il letto	застилать постель
lavarsi	умыться
lavarsi i denti	чистить зубы
radersi=farsi la barba	бриться
pettinarsi	расчесываться
truccarsi	делать макияж
vestirsi ↔ spogliarsi	одеваться ↔ раздеваться
mettersi qc ↔ levarsi qc	надевать что-л. ↔ снимать что-л.
fare la doccia/il bagno	принимать душ/ванну
asciugarsi	вытираться, сушиться
fare colazione	завтракать
salutare	приветствовать/прощаться
uscire di casa	выходить из дома
recarsi in ufficio	направляться в офис
cominciare a lavorare	начинать работать
occuparsi del lavoro sociale	заниматься общественной работой
avere una pausa	иметь перерыв
pranzare	обедать
finire di lavorare	заканчивать работать
tornare a casa	возвращаться домой
cucinare	готовить
cenare	ужинать
mettersi a tavola=sedersi a tavola	садиться за стол
lavare i piatti	мыть посуду
riposare	отдыхать
guardare la TV	смотреть телевизор
leggere un libro/un giornale	читать книгу/газету
fare i compiti	делать домашние задания
fare una passeggiata	совершать прогулку
lavorare al computer	работать на компьютере
navigare in Internet	«лазить» в Интернете
coricarsi=andare a letto	ложиться спать
addormentarsi	засыпать
prepararsi per/a ...	готовиться к ...
godersi il meritato riposo	наслаждаться заслуженным отдыхом
prima di ↔ dopo	до ↔ после
tardi ↔ presto	поздно ↔ рано
in anticipo ↔ in ritardo	заранее ↔ с опозданием
<b>Lavori di casa</b>	<b>Домашние обязанности</b>
lavare i vestiti=fare il bucato	стирать одежду
stendere il bucato	развешивать белье
stirare	гладить
pulire=fare le pulizie	убирать = делать уборку
riordinare	наводить порядок
scopare	подметать
spolverare	вытирать пыль
riparare	чинить, ремонтировать
cambiare le lenzuola	менять простыни, постельное белье
annaffiare le piante/i fiori	поливать растения/цветы

## 1. Abbinare i verbi ai disegni:

- |                        |                   |                        |                            |
|------------------------|-------------------|------------------------|----------------------------|
| a. andare a letto      | g. vestirsi       | m. lavarsi             | s. guardare la televisione |
| b. asciugarsi          | h. pranzare       | n. giocare a carte     | t. alzarsi                 |
| c. pettinarsi          | i. addormentarsi  | o. fare il bagno       | u. fare colazione          |
| d. ascoltare la musica | j. farsi la barba | p. tornare a casa      | v. cenare                  |
| e. uscire              | k. svegliarsi     | q. leggere il giornale | w. fare la doccia          |
| f. dormire             | l. salutarsi      |                        |                            |





## 2. Leggete e traducete i testi:

### *Una giornata di lavoro*

Il signor Aldo ogni mattina si sveglia alle sette in punto. Dopo si alza, va nel bagno, dove si lava, si rade la barba e si pettina. Mentre i ragazzi cominciano a svegliarsi e ad alzarsi, il signor Aldo si veste. Poi si siede a tavola e fa la prima colazione con caffè, latte, biscotti, burro e marmellata. Infine si prepara per uscire.

Nell'ingresso si mette il cappotto ed il cappello e alle otto e trenta è pronto per recarsi in ufficio. Prende la macchina, così può arrivarci prima delle nove.

Intanto a casa i ragazzi si preparano ad andare a scuola. Soltanto la domenica, giorno di vacanza, si alzano più tardi e sono felici di godersi il meritato riposo.

### *La mia giornata di lavoro*

Mi chiamo Carlo Carlucci. Sono studente di lingue. Mi sveglio ogni mattina alle sette meno dieci. Mi alzo, mi metto le pantofole, faccio la ginnastica e vado nel bagno. Faccio il bagno o la doccia, mi lavo i denti e mi faccio la barba. Poi torno in camera e mi vesto. Faccio colazione, saluto i miei ed esco di casa in anticipo per andare all'università. Di solito non ho fretta e non sono mai in ritardo. Arrivo all'università alle nove meno un quarto. Mi

levo il cappotto e il cappello. Le lezioni cominciano. Dopo le lezioni vado alla mensa. E' l'una e mezza e a quest'ora io ho già fame. Dopo pranzo di solito mi occupo del lavoro sociale o vado in biblioteca a fare i compiti.

Alle sei torno a casa. Tutti i miei mi aspettano. Entro e dico: "Buonasera". Ci mettiamo a tavola e ceniamo. Dopo cena io vado a fare una passeggiata con i miei amici. Altrimenti sto a casa, ascolto la musica, leggo un libro o guardo la TV. A volte lavoro al computer.

Arriva l'ora di coricarsi. Vado in camera mia. Mi spoglio, mi metto il pigiama e mi lavo. Poi vado a letto e in pochi minuti mi addormento.

## 2.1. Rispondete alle domande:

Quando si sveglia il signor Aldo? Cosa fa nel bagno? I suoi figli si alzano prima o dopo il signor Aldo? Che cosa lui mangia a colazione? Si veste prima o dopo la colazione? Cosa si mette prima di uscire di casa? A che ora si reca in ufficio? Va al lavoro in autobus? A che ora arriva in ufficio? I bambini del signor Aldo sono studenti o scolari? Qual è il loro giorno di riposo? Cosa possono fare la domenica?

Come si chiama il protagonista del testo "La mia giornata di lavoro"? Cosa studia? A che ora si sveglia? Cosa fa prima di andare nel bagno? Quando esce di casa? Di solito arriva all'università in ritardo? Quando cominciano le lezioni? A che ora finiscono? Carlo torna subito a casa? Dove pranza? Che cosa fa dopo pranzo? A che ora Carlo torna a casa? Cena da solo o insieme ai suoi familiari? Cosa fa la sera? Carlo si addormenta subito quando va a letto?

## 2.2. Trovate nei testi tutti i verbi riflessivi.

### 2.3. Trovate i contrari:

alzarsi –  
in ritardo –  
finire –  
addormentarsi

mezzogiorno –  
raramente –  
vestirsi –  
levarsi –

lavorare –  
tornare a casa –  
sempre –  
vacanza –

### 2.4. Abbinare due colonne:

alle sette	a tavola
radersi	la doccia
fare	il riposo
mettersi	in punto
sedersi	il cappotto
levarsi	alla mensa
pranzare	la barba
uscire	il pigiama
godersi	di casa

recarsi	in ritardo
guardare	la ginnastica
fare	la musica
lavarsi	fretta
avere	in ufficio
arrivare	del lavoro sociale
occuparsi	i denti
ascoltare	al computer
lavorare	la TV

### 3. Trovate i sinonimi:

coricarsi –  
farsi la barba –  
le quattro e trenta –  
le dodici –

avere appetito –  
mettersi i vestiti –  
spogliarsi –  
le 13.45 –

### 4. Fate domade e rispondete su cosa fa Francesca nelle varie ore di giornata:

Esempio: *Che cosa fa Francesca alle 7.30? – Alle 7.30 si sveglia.*

7.30 sveglia / 8.15 lavoro / 10.45 bar / 13 pranzo / 17.30 fine lavoro / 18 spesa / 19.30 cucina / 20.30 cena / 22 TV / 23 letto

### 5. Invece dei puntini mettete un verbo adatto alla forma opportuna:

*levarsi alzarsi lavarsi addormentarsi farsi vestirsi occuparsi svegliarsi  
mettersi coricarsi*

1. Io ... ogni mattina alle 7. 2. Di sera noi ... molto tardi. 3. Ogni mattina mio fratello ... la barba. 4. Di pomeriggio gli studenti della nostra università ... del lavoro sociale. 5. Quando va a letto, ... subito. 6. Voi ... presto? – No, di solito ... a mezzogiorno. 7. Nel bagno io faccio la doccia e ... i denti. 8. A che ora tu e la tua famiglia ... di solito a tavola? 9. Giovanni e Sandro entrano nel teatro e ... i cappotti e i cappelli. 10. Loro ... molto elegantemente.

### 6. Formate dei nessi di parole e fatene delle frasi:

avere	fare	dire	ascoltare	andare	mettersi	levarsi	arrivare
fretta						in ritardo	
la doccia						di casa	
il letto						il bagno	
il cappello						il cappotto	
in anticipo						la buona notte	
fame						a tavola	
una passeggiata						a letto	
la musica						per radio	
la ginnastica						in ufficio	

### 7. Indovinate le azioni:

1. Quando nella mia camera c'è tanto disordine io comincio a ... la mia stanza. 2. Noi usiamo la lavatrice per ... . 3. Con l'aspirapolvere le casalinghe ... i tappeti. 4. Dopo la cena la mamma ... i piatti. 5. Il ferro da stiro serve a ... i vestiti. 6. Pulire la casa vuol dire fare le ... . 7. Tanti italiani di mattina ... al bar con una pasta e una tazza di caffè. 8. Molti dicono che sono una brava cuoca: infatti mi piace ... . 9. I giovani italiani ... quasi sempre sabato sera: ... al bar o in discoteca. 10. Dove andate in estate? – Noi abbiamo una casa in Sardegna perciò preferiamo ... al mare. 11. Io ... con il pettine.

## 8. Abbinare le azioni alle figure:

- |                         |                       |                   |                               |
|-------------------------|-----------------------|-------------------|-------------------------------|
| a) spolverare           | f) lucidare           | j) riparare       | n) pulire con l'aspirapolvere |
| b) annaffiare le piante | g) stendere il bucato | k) fare il bucato | o) appendere                  |
| c) cucinare             | h) fare il letto      | l) scopare        | p) riordinare                 |
| d) lavare i piatti      | i) pulire             | m) stirare        | q) cambiare le lenzuola       |
| e) asciugare            |                       |                   |                               |



## 9. Traducete in italiano:

1. Они завтракают в 9 часов утра. 2. Мы обедаем в 2 часа дня. 3. В котором часу Вы идете в библиотеку? – Я иду в библиотеку в 11 часов. 4. Когда вы идете в театр? – Мы идем в театр завтра в половине восьмого. 5. Сколько у тебя лекций в день? 6. Что ты делаешь в пятницу вечером? – Я выхожу с друзьями. 7. Дети гуляют в саду. 8. Когда вы заканчиваете работать? Мы можем пойти в кино вместе. 9. У меня обеденный перерыв на 40 минут в 14.00.

## UNITA' 3. TEMPO LIBERO

### VOCABOLARIO

<b>Le attività del tempo libero</b>	<b>Занятия в свободное время</b>
andare a caccia	ходить на охоту
andare a cavallo=cavalcare	кататься на лошади
andare a pesca	ходить на рыбалку
andare al cinema/a teatro	ходить в кино/театр
andare in bicicletta	кататься на велосипеде
andare in campagna=fuori città	ездить за город
andare in palestra	ходить в спортзал
andare in piscina/al mare/al fiume/al lago	ходить в бассейн/на море/на реку/на озеро
ascoltare la musica	слушать музыку
ballare → il ballo	танцевать → танцы
cantare → il canto	петь → пение
collezionare francobolli → la collezione	собирать марки → коллекционирование
costruire modelli di aeroplani/treni/macchine	собирать (конструировать) модели самолетов/поездов/машин
cucire → il cucito	шить → шитье
dipingere (Part.pas. dipinto) → la pittura	рисовать → живопись
essere appassionato per qc.	быть увлеченным чем-л.
fare = praticare lo sport	заниматься спортом
fare giardinaggio	заниматься садоводством
fare ginnastica artistica	заниматься художественной гимнастикой
fare il bricolage	заниматься поделками
fare shopping	делать покупки
fare teatro	заниматься в театральной студии
fare trekking	ходить в поход
fotografare=fare le foto	заниматься фотографией
guardare una trasmissione alla TV	смотреть передачу по телевизору
giocare a tennis/a golf/a calcio/a pallavolo/a pallacanestro	играть в теннис/гольф/футбол/волейбол/баскетбол
interessarsi di qc.	интересоваться чем-л.
lavorare a maglia=fare la maglia → il lavoro a maglia	вязать → вязание
occuparsi di astronomia/pittura/scultura/ceramica/fotografia	заниматься астрономией/живописью/скульптурой/керамикой/фотографией
osservare le stelle	наблюдать за звездами
pattinare → il pattinaggio	кататься на коньках → катание на коньках
prendere il sole = abbronzarsi	загорать
raccogliere monete	собирать монеты
ricamare a crocetta → il ricamo	вышивать крестиком → вышивание
scambiare monete	обмениваться монетами
sciare	кататься на лыжах
suonare il pianoforte/la chitarra/il violino	играть на фортепиано/гитаре/скрипке
visitare una mostra/un museo	посещать выставку/музей



## 1. Abbinare le parole alle immagini:

### LUOGHI DEL PASSATEMPO

- |                 |                |                     |
|-----------------|----------------|---------------------|
| a) la pizzeria  | e) la birreria | i) la biblioteca    |
| b) il balletto  | f) la festa    | j) il concerto rock |
| c) la piscina   | g) il bar      | k) la palestra      |
| d) la discoteca | h) il cinema   | l) il teatro        |



## 2. Completate con le preposizioni articolate e non:

*Esempio: andare in discoteca*

- ... pizzeria
- ... balletto
- ... piscina
- ... birreria
- ... festa
- ... bar

### ANDARE

- ... cinema
- ... biblioteca
- ... concerto rock
- ... palestra
- ... teatro

### 3. Leggete e traducete il testo:

#### *Il passatempo degli italiani*

Ci sono le ferie, c'è il fine settimana, ma c'è anche qualche ora tutta per noi ogni giorno quando abbiamo finito il lavoro o la scuola. Che cosa fa la gente in Italia nel tempo libero?

Ognuno ha i propri gusti e ci sono davvero tante possibilità per tutti. Se abbiamo una serata libera possiamo andare al cinema, a teatro, in discoteca oppure possiamo organizzare un'allegria cena con i nostri amici. In un bel pomeriggio di sole si può fare una passeggiata in campagna o in città. La passeggiata si fa sotto i portici, nei giardini pubblici, in piazza o, nei paesi costieri, sul lungomare.

Una piacevole alternativa alla passeggiata è quella di sedersi al tavolino in un bar e prendere un buon espresso. Si osservano le persone che passano, si scherza con gli amici o si gioca a carte. Durante la bella stagione molti bar mettono fuori i tavolini e gli ombrelloni. Di sera è stupendo stare fuori a prendere il fresco.

La maggior parte della gente di ogni età preferisce il cinema alla sala da concerto o al teatro. Da anni ormai i film campioni di incasso sono quasi tutti americani. Ultimamente si è sviluppata in Italia anche l'abitudine di prendere a noleggio le videocassette e i dvd, per vedere i film a casa.

D'estate per il fine settimana quasi tutti gli italiani partono per il mare e d'inverno i più sportivi vanno a sciare. Chi è pigro o chi è stanco preferisce rimanere a casa: guarda la televisione, legge libri e giornali, ascolta i dischi preferiti. Un altro modo interessante per trascorrere il tempo libero, quando il periodo di vacanza è abbastanza lungo è viaggiare, andare in altri paesi, conoscere gente nuova e vedere cose nuove.

In città o in campagna, al mare o in montagna, allo stadio o sul divano, ognuno si rilassa e gode il proprio tempo libero come vuole. La cosa più importante è trovare il tempo libero!

### 4. Lavorate sul testo:

#### 4.1. Rispondete alle domande:

- Come gli italiani passano delle serate libere?
- Dove si può fare una bella passeggiata nel pomeriggio?
- Cosa gli italiani fanno al bar?
- Perché in estate molta gente sta ai tavolini fuori del bar?
- Quali film hanno successo al cinema in Italia?
- Come gli italiani preferiscono passare le vacanze in estate e in inverno?
- In quale periodo è comodo viaggiare?

#### 4.2. Vero o falso:

1. Al bar molti italiani prendono volentieri un tè.
2. In estate molti bar mettono fuori i tavolini e gli ombrelloni.
3. La gente in Italia preferisce più andare al concerto o a teatro che al cinema.
4. Negli ultimi anni si è diffusa l'abitudine di noleggiare i dvd e le videocassette.
5. D'inverno molti italiani vanno in montagna per il fine settimana.
6. E' meglio viaggiare quando la vacanza è abbastanza lunga.

V	F

### 4.3. Completate con le parole mancanti:

1. Ognuno ha i propri \_\_\_\_\_ e ci sono davvero tante possibilità per tutti. 2. La passeggiata si fa sotto i \_\_\_\_\_, nei giardini \_\_\_\_\_, in piazza o, nei paesi costieri, sul \_\_\_\_\_. 3. Di sera è stupendo stare fuori a prendere il \_\_\_\_\_. 4. Da anni ormai i film campioni di \_\_\_\_\_ sono quasi tutti americani. 5. Ultimamente si è sviluppata in Italia anche l'abitudine di prendere a \_\_\_\_\_ le videocassette e i dvd. 6. D'inverno i più sportivi vanno a \_\_\_\_\_. 7. Chi è \_\_\_\_\_ o chi è stanco preferisce rimanere a casa. 8. Un altro modo interessante per \_\_\_\_\_ il tempo libero è viaggiare.

### 4.4. Trovate gli equivalenti italiani alle seguenti espressioni in russo:

Времяпрепровождение – ; иметь свободный вечер – ; совершить прогулку за городом – ; набережная – ; сидеть за столиком в баре – ; играть в карты – ; люди любого возраста – ; чемпион кассовых сборов – ; брать напрокат кассеты – ; выходные – ; проводить свободное время – ; знакомиться с новыми людьми – ; наслаждаться свободным временем –

### 5. Abbinare due colonne:

Di solito, nel tempo libero si fa quello che più piace in accordo con i propri gusti e la propria personalità. Collegare ognuna delle attività al tipo di persona corrispondente.

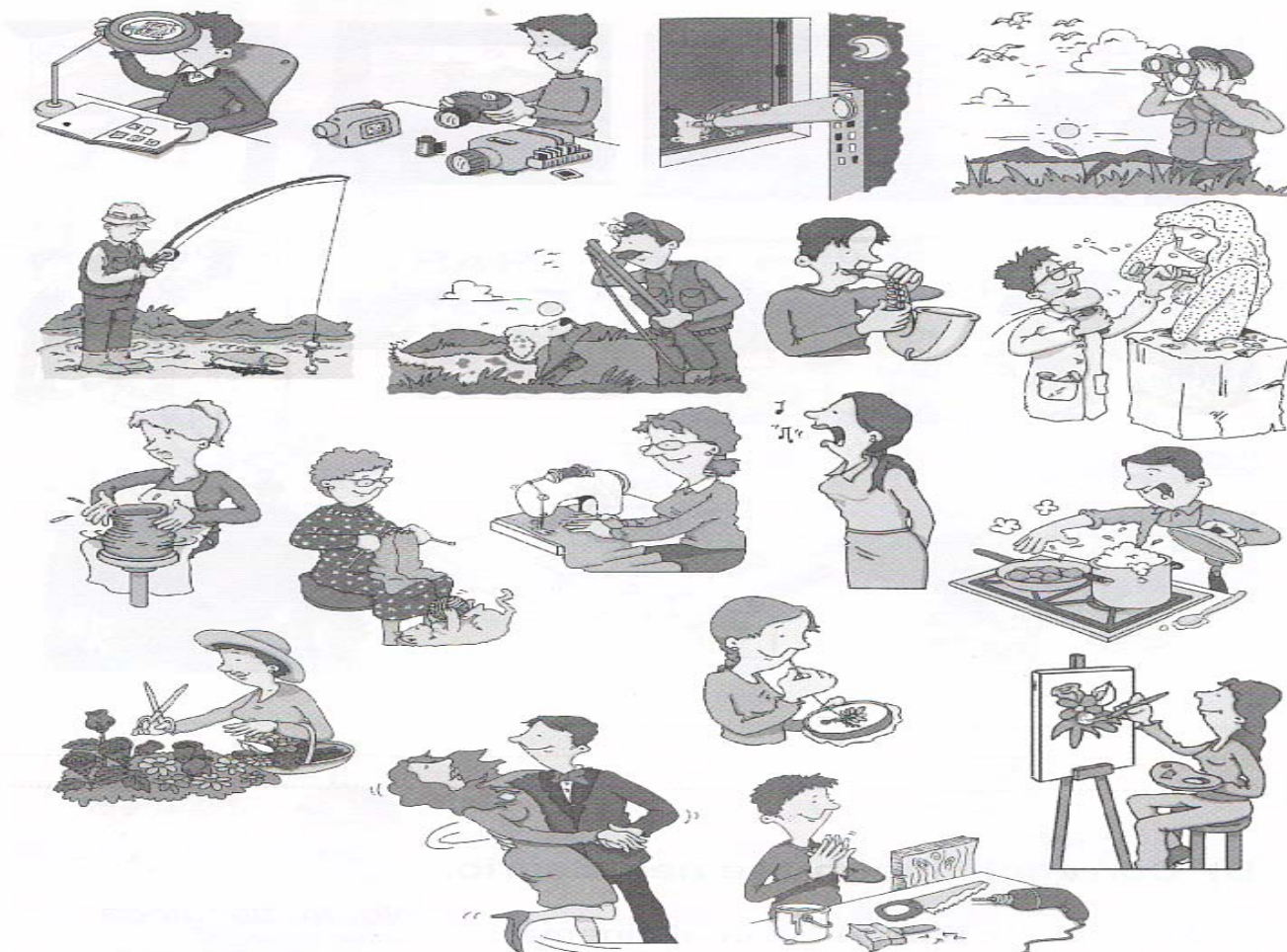
ATTIVITA'	CHE TIPO E'?
1. Praticare lo sport	a. colto, raffinato
2. Dipingere, suonare uno strumento musicale	b. dinamico, sportivo
3. Leggere, ascoltare musica	c. intellettuale
4. Andare al cinema, teatro, concerti	d. creativo
5. Incontrare gli amici	e. ecologista, amante della natura
6. Fare passeggiate e gite in campagna	f. socievole, di compagnia
7. Stare a casa e guardare la televisione	g. tranquillo, casalingo

### 6. Correggete i luoghi del passatempo, se necessario:

*Esempio: Se si vuole fare una passeggiata, si va in discoteca. → No, al parco.*

1. A teatro si nuota. → \_\_\_\_\_.
2. Un film si guarda in pizzeria. → \_\_\_\_\_.
3. I video si noleggiavano allo stadio. → \_\_\_\_\_.
4. Una birra si può bere in birreria. → \_\_\_\_\_.
5. Si fa ginnastica in palestra. → \_\_\_\_\_.
6. Se si vuole ballare, si va al cinema. → \_\_\_\_\_.

**7. Guardate i disegni per un minuto e poi scrivete i nomi degli hobby che ci sono rappresentati:**




---



---



---



---

**8. Leggete il dialogo tra Stefano e Angela e fate dei dialoghi simili in base alla tabella:**

*Stefano:* Ciao Angela. Ti va di uscire stasera?

*Angela:* Certo, volentieri. Dove andiamo?

*Stefano:* Che ne dici di andare al cinema? Stasera c'è una bella commedia al cinema "Ariston".

*Angela:* D'accordo. Dove e quando ci incontriamo?

*Stefano:* Vengo a prenderti alle 20.

*Angela:* Allora, a dopo. Ciao.

Proposta	andare in discoteca	fare una passeggiata	vedere una mostra della pittura moderna
Dove	discoteca "Dolceverde"	in campagna	museo Venezia
Quando	sabato	domenica mattina	giovedì pomeriggio
Luogo dell'appuntamento	via Roma vicino alla pizzeria	alla stazione ferroviaria	davanti al museo
Ora	22	11	17

## 9. Scegliete la risposta giusta:

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1. Per questo hobby occorre una canna:    | a. collezione di francobolli |
|   | b. collezione di monete      |
|   | c. birdwatching              |
|   | d. pesca                     |
| 2. Per questo hobby occorre un rullino:   | a. astronomia                |
|   | b. pittura                   |
|   | c. fotografia                |
|   | d. scultura                  |
| 3. Questo hobby può far diventare grassi: | a. ceramica                  |
|   | b. cucina                    |
|   | c. cucito                    |
|   | d. lavoro a maglia           |
| 4. Si fa all'aperto:                      | a. pittura                   |
|   | b. cucina                    |
|   | c. caccia                    |
|   | d. ricamo                    |

## 10. Leggete e lavorate sul testo:

### 10.1. Verificate il significato delle parole seguenti e poi abbinatele con i sinonimi:

Stregare	lavoro, occupazione
Omogeneo	invenzione, immaginazione
Disoccupazione	incantare
Faccenda	successione
Elettrodomestico	casa, famiglia
Finzione	narcosi
Anestesia	simile
Incessante	mancanza di possibilità di lavoro
Flusso	apparecchio elettrico per uso domestico
Focolare domestico	continuo

### *Stregati dalla TV*

Gli italiani amano la vita domestica e sono stregati dalla Tv: trascorrono le loro ore di relax in casa, passando almeno 2 ore al giorno davanti al televisore, con le pantofole ai piedi e il telecomando in mano. L'Istat (Istituto italiano di statistica) ha acceso un'immaginaria telecamera nella casa di 14 mila famiglie, registrando lo scorrere degli avvenimenti domestici nei 12 mesi dell'anno arrivando alla conclusione che lo stile di vita degli italiani è abbastanza omogeneo in tutta la penisola. Chi ha un lavoro cerca di non perderlo, in questi anni di alto tasso di disoccupazione, e dedica alla propria attività lavorativa circa 6 ore al giorno. Quasi metà della giornata dell'italiano medio (11 ore) è assorbita dal sonno, dal pranzo, dalla cena, dalla doccia e dalle cure personali. Le ore per il tempo libero sono quindi 7.

Questi dati si riferiscono alla media generale, ma i numeri cambiano se l'analisi tiene conto del sesso. Ogni giorno le donne dedicano quasi 6 ore ai lavori domestici: fanno la spesa, mettono in ordine la casa e si occupano dell'educazione dei figli. Se lavorano, il tempo dedicato alle faccende si riduce a 4 ore e mezzo (contro 1 ora e 20 minuti degli uomini).

Il televisore è l'elettrodomestico più utilizzato in famiglia, senza distinguere il sesso. L'80% degli italiani l'accende ogni giorno (il 79,8% delle donne e l'81% degli uomini). Il tempo riservato alla lettura è in costante diminuzione, mentre 30 minuti sono dedicati all'istruzione e alla formazione e solo 12 all'impegno sociale e alle pratiche religiose. Un'ora se ne va per gli spostamenti da casa al posto di lavoro e viceversa.

Altro dato interessante riguarda i bambini che, se maschi, trascorrono 15 ore in casa, se femmine, addirittura 19. La diminuzione di spazi a loro riservati e l'aggravarsi dell'inquinamento hanno fatto scomparire i giochi da cortile e obbligano i ragazzi a rimanere tra le mura domestiche in compagnia della Tv. Quindi è proprio la finzione televisiva che consola tutti, oggi più pigri fisicamente e intellettualmente di ieri. Gli italiani sono sempre meno disposti a inventarsi nuove attività e interessi, preferendo l'anestesia visiva e l'incessante flusso di immagini al riparo del focolare domestico.

### **10.2. Dite se le frasi sono vere o false. Correggete le frasi false:**

1. Un italiano medio pratica lo sport almeno un'ora al giorno.
2. Lo stile di vita degli italiani è abbastanza omogeneo in tutta la penisola.
3. Un italiano medio guarda la Tv almeno un'ora al giorno.
4. Gli italiani risultano molto impegnati e quindi il forno a microonde è l'elettrodomestico più utilizzato in famiglia.
5. Gli uomini guardano la Tv più spesso delle donne.
6. L'80% degli italiani accendono la Tv ogni giorno.
7. Il tempo riservato alla lettura è in costante crescita.
8. I bambini passano ore in casa, invece di fare i giochi da cortile.
9. Oggi gli italiani sono più pigri fisicamente e intellettualmente di ieri.
10. Gli italiani preferiscono inventarsi nuove attività, invece di passare le ore davanti al televisore.

### **10.3. Cercate di finire le frasi:**

1. Gli italiani amano la vita domestica e passano almeno 2 ore al giorno ... .
2. L'Istat è arrivato alla conclusione che lo stile di vita ... .
3. Un italiano medio dedica alla propria attività lavorativa circa ... .
4. Le ore per il tempo libero sono ... .
5. Le donne italiane dedicano 6 ore ai ... .
6. I lavori domestici comprendono in sé ... .
7. Il televisore è ... .
8. Il tempo riservato alla lettura è ... e 30 minuti sono dedicati ... .
9. ... hanno fatto scomparire i giochi da cortile.
10. I bambini di oggi sono costretti a rimanere ... .

#### **10.4. Rispondete alle domande:**

1. Come trascorre le ore di relax un italiano medio? 2. Chi ha rivelato lo scorrere degli avvenimenti domestici nelle famiglie italiane? 3. A che cosa dedica quasi la metà della giornata un italiano medio? 4. Perché i bambini hanno cominciato a passare più tempo in casa? Quante ore al giorno trascorrono in casa? 5. Come mai gli italiani sono sempre meno disposti a inventarsi nuove attività e interessi?

#### **10.5. Sottolineate le frasi essenziali e preparate il riassunto del testo.**

**10.6. Lavorando in piccoli gruppi fate un sondaggio. Scoprite quanto tempo dedica un bielorusso medio allo sport, alla lettura, all'istruzione, ai lavori domestici, all'impegno sociale e alla Tv.**

## UNITA' 4. A TEATRO E AL CINEMA

### VOCABOLARIO

<b>A teatro</b>	<b>В театре</b>	<b>Al cinema</b>	<b>В кино</b>
teatro all'aperto	театр на открытом воздухе	cinema	кино
teatro dei burattini	кукольный театр	attore	актер
teatro lirico	оперный театр	attrice	актриса
frequentatore di teatro	театрал	diva dello schermo	звезда экрана
opera	опера	regista	режиссер
balletto	балет	operatore cinematografico	оператор
orchestra	оркестр	biglietto	билет
interprete	исполнитель	biglietteria = botteghino	билетная касса
interpretare la parte del protagonista	играть главную роль	spettacolo (delle sette)	сеанс (семичасовой)
compagnia teatrale	театральная труппа	prendere i biglietti per lo spettacolo	покупать билеты на вечерний сеанс
regista	режиссер	serale	любитель кино
spettatori	зрители	appassionato del cinema	
repertorio	репертуар	darsi	идти в кино
spettacolo	спектакль	Questo film non si dà più in nessun cinema.	Этот фильм не показывают больше ни в одном кино-театре.
dramma	драма		Что идет в...?
prima parte	премьера	Cosa si dà a...?	афиша
atto	роль	cartellone	экран
intervallo	акт, действие	schermo	фильм цветной /черно-белый
sala per spettatori	антракт	film a colori/in bianco e nero	художественный фильм/ документальный/ приключенческий
fila	зрительный зал	film a soggetto =fiction/ documentario/ di avventure/ d'azione/ giallo	боевик
sedere = essere seduto in prima fila	ряд	musicale/musical	детектив
posto	сидеть в первом ряду	commedia	мюзикл
platea	место	cartoni animati	комедия
palco	партер		мультфильмы
galleria	ложа		
loggione	балкон		
essere al completo	галерка		
	быть в полном составе		
applaudire	аплодировать		
sipario (si leva/si cala)	занавес (поднимается/опускается)		
ridotto	фойе		
prendere a nolo	брать напрокат		
binocolo	бинокль		
recitare	исполнять, играть		
fare un'impressione indimenticabile	производить неизгладимое впечатление		
ammirare qc.	восхищаться чем-л.		



## 1. Accoppiate i verbi della colonna I e i nomi della colonna II:

I. passare visitare guardare presentare fare interpretare interessarsi	prendere suonare andare spegnere sapere sedere essere	II. delle opere d'arte un museo un quadro la giornata passeggiate il repertorio al completo di letteratura	a una mostra il pianoforte in prima fila giardinaggio la tv il televisore una parte
--	---	---	---

## 2. Trovate le definizioni giuste per le parole del riquadro:

schermo spettacolo cartellone cartone animato repertorio trasmissione teatro  
passione film televisore attore biglietto platea regista mostra sipario  
commedia balletto

1. Chi recita in uno spettacolo. 2. Interesse vivo per qc. 3. Esposizione pubblica di oggetti d'arte. 4. Apparecchio che riceve le immagini e i suoni tramite il sistema di televisione. 5. Edificio dove sono rappresentate opere drammatiche ed altri spettacoli pubblici. 6. Documento che conferma il pagamento e dà la possibilità di usare un servizio oppure di entrare in un pubblico locale. 7. Opera cinematografica. 8. Spettacolo di danza. 9. Chi cura la regia di uno spettacolo. 10. Riquadro di tela bianca sul quale si proiettano le immagini al cinema. 11. Grande manifesto che contiene il programma di manifestazioni teatrali, cinematografiche, musicali, sportive. 12. Film che fa ridere. 13. Nei teatri e nei cinema, la parte della sala di fronte al palcoscenico dove prendono posti gli spettatori. 14. Film d'animazione. 15. Rappresentazione artistica davanti a un pubblico. 16. L'insieme dei lavori teatrali rappresentati da una compagnia. 17. Programma televisivo o radiofonico. 18. Grande tendaggio di stoffa pesante che chiude il palcoscenico.

## 3. Dite che cosa fanno queste persone:

- un'attrice,
- un frequentatore di teatro,
- una ballerina,
- una bigliettaia,
- un drammaturgo
- un regista,
- gli spettatori,
- una diva dello schermo,
- un operatore cinematografico,
- un appassionato del cinema

## 4. Aggiungete le parole necessarie (mettete i verbi alla forma opportuna):

il cinema il binocolo applaudire prenotare regista recitare i cartoni animati  
un capolavoro in platea interpretare il sipario

1. Quando si è levato ... ? 2. Mario ... i biglietti e noi non dobbiamo cercarli. 3. Poi prendiamo a nolo .... 4. Noi ci sediamo ..., in terza fila. 5. Giuseppina ... la parte di Ofelia. 6. Chi ... stasera? 7. Il pubblico ... gli attori calorosamente. 8. I nostri bambini vengono con

piacere a vedere ... . 9. Ho dimenticato il cognome del ... . 10. ... è lo svago preferito di molti. 11. Secondo me, il film è ... .

### 5. Leggete i dialoghi e fate dei dialoghi simili:

1.
  - Vorrei due biglietti per domani sera.
  - Che tipo di posti?
  - Quanto costa la platea?
  - I posti in platea vanno da 20 euro a 50 euro. Se permette, Le propongo due posti nel palco centrale a 15 euro. Sono posti ottimi.
  - Va bene. A che ora comincia lo spettacolo?
  - Alle nove. Ecco qui i Suoi biglietti.
  - Grazie, arrivederci.
  - Buenasera e buon divertimento.
2.
  - E' da tanto tempo che questa commedia è in cartellone?
  - Credo da dieci giorni.
  - Preferisci il teatro di prosa o lirico?
  - Preferisco quello di prosa.
  - Conosci il repertorio di questo teatro?
  - Sì, ma non è un granchè.
  - Va bene, la prossima volta andiamo a sentire un'opera lirica o della musica sinfonica.
3.
  - Vuoi venire al cinema con me?
  - Se mi porti a vedere un bel film, volentieri.
  - Al cinema "Ariston" c'è un film di avventure. Ti piacciono i film di avventure?
  - I film di avventure non mi piacciono molto: preferisco quelli di amore o western.
  - Ma questo film è di Spielberg.
  - Davvero?
  - Sì, certamente. E' il suo ultimo film. E' un successo.
  - Anche se non mi piacciono i film di avventure, non voglio perdere questo di Spielberg.
  - Io ho visto tutti i suoi film, dal primo all'ultimo.
  - A quale spettacolo andiamo?
  - Andiamo allo spettacolo delle nove, ma dobbiamo arrivare prima, per non fare la fila per i biglietti e per vedere il film dall'inizio. Ci vediamo davanti al cinema alle nove meno un quarto.

### 6. Completate il dialogo:

- Prenotazioni biglietti. Posso esserLe utile?
- .....
- Sono rimasti solo dei posti in platea e alcuni posti in galleria.
- .....
- Sono posti abbastanza buoni. Proprio al centro della terza fila.
- .....
- Sì, certo. I biglietti costano 40 euro. C'è un pagamento supplementare di 3 euro al biglietto per la prenotazione telefonica. Il totale è di 46 euro.

- .....
- Ritirerà i biglietti al botteghino il giorno prima dello spettacolo.
- .....

### 7. Traducete in italiano:

1. - Сегодня в кино идет что-нибудь интересное?
  - Зависит от того, что ты считаешь интересным. Я не знаю твои вкусы.
  - Мне нравятся детективные рассказы.
  - Да, я думаю, что сегодня идет какой-то детектив.
2. - Говорят, что на этот фильм невозможно достать билеты.
  - Это не совсем так. Длинные очереди только на вечерние сеансы.
  - Хорошо, но мы ведь можем посмотреть его и днем, правда?
  - Конечно, я уже купил билеты на дневной сеанс.
  - Молодец. Когда он начинается?
  - В 15.30. Если мы отправимся сейчас, то успеем.
3. - У вас есть билеты на восьмичасовой сеанс?
  - Да, несколько хороших мест осталось. Сколько вы хотите?
  - Четыре, и я бы хотел в центре, в десятом ряду, если можно.
  - К сожалению, десятый ряд распродан, но я могу предложить вам четыре хороших места в седьмом ряду.
    - Хорошо, я возьму.
4. - Я устала от оперы и балета. Хочу посмотреть драму для разнообразия.
  - Сейчас в городе идет несколько новых постановок в разных театрах. Ты хочешь посмотреть комедию или трагедию?
    - Мне хочется что-нибудь классическое.
    - Тогда пойдем на спектакль одного московского театра. Он как раз сейчас у нас на гастролях.

## UNITA' 5. CIBO, AL RISTORANTE

### VOCABOLARIO

<p><b>La frutta</b></p> <p>l'albicocca l'anguria l'arancia la banana la ciliegia la fragola il kiwi il limone il mandarino la mela il melone la pera la pesca il pompelmo la prugna l'uva</p> <p><b>La verdura</b></p> <p>l'aglio la barbabietola le carote i cetrioli le cipolle i fagioli i funghi l'insalata il mais le melanzane le patate i peperoni i piselli i pomodori gli spinaci le zucchine/gli zucchini</p> <p><b>I latticini</b></p> <p>il burro il formaggio il latte la panna la panna acida la ricotta lo yogurt</p> <p><b>Le spezie</b></p> <p>l'aceto la maionese l'olio d'oliva/di semi il pepe</p>	<p><b>Фрукты</b></p> <p>абрикос арбуз апельсин банан вишня/черешня клубника киви лимон мандарин яблоко дыня груша персик грейпфрут слива виноград</p> <p><b>Овощи</b></p> <p>чеснок свекла морковь огурцы лук фасоль грибы салат кукуруза баклажаны картофель перец болгарский горошек помидоры шпинат кабачки</p> <p><b>Молочные продукты</b></p> <p>масло сливочное сыр молоко сливки сметана творог йогурт</p> <p><b>Специи</b></p> <p>уксус майонез оливковое/растит. масло перец черный</p>	<p>il sale lo zucchero</p> <p><b>La carne</b></p> <p>la bistecca la carne il maiale = la carne suina il manzo il pollo il prosciutto cotto/crudo il roast-beef = l'arrosto il salame la salsiccia il vitello</p> <p><b>Il pesce</b></p> <p>il merluzzo il tonno</p> <p><b>I primi piatti</b></p> <p>il brodo le lasagne la minestra la pasta asciutta le penne i ravioli il risotto la zuppa</p> <p><b>Il contorno</b></p> <p>l'insalata mista le patate lesse le patatine fritte le verdure alla griglia</p> <p><b>I prodotti vari</b></p> <p>la farina il pane il panino l'uovo → le uova</p> <p><b>Le bevande</b></p> <p><b>1. Bevande analcoliche</b></p> <p>l'acqua minerale l'aranciata la bibita il caffè il succo di frutta il tè</p>	<p>соль сахар</p> <p><b>Мясо</b></p> <p>бифштекс мясо свинина</p> <p>говядина курица ветчина вареная/сыровяленая ростбиф = жаркое колбаса колбаска телятина</p> <p><b>Рыба</b></p> <p>треска тунец</p> <p><b>Первые блюда</b></p> <p>бульон лазанья суп паста перья равиоли (пельмени) ризотто овощной суп</p> <p><b>Гарниры</b></p> <p>овощной салат вареный картофель картофель фри овощи на гриле</p> <p><b>Различные продукты</b></p> <p>мука хлеб бутерброд яйцо → яйца</p> <p><b>Напитки</b></p> <p><b>1. Безалкогольные напитки</b></p> <p>минеральная вода апельсиновый напиток газированный напиток кофе фруктовый сок чай</p>
--	--	---	---

<p><b>2. Bevande alcoliche</b></p> <p>la birra la grappa il martini lo spumante il vino la vodka il whisky</p> <p><b>I dolci</b></p> <p>i biscotti il budino la cioccolata i cioccolatini</p> <p>il gelato la pasta dolce = il pasticcino la torta</p> <p><b>Le azioni in cucina</b></p> <p>aggiungere qc a qc arrostire condire con qc. friggere</p>	<p><b>2. Алкогольные напитки</b></p> <p>пиво граппа мартини шампанское вино водка виски</p> <p><b>Сладости</b></p> <p>печенье пудинг шоколад шоколадные конфеты мороженое пирожное</p> <p>торт, пирог</p> <p><b>Действия на кухне</b></p> <p>добавлять что-л. к чему-л. зажаривать заправлять чем-л. жарить</p>	<p>aver bisogno di... bollire cuocere</p> <p>grattugiare lessare lavare mescolare mettere (a bagno)</p> <p>pulire rosolare sbattere sbucciare scolare tagliare togliere versare</p>	<p>нуждаться в ... кипеть, варить готовить, запекать, варить тереть на терке варить мыть смешивать класть, ставить (на паровую баню) чистить подрумянивать взбивать чистить от кожуры сливать, отцеживать резать снимать, убирать наливать</p>
---	---	---	--

## 1. Leggete e traducete il testo:

### *I pasti in Italia*

I pasti principali in Italia sono due: il pranzo e la cena.

Per molti il pranzo (dalle 12.30 alle 13.30-14) è il pasto più abbondante della giornata. Il pranzo ha una importanza particolare nei giorni di festa. Le fabbriche, gli uffici, le scuole, i negozi sono chiusi. La famiglia al completo, libera da diversi impegni di lavoro, si ritrova unita al tavolo. Il pranzo di una famiglia media comprende:

- un primo piatto di pasta con sugo (maccheroni, o spaghetti, o tagliatelle, o rigatoni, o tortellini, o lasagne, o risotto);
- un secondo piatto di carne varia o pesce, con contorno di verdura cotta o alla griglia oppure insalata;
- dolce;
- frutta fresca di stagione;
- caffè.

La cena (ore 20 circa) è un pasto più leggero e comprende di solito:

- un primo piatto di minestra o brodo di carne;
- un secondo piatto di formaggi vari o affettati o uova con contorno;
- frutta fresca;
- caffè.

E' importante ricordare che sulla tavola italiana non manca mai il vino e il pane.

Per colazione la maggior parte degli italiani beve solo una tazza di caffè o caffelatte a casa o al bar. Alle undici e trenta è diffusa l'abitudine di uno spuntino: un panino o un succo di frutta o una pasta.

Verso le cinque del pomeriggio è d'obbligo per i bambini la merenda: pane e cioccolata, pane e prosciutto, pane e mortadella, pane e marmellata o frutta.

I maccheroni e gli spaghetti, li mangia tutto il mondo, sono presenti oggi nei dizionari di tutte le lingue, sono considerati cibo italiano per eccellenza. La pasta fa ingrassare? Certamente non più di altri cibi. La pasta è alimento base degli italiani, che pure, in generale, non sono più grassi di altri popoli.

## 2. Rispondete alle domande:

1. Quali sono i pasti principali in Italia? 2. Quale è il pranzo tipico di una famiglia media italiana? 3. Che cosa comprende generalmente la cena? 4. Com'è la colazione di un italiano prima del lavoro? 5. La merenda: che cos'è? 6. Quale cibo italiano avete assaggiato e quale preferite?

### 3. Guardate le figure che rappresentano i pasti degli italiani e confrontateli con i pasti nel vostro paese:

#### colazione

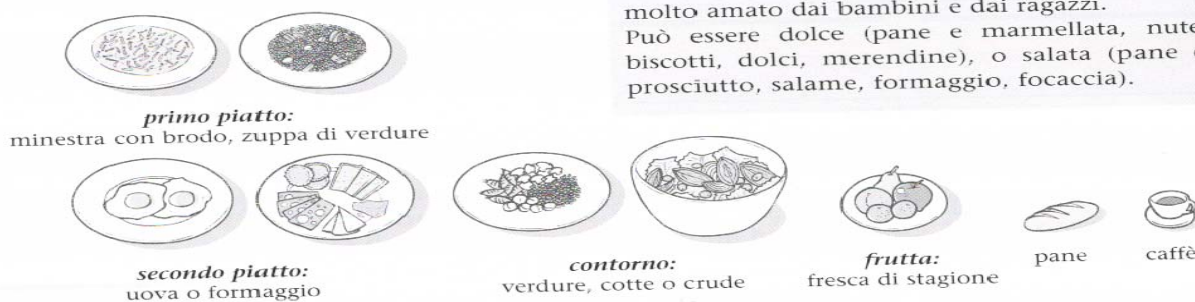


lo **spuntino** è quando si mangia qualcosa tra un pasto e l'altro o in sostituzione del pranzo o della cena.

#### pranzo



#### cena



la **merenda** è un piccolo pasto del pomeriggio, molto amato dai bambini e dai ragazzi. Può essere dolce (pane e marmellata, nutella, biscotti, dolci, merendine), o salata (pane con prosciutto, salame, formaggio, focaccia).

E nel vostro paese quali alimenti includono la colazione, il pranzo e la cena?

#### 4. Distribuite i termini seguenti tra varie colonne:

1. Carne	2. Pesce	3. Frutta	4. Verdura	5. Bevande	6. Latticini	7. Dolci	8. Spezie
----------	----------	-----------	------------	------------	--------------	----------	-----------

Prosciutto ♦ uva ♦ pesca ♦ aceto ♦ cappuccino ♦ bistecca ♦ panna ♦ yogurt ♦ biscotti ♦ fagioli ♦ barbabietola ♦ cetrioli ♦ salame ♦ pera ♦ cipolla ♦ tonno ♦ limonata ♦ ricotta ♦ pepe ♦ anguria ♦ carota ♦ zucchero ♦ limone ♦ basilico ♦ succo d'arancia ♦ merluzzo ♦ acqua naturale ♦ brioche ♦ burro ♦ banana ♦ sale ♦ arrosto ♦ birra ♦ aranciata ♦ cioccolatini ♦ pomodori.

#### 5. Trovate le risposte giuste a queste domande:

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Prendi lo zucchero nel caffè? | A. No, grazie, bevo solo acqua.        |
| 2. Vuole ancora spaghetti?       | B. No, grazie, l'ho già preso.         |
| 3. Prendi qualcosa da mangiare?  | C. No, grazie, non ho fame.            |
| 4. Vuoi un bicchiere di vino?    | D. No, grazie, non bevo gli alcolici.  |
| 5. Vorrebbe un tè?               | E. No, grazie, ho mangiato abbastanza. |
| 6. Posso offrirti una Coca cola? | F. No, grazie, sono a dieta.           |
| 7. Prendi l'arrosto?             | G. No, grazie, sono vegetariano.       |
| 8. Ti va un aperitivo?           | H. No, grazie, non ho sete.            |

#### 6. Scegliete il menù giusto:

Al ristorante ci sono 3 menù diversi. Quale menù consiglate:

1. a una persona che preferisce piatti a base di riso e pesce?
2. a una persona che ama la pasta fatta in casa?
3. a una persona che viaggia per l'Italia e vuole provare una specialità regionale come polenta?

Quale menù preferite voi e perchè?

##### Menù A:

Buffet di antipasti  
Pasta fatta in casa al sugo di pomodoro  
Carne o pesce e funghi alla brace  
Dolci della casa

##### Menù B:

Risotto di mare o spaghetti alle vongole  
Filetti di merluzzo  
Panna cotta ai frutti di bosco

##### Menù C:

Antipasto di polenta  
Risottino di stagione  
Salsicce  
Insalata primavera  
Tiramisù

#### 7. Accoppiate a) e b):

- |    |                    |                  |      |                    |         |       |       |          |        |
|----|--------------------|------------------|------|--------------------|---------|-------|-------|----------|--------|
| a) | Colazione          | pranzo           | cena |                    |         |       |       |          |        |
| b) | Insalata           | panino al salame | tè   | caffè              | ricotta | succo | zuppa | gelato   | yogurt |
|    | minestra di patate | pasta            | uova | carne alla griglia | risotto | brodo | purè  | frittata |        |

## 8. Dite in italiano:

Молоко, кофе с молоком, жареный картофель, курица, салат из огурцов и помидоров, творог, белый хлеб, овощной суп, клубника, свинина, баклажаны, майонез, абрикос, дыня, чеснок, подсолнечное масло, колбаски, жаркое, сметана, пирожное, пирог, горох, мука, яйца.

## 9. Trovate i derivati dalle parole seguenti e traducete le locuzioni:

Arrostire  
Friggere  
Cuocere  
Lessare

Lesso  
Arrosto  
Fritto  
Cotto

patate fritte –                      carote lesse –                      panna cotta –                      carne frita –  
prosciutto cotto –                      fritto misto –                      patate arrosto –                      patate lesse –

## 10. Completate le frasi scegliendo tra le espressioni nel riquadro:

al sangue    al dente    salato    frizzante    ben cotta    naturale
---

Agli italiani la pasta piace cotta ..... . L'acqua minerale può essere ..... o ..... . Una bistecca può essere ..... o ..... . Se il conto è troppo alto si dice che è .....

## 11. Trovate il contrario appropriato per ogni aggettivo sottoindicato:

buono – \_\_\_\_\_  
dolce – \_\_\_\_\_  
piccante – \_\_\_\_\_  
salato – \_\_\_\_\_  
ottimo – \_\_\_\_\_  
squisito – \_\_\_\_\_  
cotto – \_\_\_\_\_

delicato    crudo    insipido    amaro    disgustoso    pessimo    cattivo
--

## 12. Abbinare i verbi con i nomi dei prodotti:

sbucciare	il vino
lavare	il sale
tagliare	la pasta
scolare	il pane
mescolare	la cipolla
friggere	le patate
rosolare	le verdure



aggiungere  
versare  
cuocere  
cucinare  
sbattere

un piatto  
la bistecca  
le mele  
le uova  
gli ingredienti

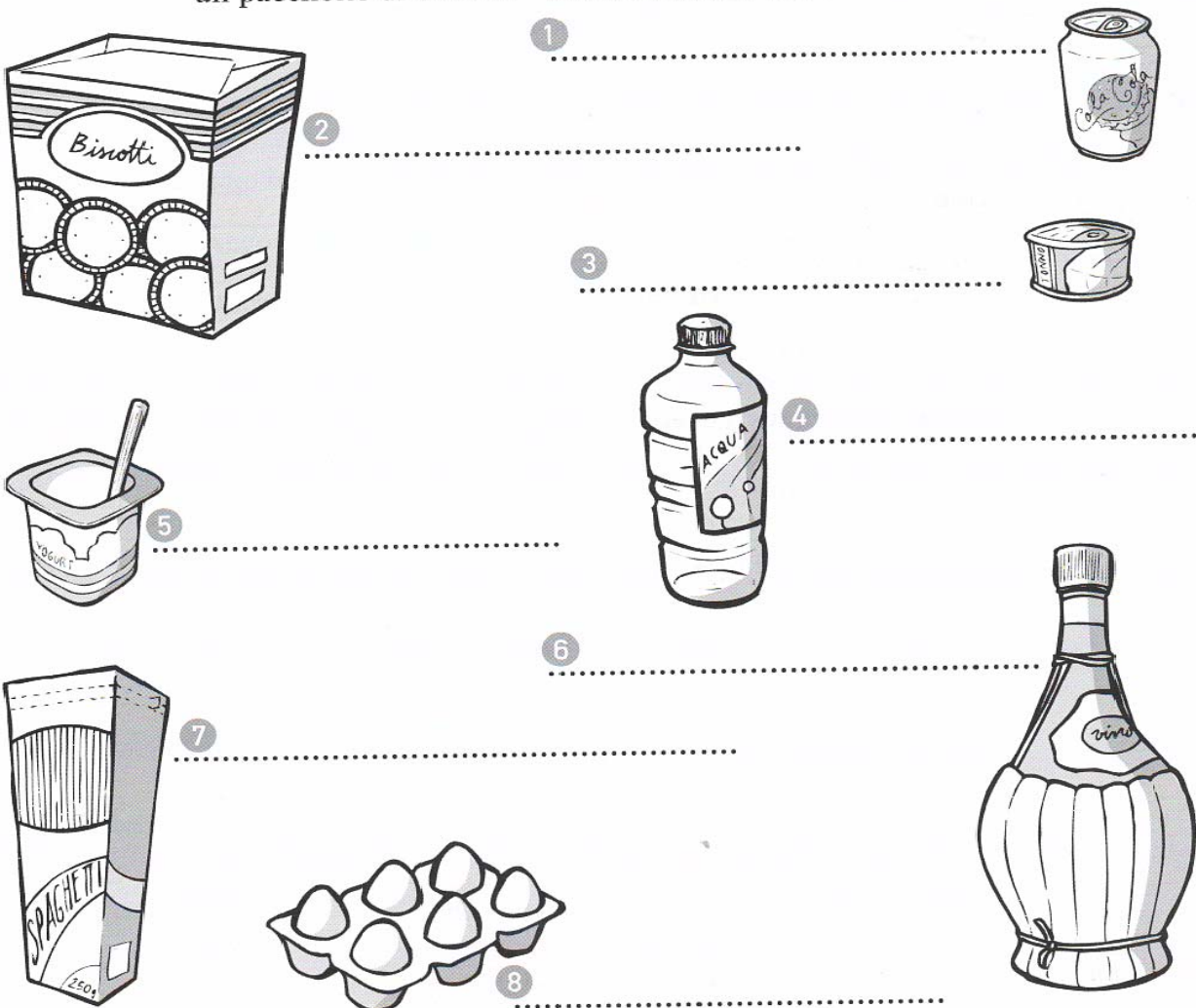
### 13. Collegate le parole con le loro definizioni:

1. *Il coltello* si usa per
2. *La grattugia* si usa per
3. *Il cavatappi* si usa per
4. *Lo scolapasta* si usa per
5. *La pentola a pressione* si usa per
6. *La caffettiera* si usa per
7. *L'insalatiera* si usa per
8. *Le presine* si usano per
9. *La teiera* si usa per

- a. condire e servire l'insalata
- b. togliere il tappo e aprire la bottiglia di vino
- c. tagliare
- d. non scottarsi le mani
- e. fare il tè
- f. grattugiare il formaggio
- g. cucinare più velocemente
- h. fare il caffè
- i. scolare l'acqua dalla pasta o dal riso

### 14. Abbinare i contenitori di alimenti con le figure:

una lattina di Coca-Cola • una bottiglia di acqua • un fiasco di vino  
un vasetto di yogurt • un pacco di pasta • una scatoletta di tonno  
un pacchetto di biscotti • una confezione di uova



## 15. Leggete il testo:

### *Andiamo a mangiare fuori?*

Gli italiani amano mangiare bene e in modo vario, sono dei veri buongustai. Perciò essi passano molto tempo a tavola e in molte conversazioni, non solo tra donne, si scambiano ricette e consigli su come preparare i diversi piatti. Gli italiani, inoltre, frequentano spessissimo i locali pubblici dove si può bere e mangiare qualcosa che di solito a casa non si trova: il bar, soprattutto per il caffè espresso; la gelateria, per i gelati; la pasticceria, per dolci e pasticcini; il pub o birreria, per bere la birra e mangiare panini; il bar-enoteca, per degustare vini speciali.

Ma la vera passione degli italiani è il ristorante, dove si recano per mangiare piatti particolari, o semplicemente per passare una serata in compagnia. In Italia esistono moltissimi locali di ristorazione, per tutte le tasche e per tutti i gusti. I più economici sono le trattorie, le osterie e le pizzerie, che sono tipicamente arredate con tavole di legno e tovaglie a quadretti. Qui la scelta dei piatti è limitata e non vengono serviti cibi e bevande troppo raffinati, ma in compenso la cucina è più genuina e l'ambiente familiare. A volte manca persino la carta del menù, che viene recitato a voce dal cameriere oppure scritto su una lavagna all'ingresso del locale.

Di livello un po' più alto sono i ristoranti-pizzeria, dove è possibile ordinare sia la pizza, di solito preceduta da un ricco antipasto, sia i normali piatti del ristorante.

Quando si entra in un ristorante vero e proprio, bisogna prima accertarsi di avere abbastanza soldi in tasca o la carta di credito, perchè in genere questi locali sono molto cari, specialmente se i pasti sono accompagnati da vino in bottiglia. I ristoranti più costosi sono quelli in cui si mangia soprattutto pesce e cacciagione, oppure quelli specializzati nella cosiddetta "nouvelle cuisine" o cucina sperimentale. Esistono poi ristoranti di cucina regionale italiana (toscana, abruzzese, sarda, ecc.) e di cucina esotica, specialmente cinesi, giapponesi, indiani e latino-americani.

A pranzo i ristoranti sono aperti per il pranzo tra mezzogiorno e le 15.00, per la cena, dalle 19.30 alle 23, anche se nelle città più grandi in genere è possibile mangiare anche più tardi.

### 15.1. Abbinare i contrari:

- |                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| 1. genuino     | a. scarsamente, poco        |
| 2. costoso     | b. uguale, monotono         |
| 3. particolare | c. economico                |
| 4. limitato    | d. nostrano                 |
| 5. raffinato   | e. simile, identico         |
| 6. abbastanza  | f. sofisticato, artificioso |
| 7. vario       | g. comune                   |
| 8. vero        | h. greggio, triviale        |
| 9. diverso     | i. falso                    |
| 10. esotico    | j. ampio                    |

### 15.2. Spiegate la differenza tra:

*bar/gelateria/pasticceria/birreria/bar-enoteca;*  
*trattoria/ristorante-pizzeria/ristorante specializzato.*

## 16. Completate il dialogo “Al ristorante” con le battute del cameriere:

*Cameriere:* (1).....  
*Mario:* Sì, per due, alle otto.  
*Cameriere:* (2).....  
*Mario:* Salviati.  
*Cameriere:* (3).....  
*Giovanna:* Quanti piatti interessanti! Non so proprio che cosa scegliere.  
*Mario:* Per me è più facile. Sono vegetariano e c'è meno scelta.  
*Cameriere:* (4).....  
*Giovanna:* Che cosa ci consiglia? Qual è la vostra specialità?  
*Cameriere:* (5).....  
*Mario:* Che cosa sono i picci infuocati con ricotta salata? C'è la carne?  
*Cameriere:* (6).....  
*Mario:* Allora no. Prendo maltagliati con pesto ma senza gamberetti.  
*Giovanna:* Io invece prendo un antipasto e salto il primo: involtini di melanzane e spada.  
*Cameriere:* (7).....  
*Mario:* Io lo salto.  
*Giovanna:* Io prendo un filetto alla griglia. Mi raccomando però, lo vorrei ben cotto, non al sangue.  
*Cameriere:* (8).....  
*Giovanna:* Per me spinaci salati.  
*Mario:* E per me un'insalatina.  
*Cameriere:* (9).....  
*Mario:* Una bottiglia di acqua minerale.  
*Cameriere:* (10).....  
*Mario:* Naturale e mezzo litro di vino rosso della casa.  
*Cameriere:* (11).....  
*Giovanna:* Che cosa c'è di buono?  
*Cameriere:* (12).....  
*Giovanna:* Per me allora una panna cotta.  
*Mario:* Io prendo la macedonia con il gelato.  
*Mario:* Ci porti per favore due caffè e il conto.

- a. – Vi porto il carrello così potete vedere. La panna cotta è la nostra specialità.
- b. – No, non c'è la carne. I picci sono un tipo di pasta. E' un piatto molto piccante.
- c. – A che nome?
- d. – E da bere?
- e. – E per secondo?
- f. – Prendete un dolce?
- g. – Avete scelto? Volete ordinare?
- h. – Frizzante o naturale?
- i. – Non saprei, è tutto molto buono ma vi consiglio le linguine alle vongole veraci. Sono freschissime.
- j. – Volete anche un contorno?
- k. – Bene, ecco il vostro tavolo. Questo è il menù.
- l. – Buonasera signori. Avete prenotato?

## 17. Lavorate in gruppi:

Immaginate di essere al ristorante. Uno è il cameriere, gli altri due sono i clienti. Chiedete un tavolo, leggete il menù e ordinate.

## 18. Leggete le ricette e scrivete la ricetta di un piatto nazionale bielorusso:

### Come si cucina in Italia.

#### *Spaghetti alla carbonara (per 4 persone)*

Ingredienti: 400 gr di spaghetti, 100 gr di pancetta tagliata a dadi piccoli, 20 gr di margarina, 3 uova, 30 gr di parmigiano grattugiato, sale, pepe, olio d'oliva

Preparazione: fate rosolare la pancetta con un cucchiaino di margarina. In una scodella sbattete le uova finchè siano ben amalgamate, aggiungetevi allora il parmigiano, due cucchiaini d'olio d'oliva, un pizzico di sale, il pepe. Nel frattempo avete lessato gli spaghetti in abbondante acqua e un pizzico di sale, li avete scolati bene. Nella stessa pentola, dove gli spaghetti sono stati lessati, ancora ben calda, versatevi gli spaghetti scolati, la pancetta e le uova dove avete aggiunto tutti gli ingredienti.

#### *Tiramisù (per 6 persone)*

Ingredienti: 300 gr di mascarpone, 3 cucchiaini di zucchero, 3 uova, 70 gr di cioccolato fondente, 6 tazze di caffè, 1 scatola di savoiardi, 2 cucchiaini di liquore

Preparazione: unire allo zucchero i tuorli d'uovo e sbatterli. Aggiungere il mascarpone, continuando a mescolare; unire il cioccolato ridotto a pezzetti. Preparare il caffè e unirvi il liquore. In una pirofila stendere uno strato di crema e disporre i biscotti imbevuti nel caffè su tutta la superficie; alternare biscotti e crema fino ad esaurimento e terminare con lo strato di crema. Spolverizzarlo con cacao amaro in polvere.

## 19. Trovate per ogni espressione idiomatica legata al cibo il suo significato giusto:

- |   |   |
|---|---|
| 1. essere una buona forchetta =               | a. qualcosa si può intuire ma non è stato ancora detto. |
| 2. essere dolce come il miele =               | b. mangiare moltissimo.                                 |
| 3. mangiare come un uccellino =               | c. non vedere o non volere vedere alcune cose.          |
| 4. essere bianco come una mozzarella =        | d. essere un buongustaio.                               |
| 5. avere gli occhi foderati di prosciutto =   | e. passare da una situazione brutta a una peggiore.     |
| 6. mangiare come un bue =                     | f. aggredire qualcuno a parole.                         |
| 7. essere buono come il pane =                | g. essere goffo e impacciato.                           |
| 8. mangiarsi vivo qualcuno =                  | h. mangiare pochissimo.                                 |
| 9. avere le orecchie foderate di prosciutto = | i. essere molto stanco.                                 |
| 10. essere da raccogliere con il cucchiaino = | j. essere molto dolce.                                  |
| 11. cadere dalla padella nella brace =        | k. avere la carnagione molto pallida.                   |
| 12. qualcosa bolle in pentola =               | l. non sentire o non volere sentire certe cose.         |

## UNITA' 6. VACANZE

### VOCABOLARIO

<b>Vacanze</b>	<b>Отпуск</b>
essere in vacanze = in ferie	быть в отпуске
trascorrere (Part.pas. trascorso) = passare le vacanze	проводить отпуск
andare al fiume/al lago/al mare/all'estero/in campagna/in città/in montagna/oltre oceano	на озере ехать на речку/на озеро/на море/за границу/в деревню/в город/в горы/за океан
stare in albergo = hotel/una pensione/un villaggio turistico/un bungalow	жить в гостинице/пансионе/ туристической деревне/бунгало
prendere un appartamento in affitto	снимать квартиру
visitare una chiesa/una basilica/un museo/un monumento	посещать церковь/ базилику/ музей/ памятник
un affresco	фреска
un'opera d'arte	произведение искусства
fare una gita	совершать поездку, экскурсию
impressionare $\leftrightarrow$ essere una delusione	впечатлять $\leftrightarrow$ стать разочарованием
riposare in un campeggio	отдыхать в кемпинге
un camper	автофургон
ammirare il tramonto/l'alba	восхищаться закатом/восходом
andare in bosco	ходить в лес
una tenda da campeggio	животное
un animale	палатка для кемпинга
una costa balneabile	курортное побережье
un luogo di villeggiatura	место отдыха, курорт
andare in spiaggia	ходить на пляж
prendere il sole = abbronzarsi	загорать
fare i bagni	купаться
un lettino	шезлонг
un ombrellone	пляжный зонт
un telo da mare	полотенце для моря
la sabbia	песок
una barca	лодка
una duna	дюна
una grotta	грот
una caverna	пещера
una roccia	скала
la barriera corallina	коралловый риф
le vacanze da sogno	отпуск мечты
un viaggio di nozze	свадебное путешествие
<b>Epiteti per descrivere una vacanza</b>	<b>Эпитеты для описания отпуска</b>
affascinante	очаровательный
ammirevole	изумительный, восхитительный отвратительный
disgustoso	исключительный
eccezionale	известный
famoso	фантастический
fantastico	впечатляющий
impressionante	обворожительный
incantevole	волшебный
magico	

magnifico	великолепный
mediocre	посредственный, неважный
meraviglioso	чудесный
noioso	скучный
ordinario	обычный
orrendo = orribile = terribile	ужасный
ottimo	отличный
perfetto	идеальный, совершенный
schifoso	мерзкий, отвратительный
semplice	простой
splendido	восхитительный
straordinario	необыкновенный
stupendo	поразительный, потрясающий

### 1. Che tipo di vacanze vorresti?

**Nella scelta delle vacanze giocano sempre mille fattori, date, gusti, mode, voglie, fantasie. Ma non bisogna sottovalutare il proprio stato d'animo e la propria situazione psicologica. Discuti ogni domanda con il tuo partner e dopo averlo fatto, scoprirete di quale tipo di vacanza avete bisogno.**

*1. Se l'umanità tornasse a vivere in modo primitivo, dove preferiresti abitare?*

- in un villaggio tranquillo e pacifico
- in una barca con tanta gente allegra
- in una grotta solitaria
- in una tenda a due
- in una caverna silenziosa
- all'aperto
- nella tenda del capo tribù
- in un modo qualsiasi, tanto è uguale

*2. Con quale frase fra queste definiresti il lavoro che hai fatto negli ultimi mesi?*

- non mi ha lasciato il tempo di pensare a me stesso
- è tutto un correre
- avrei dovuto far di più e meglio
- non sono stanco per niente
- avrei voglia di riposarmi un po'
- mi ha fatto trascurare tante altre cose
- spero che mi serva per il futuro
- ha reso più apprezzabili le ore libere

*3. L'appartamento accanto al tuo è in vendita. Chi speri che venga ad abitarlo?*

- una persona importante
- un giovane divertente
- un anziano simpatico
- qualcuno che abbia voglia di fare il matto in compagnia
- uno che abbia dell'esperienza
- un tipo sensibile

- g. un tipo riservato
- h. un tipo che non brontoli

4. *Una persona amica, che non vedi da qualche tempo, ti chiede “come va?”. Che cosa rispondi con tutta la sincerità?*

- a. bene, ho tanti amici importanti
- b. forse ho incontrato un tipo adatto a me
- c. devo cambiare
- d. sto un po' giù di morale
- e. mi godo la vita
- f. ho molte speranze
- g. vorrei avere un po' di pace
- h. la sto prendendo calma

5. *Che cosa resta dentro di te dopo aver trascorso una giornata felice?*

- a. la speranza di viverne tante altre
- b. un senso di beatitudine
- c. un po' di delusione
- d. la volontà di riprovarci
- e. un senso di intimità
- f. la consapevolezza che altri la ricorderanno insieme a te
- g. poco, ormai è finita
- h. un senso di eccitazione

6. *Che cosa ti richiama alla mente di colpo la parola “bilancio”?*

- a. un fallimento
- b. un investimento fruttifero
- c. un'offerta stimolante
- d. un rischio calcolato
- e. un momento di riflessione
- f. qualcosa da mostrare
- g. qualcosa che è rimasto indietro
- h. qualcosa che potrebbe andare meglio

7. *Squilla il telefono in casa. D'istinto chi pensi che sia?*

- a. uno che sbaglia
- b. qualcuno con cui scambiare comunque quattro chiacchiere
- c. una persona che mi fa una proposta interessante
- d. un ammiratore
- e. qualcuno che poi mi fa star male
- f. uno scocciato
- g. una persona importante che ha bisogno di me
- h. una persona che mi invita a una festa

8. *Quale è la caratteristica più evidente della tua personalità?*

- a. la fretta
- b. la scontentezza continua

- c. la flemma
- d. la golosità in tutto
- e. il bisogno di dare
- f. il dipendere dagli altri
- g. la solitudine
- h. l'orgoglio

*9. Che cos'è il denaro per te?*

- a. una sicurezza per il futuro
- b. qualcosa di fondamentale che comunque non salva dalla solitudine
- c. un'avventura da accettare sempre
- d. qualcosa di irraggiungibile
- e. la possibilità di godersi la vita
- f. un aiuto necessario
- g. un successo
- h. qualcosa che alla lunga va contro i sentimenti

*10. Per gioco ti hanno portato in un locale, con una benda sugli occhi. Mentre ti tolgono la benda cosa pensi di trovare?*

- a. qualcuno mi prende in giro
- b. una bella cosa che sognavo da tempo
- c. un vecchio amico
- d. una festa elegante
- e. una discoteca con tanta gente
- f. divani e poltrone con gente disposta a chiacchierare
- g. una persona che volevo conoscermi
- h. sempre meno di quanto speravo

*11. Scegli, tra quelli che citiamo, il regalo che vorresti ricevere subito:*

- a. un piccolo gioiello
- b. un biglietto per un viaggio all'estero
- c. un caminetto
- d. qualche libro
- e. una serata con una persona speciale
- f. un paio di scarpe comode
- g. qualche giorno di vero riposo
- h. una festa in tuo onore

**2. Leggete il dialogo e dite dove pensano di andare in vacanze Antonio e Pietro:**

***Progetti per le vacanze***

*Antonio:* Quest'anno non vedo l'ora che arrivino le ferie. Non so proprio come farò a resistere fino a luglio con questo tran-tran.

*Angela:* Intanto avrai fatto dei progetti. Dove andrai, anzi, dove andrete?

*Antonio:* Io vorrei vedere l'Irlanda; Pietro, invece, preferisce la Danimarca. Cercherò di convincerlo.

*Angela:* Che bei posti! E Marta che dice, è contenta?



*Antonio:* Lei non viene con noi.

*Angela:* Come! La lasci a casa?

*Antonio:* Purtroppo lavora da poco, quindi per quest'anno niente ferie.

*Angela:* Andate in macchina o in aereo?

*Antonio:* In macchina.

*Angela:* E non vi stancherete a guidare per tanti chilometri?

*Antonio:* Penso di no.

*Angela:* Quanto starete fuori?

*Antonio:* Due settimane. Al ritorno passiamo da Ginevra.

*Angela:* Come mai?

*Antonio:* Per vedere Brigitte, che frequenta lì la scuola per interpreti.

*Angela:* Se non sbaglio, tu sai solo il francese. Come farete in Irlanda?

*Antonio:* Per fortuna Pietro se la cava abbastanza bene con l'inglese.

*Angela:* Sono sicura che vi divertirete molto.

*Antonio:* Ti saprò dire quando saremo tornati. Comunque penso che sarà un viaggio più istruttivo che divertente.

## **2.1. Fate un dialogo secondo il modello. Chiedi al tuo partner dei suoi progetti per le vacanze.**

### **3. Prima di leggere, cercate di scegliere la risposta giusta:**

1. La maggior parte degli italiani va in vacanza nel mese di:

- luglio
- agosto
- settembre

2. Il loro luogo di vacanza preferito è:

- la montagna
- la campagna
- altre città
- il mare

3. Molti italiani scelgono l'alloggio in:

- albergo
- campeggio
- affitto

4. La maggioranza preferisce partire per le vacanze in:

- treno
- aereo
- automobile
- nave

### 3.1. Leggete il testo:

#### *Le vacanze*

Quando e dove gli italiani vanno in vacanza? I dati continuano a registrare il 50% delle presenze dei turisti nei luoghi di villeggiatura in agosto e il 26% in luglio. Tende invece ad aumentare la quota dei turisti che preferiscono il mese di settembre, e soprattutto aumentano i periodi di vacanza supplementari fatti negli altri mesi dell'anno.

Le destinazioni sono simili a quelle degli anni precedenti, ma è aumentata sensibilmente, la percentuale degli italiani che vanno all'estero nel più lungo periodo di vacanza (dal 10% al 17%). Nel complesso il 59% ha preferito il mare, il 20% la montagna e la collina, l'8% i laghi o la campagna, mentre ben il 13% ha visitato altre città.

Oltre ad un terzo degli italiani alloggia in albergo o in un villaggio turistico. La maggioranza preferisce il campeggio o la roulotte.

Meno della metà degli intervistati sono infine partiti per le vacanze in automobile, il 12% ha viaggiato in treno, il 6% ha preferito l'aereo e l'autocorriera, il 4% la nave e il 2% altri mezzi. Si nota quindi una nettissima diminuzione del traffico automobilistico e stradale.

### 3.2. Verificate le vostre risposte. A piccoli gruppi, paragonate gli italiani e i bielorusi, il modo in cui queste due nazioni passano le vacanze.

#### 4. Fra i seguenti luoghi di vacanza, tutti molto rinomati, dividete quelli "di mare" da quelli "di montagna" e dalle "stazioni termali".

Capri \*\* Cervinia \*\* Cortina \*\* Montecatini \*\* Portofino \*\* Riccione \*\* Rimini \*\*  
Salsomaggiore

di mare: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

di montagna: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

stazioni termali: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

#### 5. Ci sono, in Italia, alcuni luoghi geografici che esistono veramente ma che noi nominiamo intendendo un'altra cosa. Stabilite che cosa vogliamo dire quando usiamo le espressioni che seguono.

- |  |  |
|--|--|
| 1. passare il Rubicone (piccolo fiume nell'Emilia-Romagna) | a. si usa per indicare una disfatta, in memoria della disastrosa sconfitta che l'esercito italiano subì vicino a questa piccola città. |
| 2. andare a Canossa (paese dell'alto Lazio)                | b. significa prendere una decisione irrevocabile   |
| 3. ritirarsi sull'Aventino (quartiere di Roma)             | c. vuole dire pentirsi di qualcosa, ammettere di aver sbagliato, autoumiliarsi   |
| 4. essere una Caporetto (cittadina del Veneto)             | d. si usa soprattutto nel linguaggio politico e significa ritirarsi per boicottare, con la propria assenza                             |

## 6. Leggete il testo:

### *Parole chiave*

sbracciarsi – gesticolare, muovere le braccia      diramare – diffondere, inviare, spedire  
prendersela – offendersi      precipitare – correre  
affannato – angosciato

### ***Dimentica la moglie all'autogrill***

Se ne accorge a casa, dopo cinquecento chilometri

“Ho perso mia moglie”. No, non è un titolo di un nuovo film made in Usa: è una storia realmente accaduta. Protagonista una coppia di Cantù, lui trent'anni, lei ventiquattro. Lunedì hanno fatto valigie e bagagli per tornare a casa, dopo un periodo di riposo in una località di campagna del Centro Italia. Lui si mette alla guida dell'auto, lei decide di salire dietro; è stanca, assonnata, forse anche un po' delusa per il ritorno alla vita di tutti i giorni. Sceglie di sdraiarsi sul sedile posteriore tra borse e bagagli.

All'autogrill Flaminia Est di Orte, tra Roma e Firenze, lui si concede una pausa, per fare il pieno di benzina e mangiare un panino. Scende dall'auto, senza avvisare la moglie, che riposa. Sono le quattro del pomeriggio. Lei si sveglia, si accorge di esser ferma, decide di scendere per sgranchirsi un po' le gambe. Si allontana senza esser notata dal marito che, compiute tutte le operazioni, risale in auto, direzione Cantù. Riprende il viaggio senza neanche dare un'occhiata sul sedile posteriore, convinto che la moglie ancora riposi.

Invece lei è sul piazzale dell'autogrill che si sbraccia e urla inutilmente. Quando si accorge che il marito sta ripartendo è troppo tardi. Ma non se la prende più di tanto, si siede su una panchina dell'area verde certa che presto lui tornerà indietro a riprenderla. Invece, no. Passano cinquecento chilometri di strada e sette ore di viaggio prima che lui si accorga che lei non c'è più. Lui è già sotto casa, sta scaricando le valigie quando con grande sorpresa si accorge che il sedile posteriore è vuoto. Allora si precipita dai carabinieri e tutto affannato grida: “Ho perso mia moglie”. I militari lo guardano senza credere. Quel racconto è troppo assurdo per esser vero, devono aver pensato. Poi però, superato lo stupore, diramano un fonogramma. E dalla polizia stradale arriva subito la conferma: “Abbiamo trovato all'autogrill di Flaminia Est una donna che sostiene di esser stata dimenticata dal marito”. Sono le dieci di sera. Lui riprende l'auto e ripercorre cinquecento chilometri che dividono Cantù da Orte, un'altra volta. Per riprendersi la moglie dimenticata.

### **6.1. Formate coppie di sinonimi abbinando le parole di destra a quelle di sinistra:**

- |                 |                                 |
|-----------------|---------------------------------|
| 1. protagonista | a. confermare                   |
| 2. deluso       | b. illogico, paradossale        |
| 3. urlare       | c. avvertire, informare         |
| 4. scaricare    | d. dare, consentire, permettere |
| 5. avvisare     | e. personaggio, eroe            |
| 6. assurdo      | f. frustrato, scontento         |
| 7. stupore      | g. continuare, ricominciare     |
| 8. riprendere   | h. sorpresa                     |
| 9. sostenere    | i. vuotare                      |
| 10. concedere   | j. gridare, strillare           |

**6.2. Cercate di spiegare il significato delle seguenti parole (o espressioni):**

località .....  
assonnata .....  
dare un'occhiata .....  
sgranchirsi le gambe .....  
superare lo stupore .....

**6.3. Rispondete alle seguenti domande:**

1. Dove abita la coppia protagonista di questo articolo?
2. Dove sono andati in vacanza marito e moglie?
3. Che cosa succede al ritorno dalla vacanza?
4. Dove e quando succede esattamente il fatto?
5. Dopo quanto tempo il marito si accorge di aver perso la moglie?
6. Come si sente e che cosa fa il marito dopo aver scoperto la realtà?

## UNITA' 7. SPORT

### VOCABOLARIO

<p><b>Le discipline sportive/tipi di sport:</b></p> <p>alpinismo baseball biliardo bob bowling calcio canottaggio ciclismo equitazione golf hockey judo lotta motociclismo</p> <p>nuoto pallacanestro f. pallavolo f. pallanuoto f. pallamano pattinaggio artistico ping-pong = tennistavolo pugilato rugby salto in alto (con l'asta) scherma sci nautico tennis tiro con arco windsurfing</p> <p style="text-align: center;"><b>Azioni sportive</b></p> <p>allenarsi =esercitarsi =fare esercizio battere/abbattere ribattere fare = praticare lo sport incoraggiare a fare lo sport iscriversi ad una palestra fare il tifo = tifare per qd.</p>	<p><b>Vиды спорта:</b></p> <p>альпинизм бейсбол бильярд бобслей боулинг футбол гребля велоспорт конный спорт гольф хоккей дзюдо борьба мотоциклетный спорт плавание баскетбол волейбол водное поло гандбол фигурное катание настольный теннис</p> <p>бокс регби прыжки в высоту (с шестом) фехтование водные лыжи теннис стрельба из лука виндсерфинг</p> <p style="text-align: center;"><b>Спортивные действия</b></p> <p>тренироваться, упражняться бить/опрокидывать отбивать заниматься спортом поощрять занятия спортом взять абонемент в спортзал болеть за кого-либо</p>	<p>competere = concorrere combattere = lottare colpire chiudersi in pareggio mantenersi in forma</p> <p>correre saltare pedalare</p> <p>lanciare pattinare</p> <p>sciare sollevare i pesi partecipare a ... praticare lo sport in modo sistematico/ a livello professionistico/ dilettantistico perdere un gioco segnare un goal stabilire un record svolgere una gara = una competizione svolgere un campionato vincere la coppa Davis</p> <p><b>Persone e attrezzi</b></p> <p>allenatore arbitro = giudice sportivo atleta = sportivo antagonista = avversario campione giocatore educazione fisica attrezzatura</p> <p>le Olimpiadi</p>	<p>соревноваться</p> <p>сражаться = бороться ударять, попадать закончиться вничью поддерживать себя в форме бегать прыгать ездить на велосипеде бросать, метать кататься на коньках кататься на лыжах поднимать гири участвовать в ... заниматься спортом регулярно/ профессионально/ на любительском уровне проиграть игру забить гол установить рекорд проводить соревнования проводить чемпионат выиграть кубок Дэвиса</p> <p style="text-align: center;"><b>Люди и оборудование</b></p> <p>тренер арбитр = судья</p> <p>спортсмен соперник, противник чемпион игрок физкультура снаряжение, оборудование Олимпийские игры</p>
---	---	--	---

fare ginnastica	заниматься гимнастикой	lato agonistico	боевой дух, спортивный задор
giocare a scacchi	играть в шахматы	partita	матч
punteggio	счет	pareggio	равенство, ничья
sconfitta	поражение	birillo	кегля
squadra/team	команда	campo da tennis	теннисный корт
vittoria	победа	guantoni	перчатки для бокса
tuta d'allenamento	тренировочный костюм	palestra	спортзал
essere appassionato di qc.	страстно увлекаться чем-либо	palla	мяч
avere la passione per ...	иметь страсть к ...	pattini	коньки
		piscina	бассейн
		pista	дорожка, трек
		mazza	бита
		racchetta	ракетка
		stadio	стадион
		stecca	бильярдный кий

### 1. Mettete le discipline sportive in 5 gruppi:

tennis	calcio	golf
nuoto	pallamano	ciclismo
pugilato	judo	equitazione
pallacanestro	ping-pong (tennistavolo)	pallavolo

Si gioca in squadra	Si gioca contro altra persona	Si gioca anche da solo	Si gioca all'aperto	Si gioca al chiuso
---------------------	-------------------------------	------------------------	---------------------	--------------------

### 2. Indovinate di che genere di sport si tratta:

biliardo ping-pong golf windsurfing bowling pugilato
--

1. Sport che si gioca su un grande terreno situato in pianura, in collina, in montagna o in qualsiasi altro luogo dove vi siano ampi spazi verdi. Scopo del gioco è compiere un percorso sul quale sono disseminate 18 piccole buche, nelle quali si deve mandare una pallina colpita con un'apposita mazza. Vince chi compie il percorso nel minor numero di colpi. Una delle caratteristiche del gioco sono proprio le dimensioni del campo: basta pensare che la distanza tra una buca e un'altra varia da un minimo di 100 a un massimo di 600 m.

2. Sport nel quale l'atleta, in piedi su una tavola opportunatamente modificata a cui è fissata una vela, si muove sulla superficie dell'acqua con l'aiuto del vento.

3. Sport individuale nel quale due concorrenti, dotati di guantoni, si affrontano colpendosi con i pugni su una pedana quadrata (ring). L'obiettivo del gioco è quello di colpire con i pugni l'avversario nelle zone del corpo consentite dal regolamento, cercando di atterrarlo e di porlo fuori combattimento.

4. Sport da tavolo per due o più giocatori, che consiste nel colpire delle palle con una stecca. Si pratica su uno speciale tavolo il cui piano, ricoperto di panno verde, è perfettamente liscio e orizzontale rispetto al suolo.

5. Sport che si pratica al chiuso su piste in legno o in materiale sintetico, lunghe e strette e alla fine sono allineati 10 birilli. L'obiettivo del gioco è abbattere più birilli possibile lanciando con le mani grandi bocce, dotate di 3 fori per la presa delle dita. Vince il concorrente o la squadra che realizza più punti al termine dell'incontro.

6. Sport praticato da due o quattro giocatori. Il campo di gioco è costituito da un tavolo: è suddiviso in due metà da una rete fissata al tavolo. Scopo del gioco è battere e ribattere, con una racchetta di legno rivestita di gomma, una pallina nel campo dell'avversario, costringendolo a mancare la presa, oppure a sbagliare risposta inviando la pallina fuori dal tavolo o in rete.

## 2.1. Seguendo il modello, descrivete un tipo di sport per indovinare.

### 3. Compilate la tabella:

Lo sport	L'attrezzatura	Il posto
	mazza	
		ring
windsurfing		
bowling		
	racchetta, pallina	
	stecca	

### 4. Leggete l'intervista:

*Marco e Massimo, 17 e 16 anni, fratelli, rappresentano un perfetto campione delle nuove generazioni italiane e di quello che sta mutando nei comportamenti sportivi degli italiani.*

Papà calabrese, trapiantato al nord, madre piemontese. Marco e Massimo frequentano entrambi il liceo scientifico, più per volontà della madre che per scelta personale. Poca passione per lo studio, ma molta per gli sport. I due fratelli giocano nella Sesto Basket categoria "juniores". Si allenano tre sere alla settimana e giocano in media una partita al mese.

Domanda: Perché il basket ?

Marco: Un po' per caso. Papà è impiegato alla Philips, che è lo sponsor ufficiale di una importante squadra di basket. Quando eravamo piccoli ci portava a vedere le partite di basket e ci siamo appassionati.

Domanda: Praticate altri sport ?

Marco: Certo, ma non in modo sistematico. Andiamo regolarmente in piscina. Io gioco un po' a tennis e Massimo da un paio d'anni ha scoperto i cavalli, cioè l'equitazione, ma solo d'estate, quando andiamo in montagna, perchè vicino a casa nostra c'è un piccolo maneggio che costa pochissimo.

Domanda: E' la scuola che vi ha incoraggiato a fare tutti questi sport ?

Marco: Ma va'. A scuola è tanto se abbiamo due ore di educazione fisica la settimana. Ma non si fanno sport, solo ginnastica. E poi nella scuola italiana l'educazione fisica non conta niente, quasi. Se uno, poniamo, ha cinque in ginnastica, ma sette in italiano, per professori è okay. Ma se hai otto in ginnastica e cinque in italiano o latino, per loro sei uno che non vale niente. Invece so che in Inghilterra e negli Stati Uniti le scuole organizzano un sacco di attività

sportive, di gare. Ci sono persino *partite amichevoli* fra professori e studenti. Vuol dire che là gli insegnanti capiscono sul serio l'importanza degli sport per i giovani.

Domanda: *Non mi avete ancora parlato di calcio ...*

Massimo: Beh, quello lo giocavamo all'oratorio (luogo di incontro e di ricreazione per la comunità di una parrocchia) quando eravamo più piccoli. Però lo guardiamo sempre alla TV.

Domanda: *E guardate anche altri sport ?*

Marco: Beh, sì, le partite di basket, la Formula Uno. Papà è un patito di motori.

Domanda: *I vostri genitori fanno qualche sport ?*

Massimo: Papà da giovane faceva un po' di atletica, ma poi ha dovuto smettere per via del mal di schiena. La mamma no, non fa nessuno sport. Dice sempre che dovrebbe fare ginnastica per dimagrire, ma non ha mai tempo.

#### **4.1. Scegliete l'espressione giusta per completare le frasi sotto riportate (il verbo deve essere inserito nella forma opportuna):**

in media	frequentare	praticare	incoraggiare	per caso	incontro	porre	ma va'
		non contar niente	per via di	un sacco			

1. Gli italiani ..... meno sport degli americani. 2. Lo sai che la Bielorussia ha vinto la coppa Davis? ....., non ci credo. 3. Sono andato in piscina e ho nuotato ..... di tempo. 4. L'insegnante di educazione fisica mi ha ..... a fare ginnastica. 5. Vorrei organizzare un ..... di calcio tra insegnanti e studenti. 6. Che palestra ..... ? 7. Una buona bicicletta costa ..... 500 euro. 8. .... che ti offrano 10000 al mese: accetteresti di giocare in quella squadra? 9. Quelle squadre non sono importanti, direi proprio che ..... . 10. Sono uscito e ..... ho incontrato un amico. 11. Un campione non gioca ..... una forte influenza.

#### **4.2. Fate un dialogo simile, parlate degli sport che praticate voi e i vostri genitori.**

#### **5. Leggete il testo:**

##### ***Sport, divertimento, salute e?...***

Inseguire un pallone o una pallina, navigare a vela, sciare, pedalare, scegliere uno sport spettacolare come il calcio o uno riflessivo come il golf per imparare il self-control. In ogni caso sport è sinonimo di salute, benessere fisico e psichico. E che una regolare e intelligente pratica sportiva faccia bene sia al fisico che alla mente e al carattere ormai lo sanno tutti. Anche i più giovani oggi riconoscono i valori dello sport. Numerosissimi si rivolgono verso le più varie discipline, le scelgono in base alle proprie esigenze fisiche e personali, le portano avanti con costanza ed entusiasmo.

Sentiamo sull'argomento sport alcune testimonianze di giovani di vari paesi:

**Stefano (Italia):** Faccio sport perché mi diverto. Soprattutto mi piace giocare a pallone. Mi interessa molto anche il calcio professionale e lo seguo sia dal vivo che in TV. Vado spesso a veder giocare la mia squadra. Poi, quando sono sul campo, voglio imitare i miei idoli e mi diverto un mondo.

**Sally (Inghilterra):** Per me e per la mia salute è molto importante fare del movimento. Faccio molta ginnastica in palestra. Ho iniziato su consiglio del mio medico, ora però ne sono contenta. Mi piace... mi piace molto.



**Mark (Stati Uniti):** Lo sport mi permette di stare con gli amici e di crearmene di nuovi. Io non pratico uno sport fisso a livello agonistico, però seguo la mia squadra di basket ed insieme ai miei amici facciamo il tifo. Ogni partita è una situazione nuova. E ogni volta si conosce gente diversa...

**Eva (Germania):** Faccio molto nuoto e ginnastica. Il nuoto è uno sport completo. Mi aiuta a migliorare il fisico e a sentirmi più bella e in forma. Mi piace avere un fisico atletico. Molti, come me, scelgono di praticare lo sport anche per un fatto estetico.

**Marko (Montenegro):** Molti dei miei compagni sognano di diventare grandi campioni. Qualcuno perché vuole diventare famoso e qualcuno perché spera di diventare ricco. Io pratico lo sport solo per divertirmi. Le ore che passo sul campo da tennis sono le più intense della giornata!

**Michel (Francia):** Dello sport mi attira il lato agonistico, è bello competere con gli altri. Posso controllare ogni volta le mie capacità e cercare di migliorarle; è una continua sfida. E poi, vincere ed essere primo mi dà sicurezza ed orgoglio.

**Isabel (Portogallo):** Fin da piccola i miei genitori mi portavano a vedere le manifestazioni di pattinaggio artistico. Praticare questa attività è stata una conseguenza naturale. Forse sono stati loro a scegliere per me. In ogni caso ora non rinuncerei al pattinaggio per nulla al mondo.

**Consuelo (Spagna):** Ho sempre avuto una grande passione per la corsa. Ho incominciato presto a praticare atletica e a partecipare alle gare. Credo che ciascuno di noi sia più adatto per una disciplina sportiva che per un'altra; è questione di attitudine.

### 5.1. Abbinare le due colonne:

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. rivolgersi verso       | a. i valori salutari       |
| 2. scegliere in base alle | b. entusiasmo              |
| 3. portare avanti con     | c. le opinioni sullo sport |
| 4. apprezzare             | d. il tifo                 |
| 5. dibattere              | e. sia dal vivo che in TV  |
| 6. seguire                | f. sicurezza               |
| 7. fare                   | g. proprie esigenze        |
| 8. dare                   | h. le più varie discipline |

### 5.2. Dite a chi appartengono queste frasi:

- Mi aiuta a mantenermi in forma.
- Lo sport mi permette di fare nuove amicizie.
- Sono appassionato dello sport.
- Pratico sport perché è eccitante.
- Bado alla mia salute perciò faccio del movimento.
- Mi interessa il lato agonistico: le gare, le sfide, le competizioni.
- Mi attira il lato estetico.

### 5.3. Dite quali dei seguenti motivi per fare sport valgono per voi.

**Parlatene con il vostro partner:**

*Esempio: "Io pratico lo sport per/perché..."*

- Avere passione per lo sport;

- Imparare il self-control;
- Far bene sia al fisico che al mente e al carattere;
- Divertirsi;
- Su consiglio del medico;
- Stare con gli amici;
- Creare nuove amicizie;
- Migliorare il fisico;
- Sentirsi più bella/in forma (per un fatto estetico);
- Essere attratto dal lato agonistico.

**5.4. Immaginate che vostro figlio/partner/compagno non vuole fare sport. Persuadetelo dell'importanza degli esercizi. Parlate con il vostro partner.**

**5.5. Fate la classifica di diversi sport (a vostra scelta) mettendoli nella colonna corretta secondo i motivi per cui la gente li pratica:**

Gli sport riflessivi	Gli sport spettacolari	Gli sport completi	Gli sport divertenti

**6. Compilate la tabella, usando il dizionario:**

Sport	Sportivo	Sportiva	Fare sport
	arciere		
		bobbista	
calcio			
		ciclista	
			Cavalcare il cavallo
			Giocare a baseball
		lottatrice	
nuoto			
pallavolo			
		pattinatrice	
	pugile		
	schermitore		
		tennista	

**7. Trovate tutte le combinazioni possibili:**

Pallacanestro	il tavolo
Pugilato	la rete
Windsurf	la racchetta
Calcio	la palla
Golf	la pista
Hockey	il costume
Corsa	la piscina
Pattinaggio	il ring

Nuoto	i guantoni
Tennis	la stecca
Pallavolo	la pallina
Biliardo	la mazza
Baseball	il campo
	le scarpe
	i pattini

**8. Inserite nelle frasi le parole del riquadro (la stessa parola può essere usata due volte):**

la squadra	l'inno	un "villaggio olimpico"	la cerimonia di chiusura	la bandiera
la cerimonia di premiazione	il podio	il tedoforo	la cerimonia di apertura	

Le Olimpiadi seguono uno schema fisso. Durante 1) ..... si svolge una parata, condotta sempre dalla 2) ..... greca e chiusa dalla 3) ..... della nazione che ospita i giochi. Viene quindi suonato 4) ..... olimpico e issata 5) ..... ufficiale dei Giochi; 6) ..... entra nello stadio sostenendo la torcia olimpica, accesa a Olimpia e poi trasportata di città in città. La cerimonia si chiude con un volo di colombe bianche, che simboleggiano lo spirito di pace. Al termine di ogni gara hanno luogo 7) ..... in onore dei vincitori delle medaglie. I primi tre atleti classificati ricevono sul 8) ..... medaglie d'oro, d'argento e di bronzo: vengono quindi issate le 9) ..... dei paesi di appartenenza degli atleti, mentre risuonano le note dell' 10) ..... nazionale del vincitore. 11) ..... e il saluto agli atleti, che nel corso della manifestazione vengono ospitati in un 12) ..... costruito appositamente per i giochi, concludono le Olimpiadi.

**9. Leggete il testo:**

***Gli italiani e lo sport***

Nel tempo libero dal lavoro e dallo studio molta gente segue o pratica uno sport. Lo sport non è soltanto gioco, non è solo un'attività piacevole, ma è anche un buon metodo per impiegare il tempo libero, per dimenticare, almeno per poco, i problemi di ogni giorno, per legare gioie, speranze, attese e malinconie alla vittoria o all'insuccesso della propria squadra. Gli sport sono molti. Per praticare alcuni sport sono necessari molti soldi, per altri, invece, ne bastano pochi. La corsa, ad esempio, è uno sport alla portata di tutte le tasche: basta una tuta, un paio di scarpe... volontà e fiato.

Nell'Italia attuale lo sport ha un posto importantissimo, perché è al centro dell'attenzione di milioni di persone, specialmente giovani. L'argomento centrale di molte conversazioni, spesso animate, al bar, in ufficio, in fabbrica, in famiglia, sono, infatti, le cronache, gli avvenimenti, i personaggi dello sport. L'Italia è, probabilmente, l'unico paese del mondo in cui ci sono quattro quotidiani a diffusione nazionale che trattano esclusivamente soggetti sportivi.

In Italia gli sport più diffusi sono il calcio, il tennis, lo sci, il nuoto, il ciclismo, la pallacanestro, il pugilato, l'automobilismo. Il calcio è senza dubbio lo sport più popolare. Milioni di persone seguono il campionato nazionale, che comincia a settembre e finisce a giugno. Fino ai primi anni '60, per l'italiano medio lo sport si identificava con la mania italiana per eccellenza, il gioco del calcio, che era l'unico sport ad essere praticato da quasi tutti i

giovani maschi italiani un po' dovunque: nei campetti di periferia, nei cortili, e anche per strada o nella piazza del paese. Il calcio è al centro dell'attenzione generale per molti motivi. In primo luogo per il tifo, cioè la passione di masse enormi di persone per la propria squadra e i propri campioni. In secondo luogo, per il gioco delle scommesse legate alle partite del campionato nazionale, il cosiddetto totocalcio. Poi dobbiamo considerare il gran numero di praticanti a livello professionistico e dilettantistico. Infine, ci sono i successi raccolti dalla squadra nazionale, o dagli "azzurri", come sono chiamati i suoi giocatori per il colore della loro maglia. La domenica sera la TV trasmette le partite della giornata, milioni di italiani la accendono e... fanno calcio seduti comodamente in poltrona! Molti non sono veri sportivi, ma semplicemente tifosi di una o dell'altra squadra; per essa, alcuni diventano fanatici, organizzano club, compiono lunghi viaggi per seguire le partite fuori casa e a volte si scontrano violentemente con i tifosi di altre squadre.

L'altra grande passione tradizionale degli italiani è il ciclismo, anch'esso seguito soprattutto in TV. Per lo sport della bicicletta, che richiede grandi fatiche e sacrifici, si appassionano giovani e meno giovani, specialmente in Italia settentrionale. Ogni anno si organizza il Giro d'Italia, un evento atteso da molti con impazienza, durante il quale gli appassionati possono fare il tifo per i propri idoli.

Con la diffusione dei mass media e del benessere economico, nel corso degli anni sono aumentati sia gli sport da vedere che quelli praticati. Sci, tennis e pallacanestro sono diventati molto popolari negli anni '70 e '80, in coincidenza con la vittoria di alcuni campioni italiani in importanti competizioni. Un tempo, lo sci o il tennis erano un lusso per ricchi, ma oggi sempre più persone sono disposte a investire tempo e denaro per educare i figli o abituare se stessi all'esercizio di attività sportive anche diverse dal calcio. Perciò le palestre, le piscine e i campi sportivi sono sempre più pieni di gente e lo sport appassiona sempre più persone.

Un discorso a parte va fatto a proposito dell'automobilismo, che secondo alcuni non è uno sport vero e proprio, mentre secondo altri merita questa definizione, perché richiede non soltanto forma fisica, ma anche intelligenza, freddezza, coraggio. Comunque sia, per gli italiani l'automobilismo è oggi secondo soltanto al calcio per numero di appassionati e tifosi. Questo dipende soprattutto dalle imprese e dalle vittorie della Ferrari, il bolide rosso che è simbolo insieme delle capacità tecnologiche e del gusto per il lusso degli italiani.

### **9.1. Rispondete alle domande:**

1. Perché molta gente pratica lo sport?
2. Nell'Italia attuale lo sport ha un posto importante?
3. Quali sport sono più diffusi in Italia?
4. Quale sport è al centro dell'attenzione generale? Perché?
5. Cos'è il Giro d'Italia e perché è un evento così atteso?

### **10. Scrivete i più sinonimi possibili:**

1. спортсмен
2. вид спорта
3. соперник, противник
4. поддерживать, болеть за...
5. заниматься спортом
6. проигрывать, терпеть поражение

### **11. Scrivete i contrari:**

1. vincere un gioco
2. gli sport invernali
3. i giochi all'aperto
4. cerimonia di chiusura
5. includere un atleta
6. giusto

7. настольный теннис
8. судья
9. соревнование, состязание
10. команда

7. sport professionale
8. popolare
9. successo
10. vittoria

### 12. Indovinate la parola:

1. L'obiettivo di questo gioco è di colpire con i pugni l'avversario.
2. Uno che allena.
3. Un gioco praticato con una pallina e una mazza (popolare negli Stati Uniti)
4. Lo sport acquatico che si gioca con una palla.
5. Uno che nelle gare sportive fa attenzione allo svolgimento del gioco nel pieno rispetto delle regole del gioco.
6. Un giocatore che sta a guardia della porta in alcuni giochi sportivi a squadre come il calcio, la pallanuoto, ecc.
7. Un luogo, un locale attrezzato per gli esercizi sportivi.
8. Una vasca grande, riempita di acqua calda o fredda, nella quale è possibile praticare esercizi di nuoto.
9. La situazione di uguaglianza; il risultato pari raggiunto da due squadre al termine di una competizione sportiva.
10. Nel linguaggio sportivo, azione irregolare o scorretta per la quale il regolamento prevede una punizione.

### 13. Aggiungete la preposizione giusta:

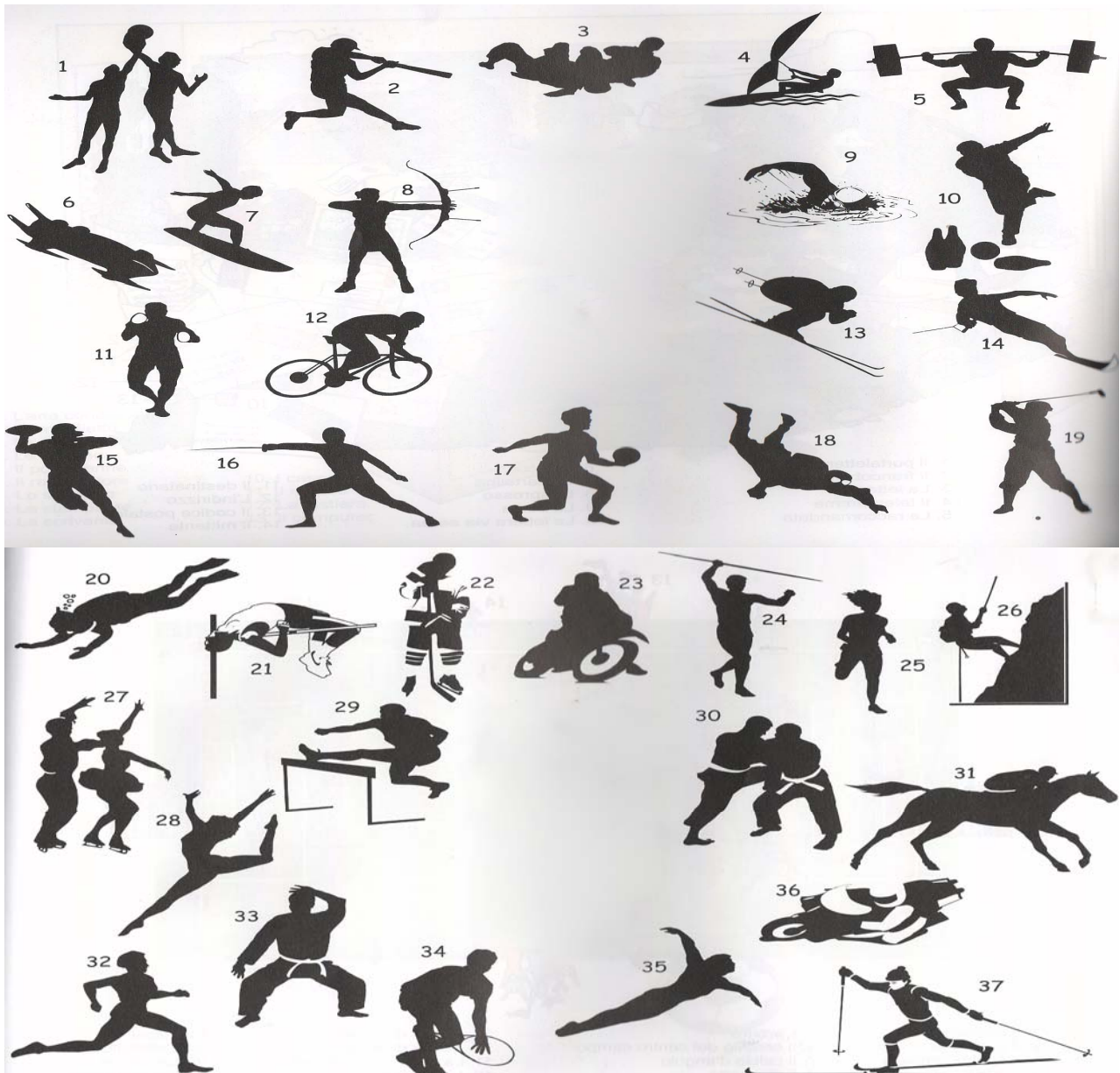
Gioca ..... basket ..... molti anni. Ho smesso ..... tre anni, poi ho ricominciato. Ho molta passione ..... il basket. Mi sono appassionato ..... tennis ..... caso. Lui è un patito ..... calcio. Del Piero gioca ..... Juventus. Andiamo ..... allenarci cinque giorni ..... settimana. Vanno tre giorni ..... piscina e tre giorni ..... campo di calcio. Vai spesso ..... palestra? Ci sono sport che si praticano ..... aperto. Il calcio si gioca ..... squadre. Oggi vado ..... allenamento ..... solo. Molti ..... inverno preferiscono restare ..... chiuso. Il golf si gioca ..... un terreno erboso. Ho comprato un bel paio ..... scarpe ..... tennis. Per fare nuoto ci vuole un costume ..... bagno. Se avessi i soldi mi comprerei una barca ..... vela per andare ..... mare. Mi tuffo ..... mare. Tutti sanno che ..... gioco ..... calcio bisogna tirare il pallone ..... rete, nel basket bisogna lanciarlo ..... canestro, mentre ..... tennis la palla deve andare ..... la rete. Oggi vai ..... stadio?

### 14. Traducete in italiano:

1. Вы занимаетесь волейболом?
2. Вы умеете играть в шахматы?
3. Занятие спортом – это хороший способ проводить свободное время.
4. Он тренирует нашу команду по плаванию.
5. Игра закончилась вничью.
6. Он забил первый гол.
7. Вратарю разрешается трогать мяч руками.
8. Зрители поддерживают своих спортсменов на стадионе.
9. У нас нет катка, таким образом, у нас нет возможности заниматься фигурным катанием.
10. Хоккейная команда вышла в полуфинал.
11. Борьба очень популярный вид спорта в Беларуси.
12. Матч закончился со счетом 3:4.
13. В Африке мало зимних видов спорта.
14. Один из противников предложил ничью.
15. Я не профи и не чемпион, а обыкновенный любитель спорта.

## 15. Abbinare i nomi degli sport alle figure:

- |                    |                             |                   |               |
|--------------------|-----------------------------|-------------------|---------------|
| ✓ il surf          | ✓ il sollevamento pesi      | ✓ la corsa        | ✓ il tennis   |
| ✓ la maratona      | ✓ l'hockey su ghiaccio      | ✓ il rugby        | ✓ il tuffo    |
| ✓ la scherma       | ✓ la pallacanestro          | ✓ l'ippica        | ✓ lo sci      |
| ✓ l'alpinismo      | ✓ la corsa a ostacoli       | ✓ lo sci di fondo | ✓ il bob      |
| ✓ il paracadutismo | ✓ lo sci d'acqua            | ✓ la ginnastica   | ✓ il judò     |
| ✓ l'immersione     | ✓ il tiro con l'arco        | ✓ il bowling      | ✓ il karatè   |
| ✓ la pallamano     | ✓ il windsurf               | ✓ il golf         | ✓ il baseball |
| ✓ il pattinaggio   | ✓ il salto in alto          | ✓ il pugilato     | ✓ il nuoto    |
| ✓ il motociclismo  | ✓ il lancio del giavellotto | ✓ il motocross    | ✓ la lotta    |



## UNITA' 8. SALUTE

### VOCABOLARIO

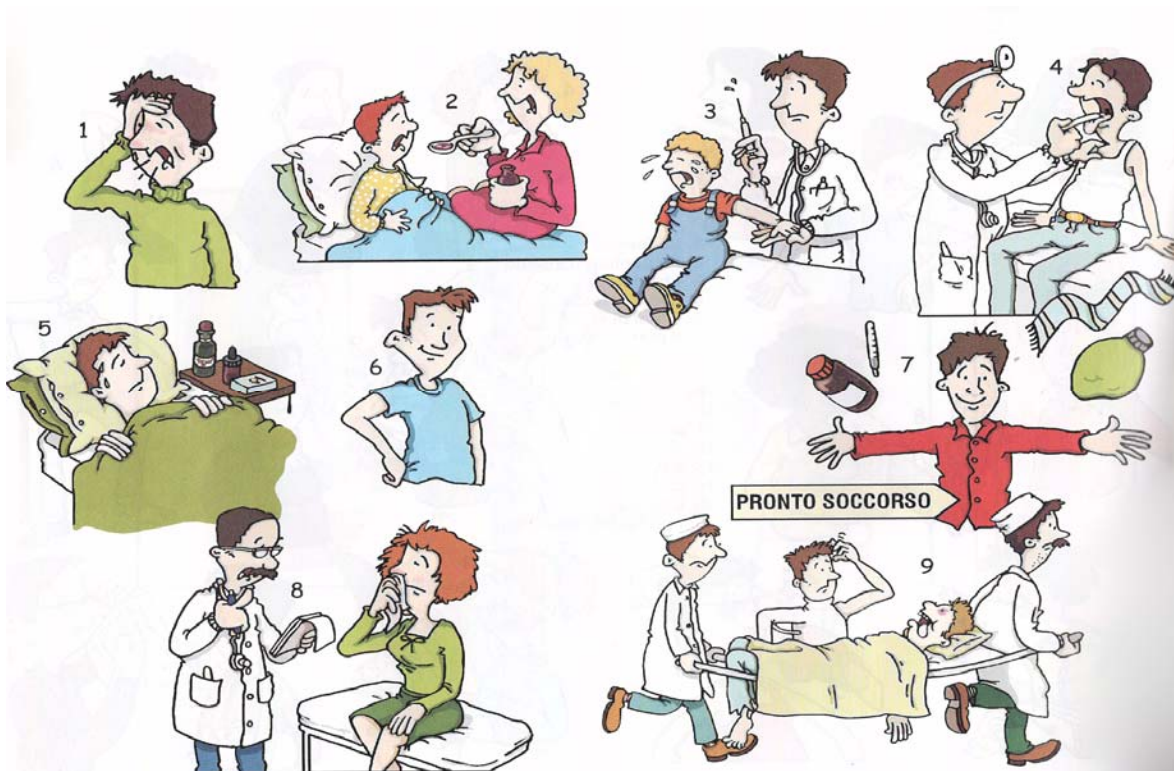
<p>ammalarsi = prendere una malattia ↔          guarire = rimettersi          essere malato          essere indisposto          essere sano (come un pesce)          essere in perfetta salute</p> <p>stare bene ↔ stare male</p> <p>una malattia grave ↔          una malattia leggera          una malattia infettiva = contagiosa          una malattia curabile = guaribile ↔          una malattia incurabile = inguaribile          una malattia mortale</p> <p style="text-align: center;"><b>Dal dottore</b></p> <p>prendere un raffreddore          prendere un'influenza          avere la febbre</p> <p>avere i brividi          avere mal di testa/di gola/di petto/ di schiena/ di ossa</p> <p>avere la tosse = tossire          avere il raffreddore          avere le complicazioni          andare dal dottore = farsi visitare da un dottore = fare una visita medica          andare nel policlinico = nel poliambulatorio          misurare = provare la pressione/la temperatura          fare un'analisi del sangue = un prelievo del sangue          fare una radiografia/un'ecografia</p> <p>stare a letto          chiamare un dottore          prescrivere una ricetta          andare in farmacia          prendere una medicina = un farmaco = un medicinale</p>	<p>заболеть ↔</p> <p>выздороветь          быть больным          быть нездоровым          быть здоровым (как бык)          иметь отменное здоровье          чувствовать себя хорошо ↔ плохо          тяжелая болезнь          ↔ легкая болезнь          инфекционная = заразная болезнь          излечимая болезнь ↔ неизлечимая болезнь</p> <p>смертельная болезнь</p> <p style="text-align: center;"><b>У врача</b></p> <p>простудиться          заболеть гриппом          иметь высокую температуру          чувствовать озноб          чувствовать головную боль/боль в горле/в груди/в спине/ломоту в костях          кашлять          иметь насморк          иметь осложнения          идти к врачу = показаться врачу</p> <p>идти в поликлинику</p> <p>измерять давление/температуру          делать анализ крови</p> <p>делать рентгеновский снимок/УЗИ          лежать в постели          вызвать врача          выписать рецепт          идти в аптеку          принимать лекарство</p>	<p>fare bene/male a qd.</p> <p style="text-align: center;"><b>Medicinali</b></p> <p>prendere una pillola/          una pasticca = una compressa          uno sciroppo per la tosse          delle gocce nasali          un'iniezione = una puntura          una fiala          un collirio          una pomata</p> <p style="text-align: center;"><b>In ospedale</b></p> <p>chiamare il pronto soccorso          un'ambulanza</p> <p>ricoverare all'ospedale ↔          dimettere dall'ospedale          fare un'operazione = un intervento chirurgico          rompersi (una gamba)          ingessare          curare = fare una cura          una terapia intensa</p> <p>il periodo di riabilitazione/di convalescenza</p> <p style="text-align: center;"><b>Malattie</b></p> <p>la scarlattina          il morbillo          gli orecchioni          la varicella          la bronchite          la polmonite          l'infarto          un dolore = un male a...</p> <p>una slogatura          una frattura          una puntura d'insetto          una bruciatura</p>	<p>приносить пользу/          вредить кому-либо</p> <p style="text-align: center;"><b>Лекарства</b></p> <p>принимать пилюлю/          таблетку          сироп от кашля</p> <p>капли в нос          инъекция = укол</p> <p>ампула          глазные капли          мазь</p> <p style="text-align: center;"><b>В больнице</b></p> <p>вызвать скорую помощь          машина скорой помощи          положить в больницу ↔          выписать из больницы          сделать операцию = хирургическое вмешательство          сломать (ногу)</p> <p>наложить гипс          лечить = проводить лечение          интенсивная терапия          период реабилитации/          выздоровления</p> <p style="text-align: center;"><b>Болезни</b></p> <p>скарлатина          корь          свинка          ветрянка          бронхит          пневмония          инфаркт          боль в...</p> <p>вывих          перелом          укус насекомого          ожог</p>
---	--	--	--

## 1. Abbinare i verbi alle immagini:

- a. prescrivere
- b. ammalarsi
- c. stare bene

- d. guarire
- e. ricoverare
- f. curare

- g. stare male
- h. visitare
- i. vaccinare



## 2. Leggete e traducete il testo:

### *La salute. Le malattie*

Non possiamo sperare di essere sempre sani. Fin dall'infanzia siamo soggetti a prendere delle malattie. I bambini hanno spesso il morbillo, la scarlattina, gli orecchioni, la varicella. Queste malattie sono infettive e contagiose e quando un bambino ha preso una di queste malattie, bisogna tenere lontani gli altri bambini, altrimenti anche loro si ammalano.

Una malattia contagiosa meno comune è l'influenza, la quale non è pericolosa, se è curata in tempo e non è seguita da complicazioni come la bronchite o la polmonite.

Se abbiamo un raffreddore o la tosse o il mal di testa, non è necessario stare a letto; basta prendere un'aspirina e stare a casa. Ma se abbiamo mal di gola, se ci fa male la schiena, il petto, oppure sentiamo dei brividi e abbiamo la febbre, dobbiamo andare subito a letto e chiamare il dottore. Il dottore ci misurerà la temperatura con il termometro, ci tasterà il polso, ci guarderà la lingua e ascolterà la nostra respirazione. Poi ci prescriverà una ricetta.

Una malattia leggera potrà essere curata in casa, ma se la malattia è grave, oppure occorre fare un'operazione, il malato sarà ricoverato in ospedale, dove sarà curato dai medici e dalle infermiere. Nei casi urgenti i malati vengono trasportati con le ambulanze.

Dopo una malattia o un intervento chirurgico viene un periodo di convalescenza, durante il quale il malato riprenderà a poco a poco le forze e tornerà in perfetta salute.

Fra i mezzi più comuni per curare e guarire le malattie ci sono le iniezioni, le pillole, le pasticche, gli sciroppi, le gocce ecc. La medicina e la chirurgia hanno fatto grandi progressi e molte malattie, prima inguaribili, ora sono curate e la gente guarisce e gode ottima salute.



## 2.1. Rispondete alle domande:

1. I bambini si ammalano spesso? 2. Che malattie hanno? 3. Perché bisogna tenere lontani gli altri bambini? 4. L'influenza è pericolosa? 5. Quali sono i sintomi dell'influenza? 6. Quali possono essere le complicazioni dell'influenza? 7. Che cosa deve fare una persona che ha preso un raffreddore? 8. In quale caso è necessario stare a letto e chiamare subito il dottore? 9. Che cosa bisogna presentare per comprare una medicina? 10. Quando un malato viene ricoverato in ospedale? 11. Quale periodo segue la guarigione da una malattia? 12. Quali sono i metodi più diffusi oggi per curare le malattie?

## 2.2. Dite se le seguenti affermazioni sono vere e correggete gli errori se necessario:

1. Il morbillo, la scarlattina, gli orecchioni sono malattie infettive.
2. L'influenza può avere delle gravi complicazioni.
3. Se abbiamo un raffreddore, è necessario chiamare il dottore.
4. Una malattia grave può essere curata in casa.
5. Il personale dell'ospedale è costituito da dottori e infermiere.
6. La convalescenza è il periodo quando il malato fa delle cure intense.
7. Oggi molte malattie prima inguaribili sono diventate curabili.

## 3. Trovate per ogni immagine la parola giusta:

- a. lo sciroppo per la tosse
- b. la pillola
- c. le lenti a contatto
- d. la pomata

- e. l'iniezione
- f. gli occhiali
- g. il collirio
- h. la borsa del ghiaccio



#### 4. Leggete e traducete il testo:

##### *Problemi di salute*

Negli ultimi giorni la nonna non sta molto bene. Le gira la testa, ha la febbre alta e ha dolori dappertutto. Allora decide di andare a fare una visita di controllo.

Arriva in ospedale la mattina; dopo un po' di attesa, il dottore la visita. Le misura la pressione: 140 di minima e 200 di massima. Poi la accompagna a fare le analisi del sangue e una radiografia. Le sue condizioni sono gravi: il fegato non funziona più, ci sono complicazioni anche al cuore e ai polmoni.

Il dottore le prescrive molti tipi di medicine; prima di tornare a casa, la nonna passa in farmacia per comprarle. Mostra la sua ricetta al farmacista, che le dà tutte le medicine necessarie: sciroppi, compresse, gocce, fiale per iniezioni. Per fortuna la sua borsa è grande come una valigia.

Come se non bastasse, mentre esce dalla farmacia, la nonna scivola sull'asfalto bagnato e cade. In quel momento passa un autobus, e la investe. Arriva l'ambulanza: la portano al pronto soccorso. Ha molte fratture: la ingessano subito.

I medici e le infermiere sono preoccupati: le chiedono se vuole essere ricoverata. Qualcuno vuole anche chiamare un prete. La nonna risponde che preferisce tornare a casa, anche se ha un braccio e una gamba ingessati. Così l'ambulanza la riporta a casa.

La nonna è molto depressa. La sera però un suo vecchio amico viene a visitarla; per distrarla, la invita al bar a bere qualcosa; lei accetta. Al bar incontrano altri amici, e decidono di andare tutti al ristorante e poi al casinò. Finiscono la serata in discoteca: ballano fino all'alba, bevendo champagne. La nonna però vuole qualcosa di più forte, così beve anche due bottiglie di gin.

Il giorno dopo, verso le 10 di mattina, la vediamo scendere da un tassì. Dà una buona mancia al tassista e va subito a letto, dicendo: "Voglio proprio fare una bella dormita. Buonanotte".

#### 5. Fate gli esercizi sul testo:

##### 5.1. Rileggete il testo mettendo i verbi al passato.

##### 5.2. Vero o falso:

- a) La nonna ha la pressione bassa.
- b) I suoi polmoni non funzionano più.
- c) E' stata investita da un'ambulanza.
- d) L'asfalto era bagnato.
- e) La nonna non voleva chiamare un prete.
- f) E' stata ingessata in farmacia.
- g) Aveva le gambe ingessate.

V	F

##### 5.3. Rispondete alle domande:

1. Quali sintomi aveva la nonna?
2. Che analisi ha fatto?
3. Qual è stata la diagnosi?
4. Cosa le ha prescritto il suo medico?
5. Cosa è successo all'uscita dalla farmacia?
6. Che

cosa si è rotta? 7. Dove l'ha portata l'ambulanza? 8. Che cosa le hanno proposto, all'ospedale? 9. Perché volevano chiamare il prete? 10. Di che umore era quando è tornata a casa? 11. Perché la nonna ha accettato l'invito del suo amico? 12. Come hanno passato la serata? 13. Che età hanno gli amici della nonna? 14. Che cosa ha bevuto la nonna, e perché? 15. Come e quando è tornata a casa? 16. Come stava quando è rincasata?

#### 5.4. Come si chiama:

1. Persona che vende medicine \_\_\_\_\_?
2. Persona che guida il taxi \_\_\_\_\_?
3. Persona che guida l'autobus \_\_\_\_\_?
4. Persona che cura i malati \_\_\_\_\_?
5. Persona che assiste i malati \_\_\_\_\_?
6. Persona che ripara l'impianto elettrico \_\_\_\_\_?
7. Persona che ripara il bagno \_\_\_\_\_?
8. Persona che suona il violino \_\_\_\_\_?
9. Persona che traduce \_\_\_\_\_?

#### 5.5. Aggiungete le parole mancanti:

1. Negli ultimi giorni la nonna non stava molto \_\_\_\_\_. Le girava la testa, aveva la \_\_\_\_\_ alta e aveva \_\_\_\_\_ dappertutto. 2. Il dottore l'ha accompagnata a fare le analisi del \_\_\_\_\_ e una radiografia. Le sue \_\_\_\_\_ erano gravi: il \_\_\_\_\_ non funzionava più, c'erano \_\_\_\_\_ anche al cuore e ai \_\_\_\_\_. 3. Mentre usciva dalla farmacia, la nonna \_\_\_\_\_ sull'asfalto bagnato ed è caduta. In quel momento è passato un autobus, e la \_\_\_\_\_. È arrivata l'ambulanza: l'hanno portata al pronto \_\_\_\_\_. Aveva molte \_\_\_\_\_: l'hanno ingessata subito. 4. I medici e le infermiere le hanno chiesto se voleva essere \_\_\_\_\_. Qualcuno voleva anche chiamare un \_\_\_\_\_. La nonna ha risposto che \_\_\_\_\_ tornare a casa, anche se aveva un braccio e una gamba \_\_\_\_\_. 5. La nonna era molto \_\_\_\_\_. La sera però un suo vecchio amico è venuto a \_\_\_\_\_; per distrarla, l'ha invitata al bar; lei \_\_\_\_\_. 6. Il giorno dopo, \_\_\_\_\_ le 10 di mattina, l'abbiamo vista \_\_\_\_\_ da un taxi. Ha dato una buona mancia al \_\_\_\_\_ ed è andata subito a letto dicendo: "Voglio proprio fare una bella \_\_\_\_\_."

#### 5.6. Sostituite le parole in corsivo con il pronome atono appropriato:

1. *Alla nonna* girava la testa. 2. Il dottore ha visitato *la nonna*. 3. Il dottore ha misurato la pressione *alla nonna*. 4. Il dottore ha accompagnato *la nonna* a fare le analisi del sangue. 5. Il dottore ha prescritto *alla nonna* molti tipi di medicine. 6. La nonna ha comprato *le medicine* e ha messo *le medicine* nella borsa. 7. La nonna ha mostrato *la ricetta* al farmacista. 8. Un autobus ha investito *la nonna*. 9. Hanno portato *la nonna* al pronto soccorso e hanno ingessato *la nonna*. 10. L'ambulanza ha riportato *la nonna* a casa. 11. Un vecchio amico ha invitato *la nonna* al bar.

### 5.7. Rispondete alle domande:

1. Quando sei malato/a, prendi molte medicine? 2. Quali sono le tue medicine preferite? 3. Cosa fai, se hai la febbre alta? 4. Cosa fai, se ti senti debole? 5. Cosa fai, se hai mal di testa? 6. Cosa fai, se hai la tosse? 7. Cosa fai, se sei depresso/a? 8. Ti sono capitate le fratture, in passato? 9. Ti sono capitati degli incidenti d'auto, in passato?

### 5.8. Raccontate il testo al passato.

### 6. Trovate le malattie corrispondenti alle figure:

- |                      |                   |                      |                           |
|----------------------|-------------------|----------------------|---------------------------|
| a. la bruciatura     | e. il livido      | i. la febbre         | m. il mal di stomaco      |
| b. i brividi         | f. la frattura    | j. il mal di schiena | n. la puntura d'insetto   |
| c. il mal di denti   | g. il raffreddore | k. il mal di gola    | o. il mal di testa        |
| d. la pressione alta | h. il taglio      | l. la slogatura      | p. i problemi della vista |



### 7. Date dei consigli:

Date dei consigli a un vostro amico malato. Iniziate la vostra frase con: "Dovresti..." / usate l'Imperativo.

*Esempio: Ho mal di gola. → Dovresti prendere un tè o un latte caldo. / Prendi una bevanda calda e porta la sciarpa.*

1. Ho mal di testa. → ... . 2. Penso di essermi rotto una gamba. → ... . 3. Ho un'infezione nell'occhio. → ... . 4. Mi fa male la schiena. → ... . 5. Ho la febbre alta. → ... . 6. Mi

gira la testa. → ... . 7. Ho mal di pancia. → ... . 8. Ho una tosse molto forte. → ... . 9. Sento la nausea. → ... . 10. Mi sono bruciata la mano. → ... .

### 8. Trovate i contari:

essere malato –	curabile –	stare bene –
una malattia grave –	fare male a qd. –	ricoverare all'ospedale –
guarire –	ingrassare –	

### 9. Trovate i sinonimi:

avere la temperatura –	provare la febbre –	un'iniezione –
infettivo –	un policlinico –	una malattia incurabile –
un dolore –	una pasticca –	raffreddarsi –
andare dal dottore –	fare un'operazione –	un'analisi del sangue –

### 10. Riordinate la conversazione:

Dottore:

1. – Ha preso qualche medicina?
2. – E' il tipo di clima di queste settimane. Le dà fastidio? Riesce a riposare?
3. – Da quando esattamente?
4. – Sta lavorando molto in questo periodo?
5. – Ha altri disturbi?
6. – Febbre?
7. – Va bene, proviamo la pressione.
8. – Cosa si sente?
9. – Buongiorno, si sieda prego.

Paziente:

- A – Buongiorno a Lei, dottore.
- B – No, solo un giorno, poi mi è passata.
- C – Sì, è un momento di forte tensione.
- D – Sì, un'aspirina due volte al giorno, ma non mi ha fatto nulla.
- E – Ho un forte mal di testa che continua da vari giorni.
- F – Sì, con il caldo che c'è, faccio fatica a dormire bene.
- G – Sì, non ho molto appetito.
- H – Da domenica scorsa.

9																	
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### 11. Leggete i dialoghi, traduceteli e fate in gruppi un dialogo simile(“Dal dottore”):

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. <i>Dottore:</i> Buongiorno, mi dica cosa è successo?<br/> <i>Paziente (uomo):</i> Guardi, non lo so. Stavo entrando in casa e appena ho aperto la porta ho sentito molto male alla faccia, forse all'occhio e poi più niente.<br/> <i>D.:</i> Quando è successo?<br/> <i>P.:</i> Quando sono tornato a casa, verso le cinque questa mattina.<br/> <i>D.:</i> Lei è sposato?<br/> <i>P.:</i> Sì, mia moglie era in casa,</p> | <p>2. <i>Paziente (donna):</i> Mi fa malissimo, non so dove stare...<br/> <i>Dottore:</i> Cosa Le fa male? Cosa è successo?<br/> <i>P.:</i> Non lo so. Ero a letto e improvvisamente ho cominciato a stare così.<br/> <i>D.:</i> Dove Le fa male? Qui?<br/> <i>P.:</i> Ahi! Per carità, non mi tocchi! Mi fa male dappertutto, davanti, dietro. Lo stomaco, la pancia, la testa, tutto!<br/> <i>D.:</i> Ha preso qualche pillola per dormire o altre medicine?<br/> <i>P.:</i> Ma no, si figuri, con quattro figli appena arrivo a letto mi addormento subito.</p> |
|---|--|

ma dice che non ha visto nessuno.

D.: Lei lavora di notte?

P.: No, ero fuori con alcuni amici...

D.: Ho capito... Mi faccia vedere l'occhio... Non mi sembra niente di grave. Per il momento deve tenerlo coperto con una fascia.

D.: Cosa ha mangiato ieri sera? Ha vomitato?

P.: No, sono uscita con mio marito, lui ha mangiato una pizza, io invece un piatto di funghi fritti che erano fine del mondo!

D.: Signora, dovrebbe cercare di stare calma. E' necessario cercare di ripulirLe lo stomaco e al più presto.

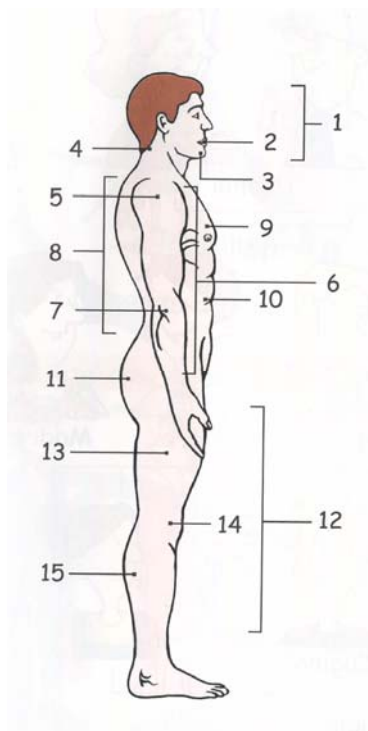
P.: Cosa dovrete fare?! Forse adesso mi passa...

D.: Infermiera per favore, prepari tutto per la lavanda gastrica. E' molto urgente!

## 12. Accoppiate le parole della colonna A con quelle della colonna B secondo una relazione logica:

A) punti aspirina sala operatoria problemi della vista borsa del ghiaccio pomata malato frattura pressione alta infezione dentista malattia	B) antibiotico taglio puntura d'insetto gesso slogatura collirio cura mal di denti medicina chirurgo dolore pillola
--	--

## 13. Scrivete le parti del corpo umano corrispondenti ai numeri seguenti:



- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -
- 6 -
- 7 -
- 8 -
- 9 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -

## UNITA' 9. AMORE

### VOCABOLARIO

affettuoso	ласковый, сердечный
affidabile	надежный
abito da sposa/o	свадебное платье/костюм жениха
addobbare	украшать
innamorarsi di qd.	влюбиться в кого-либо
annunciare/fissare la data delle nozze	объявить/назначить дату свадьбы
banchetto	банкет
cerimonia e ricevimento nuziale	церемония и свадебный прием
consuetudine	обычай, традиция
concludere un contratto matrimoniale	заключить брачный контракт
contrarre matrimonio	вступить в брак
convenzioni sociali	условности
conquistare le donne	завоевывать женщин
corteggiare	ухаживать
tecniche di corteggiamento	способы ухаживания
sposo/a	супруг/супруга
invitato/a	приглашенный
bomboniera	бонбоньерка
fare ala a...	расступаться
fare a meno di...	обходиться без чего-либо
fare un brindisi	поднимать тост
crescere i figli	растить, воспитывать детей
disposizione f.	склонность
lista di nozze	список подарков на свадьбу
luna di miele	медовый месяц
matrimonio	бракосочетание, брак
mazzolino di fiori	букетик цветов
municipio	муниципалитет
infilare le fedie	надевать обручальные кольца
fedele	верный
ingannare	обманывать
partecipazione f.	приглашение на свадьбу
convivere	жить вместе (гражданским браком)
diritto e dovere	право и обязанность
lettura	зд. толкование, интерпретация
pregio ↔ difetto	достоинство ↔ недостаток
mammone	маменькин сынок
principe azzuro	идеальный мужчина
rito	обряд
riflettere su...	размышлять, раздумывать над...
ragionamento	суждение, умозаключение
rapporto	отношения
"pappagallo"	зд. бабник
argomenti a favore/contro	аргументы за/против
media nazionale	средний национальный показатель
scambiarsi un bacio/promesse	обменяться поцелуем/клятвами
scattare le foto	фотографировать
simpatico	симпатичный, обаятельный
testimone	свидетель на свадьбе

## 1. Riflettete su questa poesia:

### *Le piccole cose che amo di te* di Stefano Benni

Quel tuo sorriso  
un po' lontano

il gesto lento della mano  
con cui mi accarezzi  
i capelli

e dici: vorrei  
averli anch'io così belli

e io dico: caro  
sei un po' matto

e a letto svegliarsi  
col tuo respiro  
vicino

e sul comodino  
il giornale della sera

la tua caffettiera  
che canta,  
in cucina

l'odore di pipa  
che fumi la mattina

il tuo profumo  
un po' blasé

il tuo buffo gilet  
le piccole cose  
che amo di te

Quel tuo sorriso  
strano

il gesto continuo  
della mano con cui  
mi tocchi i capelli

e ripeti: vorrei  
averli anch'io così belli

e io dico: caro  
me l'hai già detto

e a letto sveglia sentendo  
il tuo respiro  
un po' affannato

e sul comodino  
il bicarbonato

la tua caffettiera  
che sibilla  
in cucina

l'odore di pipa  
anche la mattina

il tuo profumo  
un po' demodé

le piccole cose  
che amo di te

Quel tuo sorriso  
beota

la mania idiota  
di tirarmi  
i capelli

e dici: vorrei  
averli anch'io così belli

e ti dico: cretino,  
comprati un parrucchino!

e a letto stare sveglia  
e sentirti  
russare

e sul comodino  
un tuo calzino

e la tua caffettiera  
che è esplosa,  
finalmente, in cucina!

la pipa che impesta  
fin dalla mattina

il tuo profumo  
di scimpanzè

quell'orrendo gilet  
le piccolo cose  
che amo di te

## 2. Scrivete in 5 minuti tutte le parole possibili che si riferiscono al tema "Amore":

.....

.....

.....

.....

.....



### 3. Leggete il dialogo e segnate con una x le informazioni esatte:

- Lo sai che si è sposato Maurizio?
- Davvero? E con chi?
- Con Mariella.
- Mariella Guerini?
- Sì. Non sapevi che stavano insieme?
- Sì, però non pensavo a un matrimonio...
- Ma se già vivevano insieme da più di un anno!
- Non me lo dire! E tu sei andata al matrimonio?
- Sì, certo. Sai, io qualche anno fa ero molto amica di Maurizio. Uscivamo sempre con gli stessi amici.
- E com'erano gli sposi?
- Lui era emozionato. Era proprio buffo, portava un vestito elegante però sembrava un bambino, aveva gli occhi pieni di lacrime!
- E la sposa era bella?
- Beh, sì. Mariella è carina. Portava i capelli tirati su, un vestito molto bello, classico. Le stava proprio bene!

Maurizio ha sposato Mariella Guerini.	[ ]
Maurizio e Mariella vivevano insieme prima di sposarsi.	[ ]
Maurizio e Mariella non volevano sposarsi.	[ ]
Maurizio era molto elegante.	[ ]
Maurizio aveva un vestito classico.	[ ]
Maurizio piangeva perché era contento.	[ ]
Le donne che parlano sono andate tutte e due al matrimonio.	[ ]

### 4. Trovate gli equivalenti russi delle seguenti espressioni che parlano d'amore e fatene delle frasi:

- Voler bene a qualcuno – \_\_\_\_\_
- Amare qualcuno – \_\_\_\_\_
- Il mio fidanzato/la mia fidanzata – \_\_\_\_\_
- Mettersi con qualcuno – \_\_\_\_\_
- Stare insieme a qualcuno – \_\_\_\_\_
- Innamorarsi di qualcuno – \_\_\_\_\_
- Essere innamorato/a cotto/a di qualcuno – \_\_\_\_\_
- Perdere la testa per qualcuno – \_\_\_\_\_
- Prendersi una bella cotta per qualcuno – \_\_\_\_\_
- Tradire – \_\_\_\_\_
- Fare le corna a qualcuno – \_\_\_\_\_
- Lasciarsi/mollarsi/piantarsi – \_\_\_\_\_
- Amore a prima vista – \_\_\_\_\_
- Colpo di fulmine – \_\_\_\_\_

## 5. Completate una conversazione telefonica tra due amiche con le espressioni mancanti:

un colpo di fulmine   innamorato cotto   ha perso la testa   fidanzarsi   amore a prima vista  
si è preso una bella cotta   si sarebbe mai innamorato

*Marta:* Sai, ieri sera alla festa di Dario ho incontrato Stefano. Non lo vedevo da molto tempo e mi ha raccontato un sacco di novità.

*Gina:* Davvero? Dimmi!

*Marta:* Mi ha detto che ..... per una ragazza francese.

*Gina:* Ma dai! Proprio lui che diceva che non ..... di una straniera.

*Marta:* Invece ..... per lei. E' .....

*Gina:* La conosce da molto tempo?

*Marta:* No, è stato ..... L'ha incontrata un mese fa durante una gita a Parigi. Si sono conosciuti in casa di amici ed è stato .....

*Gina:* Non ci posso credere!

*Marta:* Pensa che hanno deciso di andare a vivere insieme. Lei vorrebbe aspettare un po' prima di ..... ufficialmente, ma lui sta già per comprarle l'anello. Io gli ho detto che mi sembra pazzo. Tutto così in fretta! Secondo me deve essere più prudente. Ma lui mi ha risposto che al cuore non si comanda.

*Gina:* Che bella storia! Gli auguro di cuore tanta felicità.

### 5.1. Insieme al tuo partner create un dialogo simile parlando del matrimonio a cui siete andati.

## 6. Completate il testo con le parole del riquadro:

lista dei regali   abito   ricevimento   partecipazioni   testimoni   chiesa   certificato  
documenti   data del matrimonio

Quando ci si sposa c'è veramente molto da fare. Si deve: fissare la \_\_\_\_\_ con parecchio anticipo; richiedere i \_\_\_\_\_ all'anagrafe; (se ci si sposa in chiesa) richiedere il \_\_\_\_\_ di battesimo e di cresima; prenotare la \_\_\_\_\_; spedire le \_\_\_\_\_; organizzare il \_\_\_\_\_; scegliere l' \_\_\_\_\_, i \_\_\_\_\_; fare la \_\_\_\_\_.

### 6.1. Leggete il testo e verificate le risposte dell'esercizio precedente:

#### *Il matrimonio*

Se ti capitasse di innamorarti perdutamente di un ragazzo italiano (o di una ragazza italiana), tanto da pensare al matrimonio e al tuo trasferimento nel nostro Paese, ecco alcune istruzioni pratiche e utili su

#### *Come sposarsi in Italia*

Quando tu e il tuo "lui" (o la tua "lei") avete deciso di compiere il grande passo, comunicate la decisione in famiglia e fissate la data delle nozze.

Di solito i mesi privilegiati sono Maggio, Giugno e Settembre. Il tempo è bello e non fa troppo caldo. Le giornate sono lunghe. Il ricevimento nuziale si può fare all'aperto in bei giardini fioriti oppure in campagna.

Circa un mese e mezzo prima del matrimonio dovrete spedire ai familiari, amici e conoscenti

### ***Le partecipazioni***

che consistono in cartoncini con cui annunciate la data, il luogo, l'ora delle vostre nozze ed invitate le persone più care al banchetto che seguirà alla cerimonia.

Sposarsi significa cominciare a vivere insieme in una stessa casa, che deve ancora essere arredata ed in cui manca tutto, o quasi. Ecco perché voi, futuri sposi, dovrete andare in giro per i negozi della città a scegliere gli oggetti che vi piacciono e di cui avete bisogno.

Quando avrete trovato negozi che hanno gli oggetti giusti, è consuetudine fare una bella

### ***Lista di nozze***

un elenco, cioè, delle cose, scelte da voi, che i vostri amici e parenti potranno regalarvi.

L'organizzazione della cerimonia e del ricevimento occupa spesso mesi e mesi, ma alla fine arriverà il gran giorno.

Tutto è pronto. C'è molta animazione davanti alla Chiesa (o al Municipio). I vostri ospiti aspettano, in gruppetti, con impazienza...

Lo sposo è già arrivato, in abito scuro e con il mazzolino di fiori da regalare alla sposa quando le andrà incontro. La sposa, invece, si sa, si fa desiderare...

Finalmente appare, in abito bianco e l'attenzione è tutta per lei. Emozionati, voi due entrate in Chiesa (o in Municipio), mentre parenti ed amici fanno ala al vostro passaggio.

Dopo che, secondo il rito, vi sarete scambiati solenni promesse, vi sarete infilati reciprocamente

### ***Le fedi***

all'anulare sinistro e saranno state apposte le firme vostre e dei testimoni sull'apposito registro (mentre vengono scattate innumerevoli foto e le note dell'organo rendono solenne l'atmosfera) sarete marito e moglie.

All'uscita vi accoglierà una pioggia di riso augurale, che gli ospiti festanti vi lanceranno perché vi porti fortuna.

E poi baci, abbracci, e via di corsa, tutti in macchina per raggiungere il luogo stabilito per

*Mario Farfanetti    Maria Tinozzi*

*annunciano il loro matrimonio  
28.08.2010 – ore 11  
Pistoia – Chiesa S. Costanzo*

*Via G. Verdi, 15    Via S. Pellico, 31  
Pistoia                      Pistoia*

*Cartoncino d'invito per parenti ed amici*

## ***Il banchetto***

Una lunga coda di auto si snoda per le strade e si sentono colpi di clacson festanti. Quando il rumoroso corteo arriva a destinazione, è il momento dell'aperitivo, a cui fa seguito il pranzo (o la cena).

Voi, sposi, sedete a un tavolo centrale, insieme ai genitori e ai testimoni. Gli altri invitati vi stanno attorno e spesso alzano il bicchiere per fare un brindisi. "Viva gli sposi!" è senza dubbio l'augurio più ricorrente. Il cibo, buono e abbondante (sei, sette, otto e più portate...), e ottimi vini completano l'avvenimento. Tutti sono allegri e si divertono, pur rimanendo quattro o cinque ore sedute. Del resto, da noi si dice che "a tavola non s'invecchia"... Quando arriverà

## ***La torta***

tutta bianca, con la panna, allora si scatteranno ancora fotografie per fissare l'immagine-ricordo della coppia che ne taglia la prima fetta.

Poi, a grande richiesta degli invitati, marito e moglie si scambiano un bacio, tenendo in mano un bicchiere colmo di spumante. Verso la fine, cari sposini, bisogna fare il giro dei tavoli per distribuire ai presenti

## ***I confetti***

in sacchetti di tulle. Poi, stanchi morti, sarete finalmente liberi di salutare e partire per

## ***La luna di miele***

mentre la festa continua senza di voi. E, se c'è un'orchestrina, si comincia perfino a ballare. Quando tornerete dal viaggio di nozze, come ringraziamento dei regali ricevuti e a ricordo dell'evento, dovrete consegnare a tutti gli invitati le bomboniere, cioè degli oggettini (di solito piccole ceramiche o soprammobili) contenenti altri confetti. Per il matrimonio "all'italiana", questo è tutto.

### **6.2. Rispondete alle seguenti domande:**

1. Quali sono i mesi privilegiati per sposarsi?
2. Dove gli italiani preferiscono organizzare il ricevimento nuziale?
3. Che cosa spediscono agli invitati i futuri sposi prima del matrimonio?
4. Che cosa significa "fare una lista di nozze"?
5. Dove si va a contrarre matrimonio?
6. Com'è la procedura della cerimonia nuziale?
7. Dove si va dopo la cerimonia?
8. Dove stanno gli sposi al banchetto?
9. Chi taglia la prima fetta di torta, secondo il rito?
10. Che cosa distribuiscono gli sposi ai presenti verso la fine del banchetto?
11. Dove partono di solito gli sposi dopo il banchetto?
12. Che cosa consegnano gli sposi agli invitati come ringraziamento?

**7. Scegliete le espressioni mancanti per completare la lettera scritta da un'invitata a un'amica che non ha potuto partecipare al matrimonio:**

Cara Caterina,

il (1) ... di Flavia e Giovanni è stato stupendo. La chiesa era bellissima, addobbata con (2) ... bianchi e gialli. C'erano molti (3) ..., tanti amici che già conoscevo ma anche molte persone venute da tutte le parti del mondo.

Gli (4) ... erano raggianti di felicità. Flavia aveva un bellissimo (5) ... bianco, lungo con un po' di strascico e in testa un delizioso (6) ... . Sembrava una principessa ed era veramente felice. Anche Giovanni era molto elegante.

La (7) ... è stata molto semplice e tutti erano molto emozionati. C'era una musica commovente e quando gli sposi si sono giurati fedeltà e si sono scambiati le (8) ..., io mi sono commossa e ho pianto.

All'uscita dalla chiesa c'è stato il tradizionale lancio del riso e poi siamo andati a Villa Giulini dove avevano organizzato il (9) ... . Il pranzo è stato squisito ma (come sempre ai matrimoni!) troppo lungo: siamo stati a tavola fino alle sei! Per fortuna la giornata era splendida e ogni tanto potevo alzarmi e fare due passi nel magnifico parco.

Alla fine gli sposi sono passati a distribuirci le (10) ... e poi, stanchi ma felici, sono finalmente partiti per un lungo (11) ... .

Appena le foto saranno pronte te le spedirò.

Un grosso abbraccio,  
Livia

matrimonio	ricevimento	fedeli	fiori	abito	velo	invitati	sposi	cerimonia
			bomboniera	viaggio di nozze				

**8. Collegate le parole della prima colonna con la spiegazione della seconda colonna:**

Sposare	la persona che fa le fotografie
Sposo	rito nel quale un uomo e una donna diventano marito e moglie
Sposa	prendere in moglie/marito
Fotografo	biglietti stampati che annunciano il matrimonio
Matrimonio	piccolo oggetto, di solito di ceramica o di argento, in cui si tengono i confetti, che gli sposi regalano agli invitati a ricordo del matrimonio
Testimoni	rinfresco, banchetto
Partecipazioni	piccolo mazzo di fiori che la sposa tiene in mano
Confetti	tessuto molto leggero
Ricevimento	vestito che si indossa per il giorno del matrimonio, tradizionalmente lungo e bianco
Bouquet	l'uomo che si sposa
Velo	anello che gli sposi si scambiano il giorno del matrimonio, simbolo di reciproca fedeltà
Abito da sposa	piccoli dolci formati da una mandorla ricoperta di zucchero sempre presenti ai matrimoni
Fede	la donna che si sposa
Viaggio di nozze	luna di miele, periodo di riposo dopo le fatiche del matrimonio
Bomboniera	persone particolarmente care che testimoniano

## 9. Discutete le seguenti questioni:

1. Sei mai stato/a a un matrimonio? Racconta.
2. Come si celebra il matrimonio nel tuo paese? Quali sono le usanze?
3. Se conosci un italiano sposato chiedigli di raccontarti il suo matrimonio e di mostrarti qualche foto. In Italia e nel tuo paese le tradizioni sono le stesse o ci sono usanze differenti?
4. Sposarsi può costare moltissimo. Ti sembra giusto spendere tanti soldi per il matrimonio?
5. Spesso genitori e figli hanno idee diverse sul modo di celebrare il matrimonio. E' vero anche per te?
6. Se non sei sposato/a: ti piacerebbe sposarti? Come ti immagini il tuo matrimonio?
7. Se sei sposato/a: racconta il tuo matrimonio e, se possibile, mostra qualche foto.

## 10. Lavorate in gruppi:

Immaginate una coppia di sposi, dategli il nome, stabilite la loro età e nazionalità. Avete 10 minuti di tempo per lavorare, poi uno studente per ogni gruppo riferisce alla classe la propria storia.

<b>Gruppo A</b>	<b>Gruppo B</b>	<b>Gruppo C</b>	<b>Gruppo D</b>
Inventate la storia di quando questi sposi si sono conosciuti (dove, quanto tempo fa, quando si vedevano, che cosa facevano di solito insieme, ecc.)	Parlate dei loro progetti di matrimonio, dei preparativi e dell'organizzazione della cerimonia.	Raccontate il viaggio di nozze (dove sono stati, per quanto tempo, che cosa hanno visto, chi hanno conosciuto, che cosa hanno comprato, ecc.)	Parlate del loro primo anno di vita insieme.

## 11. Prima di leggere il testo “Gli italiani e la famiglia” dite, se secondo voi, le affermazioni sono vere o false:

1. Oggi per gli italiani la famiglia non sembra essere molto importante.
2. Per i numeri di matrimoni l'Italia occupa l'ultimo posto tra i paesi dell'Europa Occidentale.
3. Sono molti gli italiani che si sposano più di una volta.
4. In Italia ultimamente nascono più bambini rispetto ai decenni precedenti.
5. Le regioni in cui nascono più bambini sono la Sicilia e la Sardegna.
6. Molti giovani oggi in Italia vivono ancora nella famiglia di origine.
7. I giovani scelgono di non avere figli perché hanno paura del futuro.

### 11.1. Leggete il testo e verificate le vostre risposte:

#### *Gli italiani e la famiglia*

Fino a venti anni fa circa, nella società italiana i valori della famiglia erano forti. Tutti o quasi tutti i giovani pensavano di sposarsi, prima o poi, e di avere dei figli. Fino a circa 50 anni fa le ragazze erano “sistemate”, cioè realizzate e felici, solo quando avevano trovato un marito e

gli davano dei figli. Nella famiglia contadina, specialmente del Sud, avere tanti figli era una vera fortuna. I genitori facevano molti sacrifici per far crescere i figli, ma quando questi erano grandi lavoravano la terra anche per loro che erano vecchi. E la famiglia andava avanti.

Oggi, invece, per gli italiani la famiglia sembra poco importante, o meno importante di una volta. Negli ultimi decenni ci sono stati parecchi matrimoni di meno. Secondo una ricerca, nel 1971 vi era un rapporto di 7,5 matrimoni ogni mille abitanti, nel 1997 il rapporto era già di 4,8 matrimoni ed era uno dei più bassi fra i paesi dell'Unione Europea. Aveva un rapporto più basso solo la Svezia, con 3,6. In generale, rispetto ad altri paesi sono pochi gli italiani che si sposano, ma assai meno sono quelli che si risposano.

Quanto ai figli, poi, sappiamo che in Italia da tempo nascono meno bambini che in qualsiasi altro paese del mondo. Secondo i dati più recenti, la media nazionale è di 1,2 figli per donna. Il minimo delle nascite è registrato al nord d'Italia, la percentuale massima è quella della Campania.

Ma come vivono tutte queste persone che non si sposano? Vivono insieme senza essere andati in Chiesa o in Comune? Sono single? Pare di no, almeno nella maggioranza dei casi. Il 75,5% dei giovani fra i 18 e 23 anni vive ancora nella famiglia di origine, e ci vive anche l'11,9% degli adulti fra i 30 e i 44 anni.

Ma non tutti rimangono a casa per non separarsi dalla mamma. Ha sicuramente un peso la voglia di non perdere certe sicurezze e di evitare i tanti problemi dell'autonomia, come, ad esempio, trovare una casa.

I figli? Perché sono tanti quelli che scelgono di non avere figli? I sociologi indicano tre cause principali: 1) la paura del futuro; 2) la disoccupazione; 3) il lavoro della donna. Ma come sempre accade per i grandi cambiamenti sociali, le cause generali si legano molto a quelle individuali, e quelle storiche a quelle geografiche ed economiche, ed è assai difficile individuarle e descriverle tutte.

### 11.2. Mettete le seguenti frasi nell'ordine del testo:

- a. Secondo una ricerca il numero di matrimoni in Italia è uno dei più bassi fra i paesi dell'Unione Europea.
- b. Nel passato i valori della famiglia erano forti.
- c. Oggi, per gli italiani la famiglia sembra essere poco importante.
- d. La maggioranza dei giovani vive nella famiglia di origine.
- e. Da tempo in Italia nascono meno bambini che in qualsiasi altro paese.

1	2	3	4	5

### 11.3. Svolgete il pensiero:

1. Fino a 50 anni fa le ragazze erano felici solo quando \_\_\_\_\_
2. Secondo una ricerca, il rapporto dei matrimoni in Italia è \_\_\_\_\_
3. La maggioranza dei giovani continua a vivere nella famiglia di origine perché \_\_\_\_\_
4. I giovani scelgono di non avere figli perché \_\_\_\_\_
5. Il minimo delle nascite si è registrato \_\_\_\_\_

#### **11.4. A piccoli gruppi paragonate questa informazione con la situazione in Bielorussia (il valore della famiglia, il numero di matrimoni, la media nazionale delle nascite).**

*Lo sapevi che:*

- Prima del 1929 il matrimonio religioso non aveva alcun valore per la legge italiana e viceversa?
- Solo nel 1970 l'Italia ha introdotto il divorzio?

### **12. Leggete il testo:**

#### ***Prigionieri del matrimonio***

A cosa serve sposarsi? Un tempo era più facile rispondere. Adesso il problema è più complicato e fitto di ragioni contrastanti

Allora, è ancora necessario sposarsi, o si può fare a meno del matrimonio? Ho assistito qualche giorno fa a uno dei soliti dibattiti televisivi, al quale partecipavano persone di tutte le età. E c'era naturalmente chi parlava a favore del matrimonio (persone anziane, in genere, e qualche giovane ragazza) e chi parlava contro (persone di mezza età e qualche giovanotto).

Gli argomenti contro il matrimonio erano esposti dagli oppositori dell'istituto con grande sicurezza. Dicevano: che bisogno c'è di sposarsi? Si vive insieme finché se ne ha voglia. Si mettono al mondo i figli, sempre che se ne abbia voglia, e ormai nessuno trova da ridere se i genitori non sono sposati. Quando non si ha più voglia di stare insieme ci si lascia, e questo per i figli può essere seccante. Ma anche coloro che sono regolarmente sposati si lasciano: quando non vogliono più stare insieme divorziano. Perché complicarsi la vita, dunque, affrontando prima inevitabili seccature per concludere un contratto matrimoniale, e poi seccature anche maggiori per scioglierlo? Se ne può fare a meno.

Questi erano gli argomenti contro. Quel che mi ha colpito è che nessuno sapeva esprimere con pari chiarezza gli argomenti a favore. Ciò non significa che il matrimonio sia davvero inutile. Significa solo che nella società moderna si stenta a capire perché sia stato inventato.

Il matrimonio è infatti, come tante altre istituzioni fra le quali viviamo, un'invenzione della civiltà. Allo stato di natura non esiste. Ma una comunità civile stabilisce una grande quantità di norme e di istituti per regolare la convivenza. Alcune norme diventano leggi, e si ha il diritto di proprietà, il diritto societario, e così via. Altre sono semplicemente dettate da usi e costumi, ed è per questo che non si va (o non si andava?) in giro nudi, non si fa l'amore (o non si faceva?) per la strada, ci si saluta quando ci si incontra: l'elenco è lungo.

Il matrimonio è stato inventato per regolare al meglio i rapporti fra i sessi e per creare l'istituto della famiglia, nell'interesse di chi lo contrae, dei loro figli e della società in generale. Esso presuppone che l'unione fra uomo e donna non sia affidata agli umori del momento, ma avvenga nell'ambito di convenzioni sociali, comportando diritti e doveri. Cerca pertanto di migliorare, regolandola, la convivenza sociale.

Adesso, in materia coniugale, molte cose sono cambiate. Lo Stato sopperisce alla mancanza del matrimonio stabilendo diritti e doveri anche al di fuori del matrimonio. Quanto alle convenzioni sociali, la mentalità è oggi ben diversa da quella di ieri: sono passati i tempi in cui un uomo e una donna che vivevano insieme senza essere sposati erano esclusi dalla buona società, e giudicati malissimo. Rimangono le considerazioni di carattere religioso; ma anche la religiosità si trasforma col tempo, e diventa più elastica.



Conclusione? Capisco che la difesa del matrimonio esige un ragionamento piuttosto lungo; e può darsi che oggi l'istituto sia davvero superato. Del suo declino si possono offrire due diverse letture: o si tratta di un fenomeno di liberazione, o si tratta di un altro segno del declino della civiltà. Ciascuno può scegliere la lettura che più lo convince.

### 12.1. Abbinare i contrari:

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. chiarezza               | a. irregolare               |
| 2. complicare              | b. attacco, accusa          |
| 3. sicurezza               | c. crescita, aumento        |
| 4. sposarsi                | d. peggiorare               |
| 5. sposarsi per amore      | e. diverso                  |
| 6. concludere un contratto | f. includere                |
| 7. pari                    | g. argomento contro         |
| 8. migliorare              | h. essere assente           |
| 9. difesa                  | i. sposarsi per interesse   |
| 10. declino                | j. divorziare               |
| 11. argomento a favore     | k. fautore, sostenitore     |
| 12. regolare               | l. sciogliere un contratto  |
| 13. escludere              | m. dubbio, incertezza       |
| 14. assistere a            | n. incomprendibilità        |
| 15. oppositore             | o. facilitare, semplificare |

### 12.2. Lavorate in due gruppi. Il primo gruppo segna tutti gli argomenti a favore del matrimonio, il secondo gruppo – contro.

### 13. Leggete il testo e trovate 11 errori che ci sono nascosti:

Qualche anno fa la sessuologa svedese Milena Ivasson ha consigliato alle sue pazienti un po' depresso di passare due settimane in Italia: secondo lei i "pappagalli" italiani potevano essere un'ottima terapia contro il malumore.

Certamente il *latin lover* del passato (così come è descritto in molti film italiani e stranieri) oggi non esiste più. Ma la disposizione dei latini a "conquistare" le donne è un fatto innegabile: e soprattutto l'amore per il corteggiamento, con tutte le tecniche fatte di ironia, parlantina, complicità e voglia di giocare, rimane una delle caratteristiche più singolare del "maschio-italiano". Secondo alcuni studiosi di antropologia (che evidentemente hanno molto tempo libero) la differenza fondamentale tra un italiano (o un spagnolo o un greco) e una persona del nord-Europa è che un nordico – all'inizio di una "storia" – pensa subito se un rapporto può funzionare: insomma riflette sul rapporto. Un italiano, al contrario, ha bisogno soprattutto di sentirsi accettato dalla donna e di sentirsi sicuro della sua capacità di legarla a sé. Per questo deve essere simpatico, fa gli regali e cerca di essere più gentile possibile: sembra una attenzione verso di "lei" ma, in realtà è attenzione verso se stessi.

Qualche altro sostiene che invece la più grande differenza fra italiani e nord-europei è nella religione: i nord-europei sono in genere protestanti mentre gli italiani sono cattolici. Si sa: per un protestante una cosa è peccato perché è bella. Mentre per un cattolico una cosa è bella perché è peccato.

Ma se nella tecnica del corteggiamento gli italiani hanno forse qualche record, a letto le cose, almeno secondo le statistiche, vanno un po' diversamente: un italiano fa all'amore in media 92 volte all'anno, mentre un americano circa 138 e un francese 141 (e io mi domando: chi ha calcolato tutto questo?). Se questo è vero però, gli italiani si possono almeno consolare con le leggende sulla sua fama di "amanti", con le magliette di Madonna e con una storiella svedese (inventata certamente da chi non conosce le statistiche): che cosa fanno gli italiani quando è sera ed è ora di fare all'amore? L'uomo è a letto e la donna è ancora in cucina. E i svedesi cosa fanno alla stessa ora? L'uomo è a letto. E anche la donna è a letto. Con un'italiano.

## UNITA' 10. FESTE

### VOCABOLARIO

addobbi per l'albero di Natale	елочные украшения
approfitare dell'occasione	воспользоваться случаем
assistere ad una messa	присутствовать на богослужении
bonbon	конфетки, леденцы
Befana	Бефана, ит. Баба Яга
Babbo Natale	Дед Мороз
battesimo	крещение, крестины
un carro allegorico	декоративная повозка
un carnevale	карнавал
celebrare = festeggiare (il giubileo)	отмечать (юбилей)
il cenone di Capodanno	новогодний ужин
un comizio	митинг, собрание
una contrada	квартал
un corteo	кортеж, шествие
un credente	верующий
un panettone	рождественский кулич
un presepe	ясли
dedicare	посвящать
deporre fiori	возлагать цветы
una fiera = sagra	ярмарка
un fantino	жокей
una festa = ricorrenza	праздник
fare gli auguri	поздравлять
fastoso = lauto	роскошный, пышный
Ferragosto	праздник Успения Богородицы
un compleanno	день рождения
un discepolo	ученик, последователь
l'eredità	наследие
essere diffuso	быть распространенным
essere legato/a a...	быть связанным с ...
un'impronta	отпечаток, след
un martire	мученик
la nascita	рождение
un onomastico	именины
il paganesimo	язычество
pagano	языческий
una parata militare	военный парад
un uovo di Pasqua	пасхальное (крашеное) яйцо
la quaresima	пост
partecipare a una festa	принимать участие в празднике
pietanze pasquali	Пасхальные угощения
la resurrezione	воскрешение
un patrono	покровитель
la settimana Grassa	Масленица
la vigilia di Natale	канун Рождества
scambiarsi gli auguri	обменяться поздравлениями
vacanze natalizie	рождественские каникулы
una tradizione = consuetudine = usanza	традиция = обычай
vestirsi in maschera	одеваться в костюмы

## 1. Fate il test “Come ti prepari al Natale?”:

I regali, il pranzo con i parenti, gli auguri... Il Natale è questo e di più. Tu sei il tipo che fa finta di niente o ti prepari all'evento già da ottobre? Scoprillo con questo test.

### 1) Natale, tu sei di quelli che:

- a. manda biglietti, cartoline e fa gli auguri veramente a tutti, nessuno escluso
- b. apprezza soprattutto una cosa del Natale – i regali
- c. pensa: “Natale uguale parenti e addio relax!”

### 2) In sintesi il Natale è:

- a. la voglia di regali
- b. un grande stress
- c. un'occasione per essere buoni

### 3) Mancano pochi giorni alla vigilia del Natale, tu:

- a. hai già comprato tutti i regali
- b. ti manca ancora qualche regalo ma non sai ancora se farlo
- c. come sempre ti riduci a comprare i regali alle 8 di sera della vigilia

### 4) Il pranzo con i parenti

- a. non si può saltare, è una tradizione
- b. in fondo non è male: cibo, allegria e mance delle nonne
- c. non ne parliamo

### 5) A Natale non puoi fare a meno di

- a. un bel regalo ovviamente
- b. pandoro, panettone e albero
- c. fingere di sentirmi male per saltare il fatidico pranzo

### 6) I regali

- a. sono belli se pensati per te
- b. sono belli in ogni caso
- c. niente regali, per favore

### 7) Il Natale sarebbe meglio

- a. con la neve
- b. tu e lui/lei soli vicino all'albero e al camino
- c. se nel mondo ci fosse la pace

### 8) Sotto l'albero vuoi

- a. il principe azzurro
- b. un nuovo lavoro
- c. il biglietto vincente della lotteria Italia

### 9) Il tuo albero quest'anno sarà

- a. più o meno lo stesso dell'anno scorso
- b. non lo farò nemmeno quest'anno
- c. più addobbato che mai

### 10) Natale è finito, che pensi

- a. di già?
- b. che devo mettermi a dieta
- c. e anche quest'anno ce lo siamo levato

## 2. Dite se siete d'accordo con le affermazioni seguenti:

- a) Generalmente, in Italia domenica è il giorno festivo.
- b) Gli italiani hanno nove giorni festivi all'anno: Capodanno, Pasqua, la Festa del Lavoro, l'anniversario della vittoria del 1945, la Festa della Repubblica, l'Ascensione della Madonna, Ognissanti, Immacolata Concezione e Natale.
- c) Il matrimonio, il battesimo e il compleanno sono feste private.
- d) Gli italiani festeggiano la Festa degli Innamorati, la Festa della Mamma e la Festa del Papà.
- e) Per festeggiare il carnevale e l'Halloween scendono in strada.
- f) Gli italiani partecipano alle numerose feste regionali.
- g) In Italia è diffuso divertirsi a casa.

## 3. Che cosa fate per dimostrare la vostra amicizia a qualcuno? Lavorando in due, continuate le frasi:

- a) Di solito, quando uno è invitato a casa per la prima volta, si offre .....
- b) Quando si conoscono bene gli ospiti, si può regalare ..... e anche ..... oppure .....
- c) Quando uno è invitato a prendere un aperitivo .....
- d) Per un matrimonio o un compleanno, è sempre possibile fare .....
- e) Al lavoro, quando un collega va via si fa generalmente .....

## 4. Leggete il testo:

### *Feste e tradizioni popolari in Italia*

L'Italia ha una storia molto ricca e varia, perché nel corso dei secoli molti diversi popoli hanno abitato il suo territorio, lasciando ognuno un'impronta culturale più o meno profonda. La ricchezza di questa eredità si manifesta con particolare evidenza nelle feste e tradizioni popolari, che risultano dal concorso di almeno quattro componenti principali: il paganesimo e la cultura contadina; la religione cattolica; il municipalismo medievale; le ricorrenze civili più recenti. Perciò in Italia le feste e le tradizioni popolari sono numerosissime e vissute con grande intensità di sentimenti da tutti gli strati della popolazione.

Le feste si possono dividere prima di tutto in private e pubbliche. Le feste o ricorrenze private sono il compleanno e l'onomastico (che corrisponde al giorno in cui la Chiesa cattolica celebra il santo di cui si porta il nome); altre occasioni di festa legate alla religione sono il battesimo e la prima comunione; poi ci sono i matrimoni e gli anniversari di nozze (nozze d'argento e d'oro). Formule di augurio tipiche in queste circostanze sono "tanti auguri", "cento di questi giorni", "auguri e figli maschi" (per gli sposi). In cambio degli auguri i festeggiati devono offrire qualcosa da mangiare e da bere. Per il compleanno è d'obbligo la torta con le candeline; per l'onomastico basta qualche pasticcino; per il matrimonio è previsto un banchetto il più ricco e fastoso possibile, spesso con cento e più invitati.

Le feste pubbliche possono essere feste ufficiali, nel senso che sono riconosciute dallo Stato e prevedono il riposo dal lavoro, oppure semplici ricorrenze. Tra queste ultime ricordiamo il 14 febbraio, giorno di San Valentino, è festa degli innamorati; l'8 marzo, festa della donna, quando le donne hanno in regalo fiori di mimosa e la sera escono fra di loro; il 19 marzo, giorno di San Giuseppe e festa del papà; la festa della mamma, che cade nella prima domenica di maggio. Per i più credenti ci sono altre ricorrenze religiose da celebrare con particolari funzioni religiose (per esempio la Pentecoste, il Corpus Domini ecc). Una ricorrenza particolare

è il 2 novembre, il giorno dei morti, quando tutti gli italiani si recano al cimitero a deporre fiori sulle tombe dei loro cari estinti. Infine va ricordato il carnevale, festeggiato nelle settimane di febbraio, quando ci si veste in maschera, si fanno scherzi e ci si diverte in tutti i modi possibili, proprio come avveniva nelle feste romane chiamate "Baccanali" (dal nome del dio del vino Bacco). Il carnevale più famoso è quello di Venezia, per la ricchezza delle maschere e dei travestimenti; in altre città, come ad esempio Viareggio, si svolgono sfilate con carri allegorici e pupazzi che prendono in giro uomini politici e personalità pubbliche.

Le feste ufficiali sono naturalmente le più sentite, perché il riposo dal lavoro consente di dedicare alla loro celebrazione gran parte della giornata. Ma vediamo quali sono queste feste e come vengono festeggiate dagli italiani.

*Notte di San Silvestro e Capodanno (31 dicembre - 1 gennaio).* Festa di origine pagana in cui si festeggia la fine dell'anno vecchio e l'inizio dell'anno nuovo. Prima della mezzanotte si fa un grande banchetto, in cui non devono mancare le lenticchie (simbolo di denaro) e il cotechino (una specie di salame lessato); alle 24 iniziano i fuochi di artificio e i brindisi con lo spumante; amici e parenti si scambiano baci e auguri (con le formule "auguri!" e "buon anno!"); alcuni usano gettare dalle finestre oggetti vecchi e inutili (persino elettrodomestici), ma questa tradizione sta scomparendo perché pericolosa e incivile.

*Epifania o giorno della Befana (6 gennaio).* La festa più sentita dai bambini, che in questo giorno ricevono molti regali. Essa ha origine da tradizioni diverse. Nell'antica Roma, dopo la festa del sole del 25 dicembre, si lasciava bruciare un tronco di quercia per 12 giorni e il dodicesimo giorno, appunto, si traevano dai carboni bruciati gli auspici per l'anno nuovo; gennaio, inoltre, era un mese di feste dedicate al dio Giano e di altri riti legati alla fertilità della terra. Su questo sostrato si è poi innestata la religione cattolica: il 6 gennaio è il giorno in cui i tre Re Magi portarono i loro doni a Gesù bambino, appena nato a Betlemme. Si spiega così l'uso di fare regali ai bambini. Il fatto che questi doni siano portati proprio dalla Befana è spiegabile invece con successive tradizioni di origine contadina e di provenienza nordica: la Befana è una vecchia strega che abita nei boschi (come la Baba Yaga) e che può fare sia del male che del bene. Se i bambini sono stati buoni e i loro genitori le fanno trovare sulla tavola da bere e da mangiare, allora lei lascerà dei regali nella calza che i bambini mettono vicino al letto (anticamente noci, mandarini e dolciumi); in caso contrario, i bambini troveranno solo carbone. Oggi tutti i bambini ricevono in dono dolci e giocattoli, e il carbone è stato sostituito da pezzi di zucchero colorati di nero.

*Pasqua (tra il 22 marzo e il 25 aprile).* In questo giorno si festeggia la resurrezione di Gesù. La settimana precedente è detta "settimana santa". La domenica prima di Pasqua è la "domenica delle palme", perché ricorda l'ingresso di Gesù a Gerusalemme, salutato dal popolo che agitava foglie di palma: le persone perciò si scambiano palme o ramoscelli di ulivo. Importante è anche la notte compresa fra il giovedì santo e il venerdì santo, in cui si celebra la passione di Cristo (cioè la sua sofferenza sulla croce e la sua morte). In molti paesi si svolgono processioni in cui i credenti (detti anche "flagellanti") simulano le sofferenze patite da Cristo. Il giorno di Pasqua si mangia obbligatoriamente agnello e ci si scambiano gli auguri ("buona Pasqua!") e le uova di Pasqua, cioè uova di cioccolato con dentro un regalino.

*Lunedì dell'Angelo o Pasquetta (il giorno dopo Pasqua).* La festa deriva dall'episodio del Vangelo che narra l'apparizione di Gesù risorto a due suoi discepoli in cammino da Gerusalemme a Emmaus. Perciò Pasquetta si festeggia tradizionalmente con una gita fuori città, ma ormai pochi ricordano il legame con la tradizione religiosa. In fondo tutte le vacanze pasquali sono diventate un lungo week-end che permette agli italiani di passare qualche giorno

di vacanza lontano dalla città o addirittura di fare un breve viaggio. Anche per questo si dice “Natale con i tuoi, Pasqua con chi vuoi”.

*Festa della Liberazione (25 aprile)*. Con questa festa si ricorda il giorno del 1945 che vide la fine dell'occupazione tedesca dell'Italia e la vittoria definitiva dei partigiani sui nazifascisti.

*Festa del Lavoro (1 maggio)*. Tipica festa dei sindacati e dei partiti di sinistra, essa è occasione di manifestazioni politiche, cortei e comizi. Come accade per il 25 aprile, però, la maggior parte degli italiani approfitta dell'occasione per fare una gita fuori porta.

*Festa della Repubblica (2 giugno)*. La festa ricorda il giorno del 1946 in cui, mediante un referendum popolare, fu abolita la monarchia per fare posto alla repubblica. A Roma si svolge una parata militare in via dei Fori Imperiali.

*Ferragosto (15 agosto)*. Festa estiva di origine pagana poi fatta propria dalla Chiesa cattolica (che celebra l'Ascensione della Madonna), è occasione per lauti banchetti e gite al mare o in montagna.

*Ognissanti (1 novembre)*. Antica festa celtica che celebrava l'inizio del nuovo anno, fu adottata dalla Chiesa cattolica per onorare tutti i suoi santi. Da qualche anno i giovani la festeggiano come la notte di Halloween in America, ma si tratta di un uso non ancora molto diffuso.

*Immacolata Concezione (8 dicembre)*. Festa che ricorda il giorno in cui papa Pio IX annunciò il dogma dell'Immacolata Concezione, cioè della verginità della Madonna.

*Natale (25 dicembre)*. Ricorrenza festiva già per gli antichi romani, il 25 dicembre è diventato il giorno della più importante festa cristiana, perché celebra la nascita di Gesù Cristo (Natale deriva appunto da "nascere"). Si tratta di una festa non solo religiosa, che ha il suo culmine nella messa di mezzanotte o della natività, ma anche di una festa delle famiglie. Le scuole e le università restano chiuse per due settimane e i parenti, anche quelli residenti in altre città o all'estero, possono ritornare ai loro paesi di origine. Le famiglie si ritrovano già la sera del 24 (la "vigilia"), quando consumano un pasto senza carne, a base di pesce, verdure, frutta secca. A mezzanotte tutti si riuniscono davanti all'albero di Natale o davanti al presepe (un insieme di statuette che rappresentano i personaggi della natività) e dicono preghiere in onore di Gesù bambino. Poi ci si scambiano gli auguri (“buon Natale!”) e si mangiano i tipici dolci natalizi, come il panettone, il pandoro, il torrone; alcuni organizzano giochi con le carte e la famosa "tombola" (una specie di bingo). Il 25 si fa un pranzo "di grasso", a base di pasta fatta in casa (tagliatelle, tortellini, lasagne) e carne (tacchino, pollo, porchetta, ecc). Ma Natale è soprattutto il giorno in cui si aprono i regali lasciati sotto l'albero da Babbo Natale. Anticamente i regali spettavano solo ai bambini, ma oggi nessun membro della famiglia ne resta senza. Ecco perché nei giorni precedenti il Natale i negozi sono pienissimi di gente, contagiata da una vera e propria frenesia degli acquisti; non pochi pensano che oggi l'aspetto consumistico del Natale stia prendendo il sopravvento su tutte le altre componenti di questa festa.

*Santo Stefano (26 dicembre)*. La festa ricorda il primo martire cristiano, appunto Santo Stefano, morto lapidato nel I secolo d. C. In pratica si tratta di un prolungamento del Natale. Fra le feste pubbliche un capitolo a parte spetta alle feste di paese. Legate alla ricca tradizione del municipalismo italiano, queste durano più giorni, che coincidono di solito con il periodo in cui anticamente in quella località si svolgeva la fiera annuale e si celebrava il suo santo patrono; il riposo lavorativo è previsto solo per un giorno. In tale giorno di solito si svolge la processione dei fedeli dietro la statua del santo; di recente le amministrazioni comunali, per attirare turisti, organizzano cortei in costumi medievali e spettacoli vari, con alla fine fuochi d'artificio. Le

feste di questo genere più famose in Italia sono quelle di San Gennaro a Napoli, di Santa Rosalia a Palermo, di San Nicola a Bari. Importanti feste paesane possono essere collegate ad altre ricorrenze religiose: a Spello, in Umbria, il giorno del Corpus Domini si fa la cosiddetta Infiorata, disponendo sul pavimento delle strade grandi tappeti di fiori con vari motivi. In altre località, soprattutto del Centro-nord, ci sono feste legate alla cavalleria o a tradizioni municipali. A Roma si celebra la fondazione della città nel 753 a.C. (“Natale di Roma”), mentre a Venezia si festeggia “lo sposalizio” della città con il mare e si svolge una gara di antiche imbarcazioni; a Vicenza ha luogo una partita con scacchi “viventi”; a Foligno (Umbria) si fa la giostra della Quintana; ad Asti (Piemonte) il palio dei cavalieri.

La festa di questo genere più famosa è senza dubbio il Palio di Siena. Il Palio è uno stendardo su cui è raffigurata la Madonna e che viene assegnato ai vincitori di una gara di cavalli corsa nella piazza principale della città. L’aspetto singolare di questa competizione è che i cavalieri non corrono per se, ma come “campioni” delle contrade (quartieri) in cui è divisa la città sin dal Medioevo e che sin da allora erano fortemente rivali tra loro.

Un’ultima categoria di feste paesane conserva caratteri esplicitamente pagani e contadini. Queste si svolgono per lo più in primavera e in estate, per propiziare o festeggiare il raccolto. Ad Assisi c’è il Calendimaggio, antica festa degli alberi che culmina con l’elezione di “Madonna Primavera”, scelta fra le campionesse della città “di sopra” e della città “di sotto”. A San Giuliano-Accettura, in Basilicata, si celebra la festa “del maggio”: i paesani si recano nei boschi a tagliare un albero di leccio che poi viene portato in processione per la campagna su carri traianati da buoi adornati di fiori, mentre tutti nei campi bevono e mangiano; giunti in paese, questo albero “maschio” si fa “sposare”, cioè viene innestato su un albero “femmina” di agrifoglio, come auspicio di fertilità della terra.

Come si vede, per gli italiani le occasioni per festeggiare non mancano mai; non a caso, essi sono noti in tutto il mondo come un popolo allegro e "festaiolo". Ma le feste non sono solo divertimento, anzi, forse non c'è più niente di più serio delle feste. Festeggiando, infatti, gli italiani rinnovano le proprie tradizioni, tengono viva la loro antica cultura e rafforzano la propria identità comune; inoltre con le feste accumulano quella carica di gioia e di vitalità che poi li aiuterà ad affrontare con successo i duri giorni di lavoro e tutte le altre preoccupazioni della vita.

#### 4.1. Abbinare le parole a sinistra con i loro sinonimi:

- |              |                |
|--------------|----------------|
| 1. festa     | a) lauto       |
| 2. regalo    | b) personalità |
| 3. fastoso   | c) sfilata     |
| 4. Natale    | d) ricorrenza  |
| 5. figura    | e) quartiere   |
| 6. corteo    | f) dono        |
| 7. contrada  | g) paesano     |
| 8. contadino | h) natività    |

#### 4.2. Trovate le espressioni sinonimiche nel testo:

- a) Essere molto sentito \_\_\_\_\_ (paragrafo 1)  
 b) Permettere a qualcuno di fare qualcosa \_\_\_\_\_ paragrafo 4)  
 c) Derivare \_\_\_\_\_ (paragrafo 6)



- d) Celebrare \_\_\_\_\_ (paragrafo 7)  
 e) Sfruttare l'occasione \_\_\_\_\_ (paragrafo 10)  
 f) Lontano da casa \_\_\_\_\_ (paragrafo 10)  
 g) Fare qc proprio \_\_\_\_\_ (paragrafo 13)  
 h) Mettersi a tavola \_\_\_\_\_ (paragrafo 15)

**4.3. Arricchite la parola con il più grande numero di altre parole per formare le espressioni:**

*Esempio: Vivere con – intensità/gioia/allegria*

Scambiarsi di – ; fare – ; avere – ; aspetto – .

**4.4. Compilate lo schema. Lavorate in due.**

*Feste italiane*

religiose		non religiose	
private	pubbliche	private	pubbliche

**4.5. Rispondete alle domande:**

- 1) Quali sono le quattro componenti della cultura italiana?
- 2) Quali sono le funzioni delle feste?
- 3) Quali sono i tipi delle feste popolari?

**5. Gli amici discutono su come festeggiare Natale. Leggete il dialogo e mettete le frasi adatte al posto dei puntini:**

*Giacomo: .....?*

*Enrico: Ma certo che ho invitato Ernesto. Quest'anno però non può venire perché ha preso le vacanze a Ognissanti.*

*Giacomo: .....?*

*Enrico: Beh! Una decina: mio fratello, mia sorella con il suo fidanzato, voi due: tu e Carolina, tua cugina, Carlotta con due amiche, Maria ed io.*

*Giacomo: .....?*

*Enrico: No, è in Valbrembana. Aspetta un attimo che ti faccio vedere sulla cartina. Eccolo qua, vicino a Piazza Brembana, poco lontano da Bergamo.*

*Giacomo: .....?*

*Enrico: Certo, senza problemi, è una grande villetta. Ci sono quattro camere da letto. Qualcuno può dormire sul divano nell'ufficio del papà e due persone possono stare in soggiorno. Ci sono anche due bagni.*

*Giacomo: .....?*

*Enrico: Il frigo è sempre pienissimo, come il congelatore. C'è anche un microonde.*

*Giacomo: .....?*

*Enrico: Quando vuoi, a partire dal 20 dicembre. I miei genitori non vanno a sciare quest'anno.*

## 6. Traducete in italiano:

- 1) Несомненно, в России самым любимым праздником детей и взрослых является новогодний праздник. К этому празднику готовятся заранее: покупают подарки родным и друзьям, достают елочные украшения, наряжают елку, готовят праздничный ужин.
- 2) Традиционные пасхальные угощения – яйца и пасха (блюдо, приготовленное из творога, масла, яиц и изюма).
- 3) Каждый год в День Победы, который отмечают 9 мая, поздравляют и дарят цветы ветеранам, а также возлагают цветы к памятникам героев войны.
- 4) Во многих странах существует праздник – День Матери.
- 5) По традиции в день 1 мая на главных улицах города проводятся демонстрации и митинги.
- 6) Дни рождения любят все. В этот день приглашают родных и близких, пекут праздничный торт, получают подарки и поздравления.
- 7) В России сохранился обычай провожать зиму праздником веселой Масленицы.

## UNITA' 11. GIOVANI

### VOCABOLARIO

abitudine f	привычка
aspirare a fare qc.	стремиться сделать что-либо
avere intenzione di fare qlc	иметь намерение что-либо сделать
assicurare	обеспечивать, гарантировать
gioventù/giovinezza	молодость/молодежь
condurre uno studio	проводить исследование
essere a disposizione	быть в распоряжении
saltare agli occhi	бросаться в глаза
nei confronti di...	по отношению к..., по сравнению с...
rispetto a... = in rispetto di...	по сравнению с...
in rapporto a...	в отношении чего-либо
campagna antifumo	компания против курения
droga	наркотик
disagio	неудобство, затруднение
compiere un suicidio	совершить самоубийство
minorenne ←→	несовершеннолетний ←→
maggiorenne	совершеннолетний
completare gli studi	закончить учебу
atteggiamento	отношение, подход
indipendente	независимый
indubbio	несомненный, надежный
deprimente	угнетающий, подавляющий
coccolare	баловать, лелеять
accudire	ухаживать
esiguità	скудость, малость
mammone	маменькин сынок
pagare le bollette	оплачивать коммунальные услуги
quotidiano	ежедневная газета
laurearsi	получить диплом
lavoro precario	временная работа
lievitare	расти (как на дрожжах)
mercato del lavoro	рынок труда
precocce	ранний, преждевременный
procreazione	рождение
intaccare	задевать, затрагивать
reddito	доход
sostegno	поддержка
scalare le gerarchie professionali	подниматься по служебной лестнице
vivere a carico di... = per conto di...	жить за счет кого-либо
risolvere un problema	разрешить проблему
trovare un alloggio	найти жилье
trainante	ведущий
riverire	читать, почитать
vizio	недостаток, скверная привычка

## 1. Leggete e discutete i seguenti aforismi sulla gioventù:

La parola giovane viene dal latino *juvenis*. Da questo stesso termine deriva ancora *gioventù* (che in italiano è diventato anche *giovinezza*).

- La giovinezza eterna è impossibile: anche se non ci fossero altri ostacoli, la renderebbe impossibile l'osservazione di se stessi (Franz Kafka).
- La tragedia della vecchiaia non sta nel fatto di essere vecchi, ma nel fatto di sentirsi ancora giovani (Oscar Wilde).
- I 40 anni sono quell'età in cui ci si sente finalmente giovani. Ma è troppo tardi (Pablo Picasso).
- La giovinezza non ha età (Pablo Picasso).
- La giovinezza è una cosa meravigliosa: che crimine, sprecarla nei bambini (Bernard Shaw).
- I giovani d'oggi! Non credono a niente. Noi alla loro età eravamo pieni di delusioni (Altan).
- L'unico vero modo per apparire più giovane è non nascere così presto (Charles M. Schulz).
- "Giovane" è l'aggettivo al quale ricorrono gli uomini quando intendono descrivere una donna sotto i diciotto anni o un uomo sotto gli ottanta (Nancy-Lynn-Desmond).
- I giovani a letto non fanno quel che fanno. Ma lo fanno tutta la notte (Madonna).

## 2. Leggete il testo:

### *Essere giovani in Italia*

Di loro si parla sempre più spesso, alla televisione, nei giornali. Se ne occupano, sulla base di indagini e ricerche, psicologi, ricercatori sociali, scrittori. Si cerca di capire non solo i loro problemi, ma anche i loro desideri, le loro abitudini. Vediamo quali sono i dati messi a disposizione su questo argomento da uno studio recente condotto in collaborazione fra l'Istituto degli Innocenti di Firenze e alcuni organi del governo italiano. In circa cento pagine vengono esaminate luci e ombre della identità dei giovani italiani.

Il primo dato che salta agli occhi è che i giovani sono sempre meno in rapporto al resto della popolazione. Nel 1951 gli individui di età fino ai 18 anni erano circa 1/3 della popolazione totale, mentre oggi sono meno del 20%. La nostra società è sempre più "vecchia", i giovani sono una minoranza, e questo può spiegare la loro diversità e il loro disagio nei confronti del resto della popolazione.

Questo disagio ha come conseguenza l'aumento di alcuni vizi e problemi nella popolazione giovanile. Nonostante le campagne antifumo che arrivano dal governo e da tutto il mondo, sono in aumento i giovani fumatori di sigarette e consumatori di droga, in particolare marijuana e hashish; invece, diminuisce il consumo di alcolici e superalcolici. Il dato più preoccupante, però, riguarda i suicidi, che sono la conseguenza di disagio, depressione e problemi di relazione. Oggi si registrano 23 casi di suicidio su un milione di individui, mentre cinque anni fa erano soltanto 11; e fra i tentativi di suicidio, ben il 41% sono compiuti da minorenni. Essi vivono, dunque, la giovinezza in modo problematico: come diceva la poetessa Alda Merini, portare la giovinezza è portare un peso tremendo, e questi giovani forse non trovano nessuno che li aiuti in questo difficile compito.

Fortunamente, per la maggioranza dei giovani le cose non stanno così. Per loro essere giovani è un fatto naturale, solo con le sue caratteristiche e particolarità. Vediamo, quindi, in cosa consiste la normale esistenza di un giovane italiano. La famiglia occupa il primo posto per importanza. Vivono a casa di mamma e papà il 98% dei giovani fino ai 19 anni, l'88% di quelli

di età compresa tra i 20 e i 24 anni e il 59% di quelli fino ai 29 anni. Dopo la famiglia seguono l'amicizia, poi lo sport (praticato dal 42% dei maschi e dal 32% delle femmine), il computer, i videogiochi. Un posto basso nella classifica è occupato da giornali e libri: il 64% delle femmine e il 53% dei maschi non danno nemmeno un'occhiata ai titoli dei quotidiani. Invece, più della metà vede la televisione dalle 2 alle 4 ore al giorno e una percentuale del 30% per più di 4 ore.

Poco popolare è anche la politica: il '68 è ormai un lontano ricordo. Il 50% dei ragazzi ha risposto non solo che non parlano mai di politica, ma anche che solamente uno di loro su quattro ha partecipato a una manifestazione politica. Al contrario, si assiste a un certo revival del sentimento religioso, vissuto però piuttosto in maniera personale e privata: il numero dei giovani che vanno regolarmente in chiesa resta basso. Naturalmente per i giovani è importante anche il rapporto con l'altro sesso. Essi sono tradizionalisti, nel senso che credono nel matrimonio, da celebrare per lo più in chiesa, anche se in effetti si sposano tardi: l'età media del primo matrimonio è attorno ai 26 anni per le femmine e ai 29 per i maschi.

### 2.1. Rispondete alle domande:

- 1) La questione dei problemi giovanili è attuale?
- 2) Come e da chi vengono studiati i problemi dei giovani?
- 3) Cosa è al centro dell'interesse degli studi sui giovani?
- 4) Che dato quantitativo emerge per prima cosa a proposito dei giovani?
- 5) Che conseguenza ha il fatto che i giovani sono una minoranza nella società?
- 6) Quali sono i vizi principali dei giovani?
- 7) Cosa si nota a proposito della percentuale di suicidi?
- 8) Cosa preferiscono i giovani italiani più di ogni altra cosa?
- 9) Quali sono altre cose importanti per loro?
- 10) Qual è il loro atteggiamento verso libri e giornali?
- 11) Che ruolo occupa la televisione nella vita della gioventù italiana?
- 12) Come si può caratterizzare il rapporto dei giovani d'oggi con la politica?
- 13) Quanto è importante la religione per i giovani?
- 14) Qual è il loro atteggiamento al matrimonio?

### 2.2. Svolgete il pensiero:

- a. Nonostante le campagne antifumo \_\_\_\_\_
- b. Il dato più preoccupante riguarda i suicidi che sono la conseguenza di \_\_\_\_\_
- c. Per i giovani italiani il primo posto per importanza occupa \_\_\_\_\_  
dopo seguono \_\_\_\_\_
- d. Un posto basso nella classifica è occupato da \_\_\_\_\_
- e. Il numero dei giovani che vanno regolarmente in chiesa \_\_\_\_\_
- f. I giovani credono nel matrimonio anche se in effetti si sposano tardi: \_\_\_\_\_

### 3. Leggete il testo:

#### *Mammoni d'Italia*

Restano a casa dei genitori fino all'età adulta; non aiutano; non pagano le bollette e si fanno servire e riverire come principini: sono i mammoni d'Italia.

Una delle caratteristiche più evidenti e conosciute della società italiana è certamente quella che passa sotto il nome di mammismo. Figlie e figli ventenni, trentenni e in qualche caso quarantenni che non si decidono mai a lasciare la casa dei loro genitori. Un esercito di "mammoni" curati e coccolati; centinaia di migliaia di mamme e di babbi impegnati ad accudire i loro figli, a fare la spesa, a cucinare, fare il bucato, stirare, pulire, e... pagare le bollette del telefono, della luce e del gas per i loro bambini un po' cresciuti.

Un fenomeno, quello del mammismo, tutt'altro che in diminuzione. Anzi, come dimostrano le statistiche ufficiali, esso registra, soprattutto negli ultimi dieci anni, un incremento notevole, se è vero che quasi la metà complessiva dei figli sotto i 30 anni è stabilmente residente presso i genitori e non ha nessuna intenzione di abbandonare quello che considera un nido caldo e accogliente.

Chi ha più difficoltà a lasciare la casa dei genitori sembrano essere i figli maschi, apparentemente meno indipendenti o comunque meno interessati a crearsi una vita propria, neppure dopo la conclusione degli studi universitari. Se venti anni fa, infatti la percentuale di figli maschi fra i 25 e i 29 anni che restava in casa dei genitori era il 47%, oggi supera il 60%, mentre per i figli che hanno un'età compresa fra i 30 e i 34 anni la percentuale è passata dal 16% di vent'anni fa al 25% attuale.

Le ragazze, invece, sembrano essere più coraggiose: quelle che restavano a casa dei genitori vent'anni fa, infatti, non raggiungevano il 23 % e oggi rappresentano "solo" il 34% del totale. Ma quali sono le ragioni di questo fenomeno, quasi sconosciuto nei Paesi dell'Europa del Nord, per non parlare del Nordamerica (ma non del tutto estraneo a Paesi come il Giappone o la Spagna, dove la maggioranza delle figlie lascia la casa solo dopo il matrimonio)? Le ragioni sono tante: innanzitutto la difficoltà, soprattutto nei grandi centri urbani, di trovare un alloggio a prezzi sopportabili per un giovane che non lavora o ha un lavoro precario. I prezzi degli affitti sono decisamente troppo alti in città come Milano, Roma, Napoli, Bologna, Firenze, Venezia, tutti centri che in più hanno una grande vocazione turistica che fa lievitare di più i prezzi degli affitti.

Un'altra ragione è legata al fatto che in Italia, contrariamente ad altri Paesi, si finisce tardi di studiare e raramente un giovane di meno di 24 anni ha in tasca una Laurea (un problema che è stato risolto solo in parte dalla recente riforma dell'ordinamento universitario) e dunque il primo lavoro, e il primo stipendio, non arriva mai prima dei 25-26 anni.

Nonostante questi indubbi problemi, la comodità di avere in casa qualcuno che pensa a tutto sembra essere la causa trainante di questo fenomeno, anche se in molti casi sono gli stessi genitori (e le mamme in particolare) a non incoraggiare i figli a trovare una loro indipendenza. E in un Paese dove i figli unici sono sempre più numerosi, pensate a quanto è triste e deprimente vedere l'unico proprio "bambino" che, finalmente, va a vivere da solo!

### **3.1. Cercate di spiegare in italiano il significato delle seguenti parole:**

mammismo .....

coccolare .....

precario .....

incoraggiare .....

estraneo .....

### 3.2. Abbinare le parole a sinistra ai loro sinonimi a destra:

evidente	a) meta, scopo, proponimento
accudire	b) nuovo, moderno
incremento	c) ignoto
notevole	d) vezzeggiare
residente	e) audace, bravo
intenzione	f) certo, indubbio, visibile
sconosciuto	g) abitante
recente	h) aumento
deprimente	i) inclinazione, tendenza
coccolare	j) considerabile
creare	k) occuparsi, impegnarsi, dedicarsi
vocazione	l) depressivo, demoralizzante
coraggioso	m) costruire, fare

### 3.3. Lavorando in due create un'intervista, l'argomento è il fenomeno di mammismo. Uno di voi è giornalista, l'altro è una persona che ha studiato parecchio questo fenomeno.

#### 4. Leggete l'articolo:

##### *Contro i giovani. La discriminazione dei giovani in Italia*

L'Italia è un Paese che penalizza i giovani (definiti qui come persone in età 18-30 anni), e in questo modo riduce le proprie possibilità di sviluppo. I giovani europei, rispetto agli italiani, completano prima gli studi, escono prima da casa dei loro genitori, entrano più precocemente nel mercato del lavoro, formano famiglia in anticipo, iniziano prima a scalare le gerarchie professionali e hanno maggiore influenza nelle decisioni collettive.

Due dei principali problemi che i giovani incontrano in Italia sono:

1. la difficoltà di trovare un lavoro o una serie di lavori che assicurino un reddito stabile e significativo e
2. la mancanza di un sostegno adeguato del reddito da parte dello Stato in caso di figli piccoli, disoccupazione o di povertà e l'esiguità, per gli attuali giovani, delle pensioni future.

Il risultato complessivo è una società dove una parte significativa dei giovani vive una condizione di impotenza, di scarsa autonomia e di limitata produttività. In Italia un numero elevato di giovani vive a carico dei genitori e spesso con loro, e rimanda di anni e anni la formazione di coppie autonome e la procreazione rispetto ai propri omologhi europei.

Ma perché i giovani non si attivano contro questa situazione? Sono possibili varie risposte. Nella nostra società manca ancora la consapevolezza della discriminazione dei giovani. Anche fra chi aspira a fare politica, fra chi si erge a rappresentante dei giovani, molti non vedono i trasferimenti che avvengono fra generazioni. Non ci sono proteste perché le riforme a favore dei figli possono intaccare il salario o la pensione dei genitori, con i quali i figli convivono. Oppure ancora molti giovani si sentono troppo impotenti per attivarsi.

#### 4.1. Rispondete alle domande:

- 1) Perché si dice che l'Italia è un Paese che penalizza i giovani?
- 2) Quali sono i principali problemi che i giovani italiani incontrano?
- 3) Perché i giovani non si attivano contro la situazione di questa discriminazione?

## UNITA' 12. LAVORO

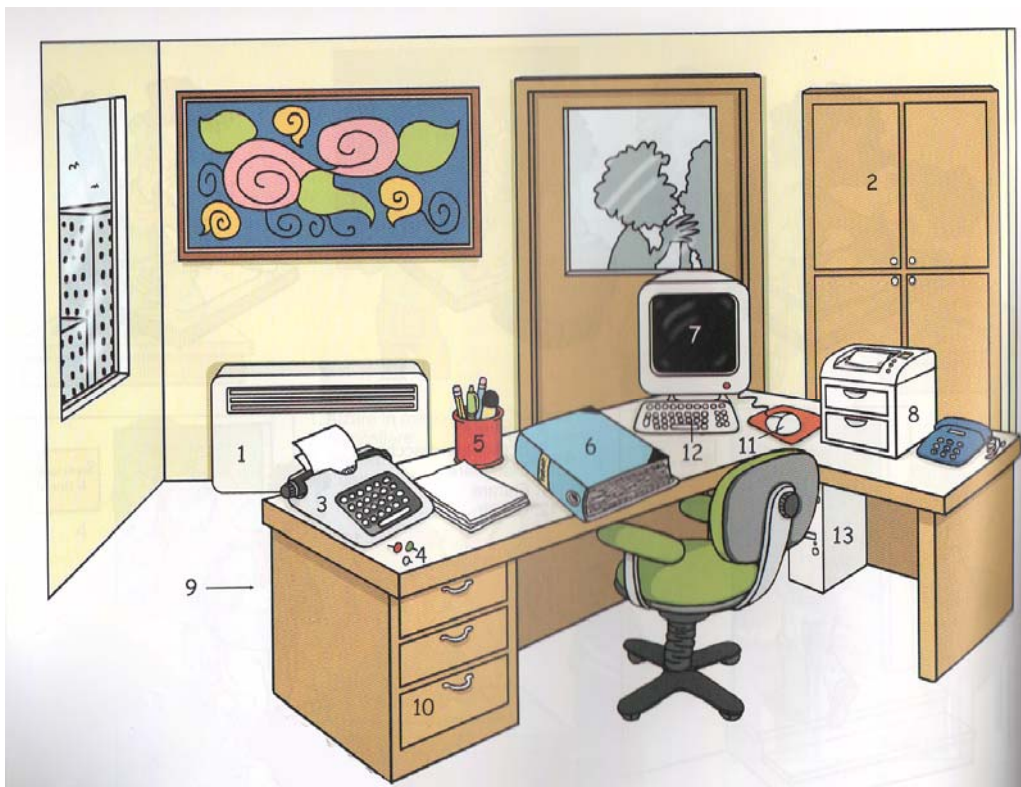
### VOCABOLARIO

<p><b>Lavoro</b>  un lavoro =  un'occupazione =  un impiego  un lavoro fisso =  stabile = a tempo  determinato  un lavoro precario  = saltuario =  stagionale  un lavoro  remunerativo  = benpagato ↔  malpagato  un lavoro legale  ↔ nero  un lavoro a tempo  pieno ↔ a tempo  parziale= part-time</p> <p>un orario di lavoro  fare gli straordinari</p> <p>guadagnare →  guadagno  spendere  risparmiare  un salario = uno  stipendio = un  trattamento  economico</p> <p><b>Alla ricerca di un  lavoro</b>  cercare il personale  l'offerta di lavoro  alta/bassa</p> <p>il mercato del  lavoro  inserirsi nel  mercato del lavoro  →l'inserimento  Si offre:  Si richiede:  assumere ↔  licenziare  un posto di lavoro  le mansioni</p>	<p><b>Работа</b>  работа = занятие</p> <p>постоянная работа</p> <p>временная работа</p> <p>= сезонная работа  высокооплачиваемая ↔  низкооплачиваемая работа  законная ↔ не-  законная работа  работа с полной  занятостью ↔ с  неполным рабочим  днем  распорядок дня  работать сверх-  урочно  зарабатывать →  заработок  тратить  экономить  заработная плата</p> <p><b>В поисках  работы</b>  искать персонал  спрос на работни-  ков высокий/ низ-  кий  рынок труда</p> <p>внедриться на ры-  нок труда →  внедрение  Предлагается:  Требуется:  нанимать ↔  увольнять  рабочее место  обязанности</p>	<p>un annuncio di  lavoro  un datore di lavoro  un curriculum  vitae/una lettera di  accompagnamento  un direttore del  personale  convocare per un  colloquio →  convocazione  fare un colloquio di  lavoro  E' gradito/a... (una  breve esperienza)  presentare le  referenze</p> <p>conseguire un  diploma/una  laurea/un titolo di  studio  essere disposto =  essere pronto a fare  qc.  esercitare =  praticare una lingua  straniera  un impiegato = un  occupato ↔ un  disoccupato  una ditta  =un'impresa =  un'azienda  una sede</p> <p><b>In ufficio</b>  una scrivania  un computer →  lavorare al  computer  un portatile  uno schermo  una tastiera  un mouse  un disco  una chiavetta  una stampante →  stampare</p>	<p>объявление о работе  работодатель  резюме/ сопроводи-  тельное письмо</p> <p>начальник отдела  кадров  вызвать на собеседо-  вание →  вызов  пройти собеседова-  ние  Приветствуется ...  (некоторый опыт)  представить  рекомендательные  письма  получить атте-  стат/диплом ВУЗа/  документ об образо-  вании  быть готовым делать  что-либо</p> <p>практиковать ино-  странный язык</p> <p>служащий ↔</p> <p>безработный  фирма =  предприятие</p> <p>филиал</p> <p><b>В офисе</b>  письменный стол  компьютер →  работать на компью-  тере  ноутбук  экран  клавиатура  мышь  диск  флэшка  принтер →  печатать</p>
---	--	---	---



<p>un candidato una fotocopiatrice → fotocopiare = fare le fotocopie uno scanner → scannerizzare un fax → mandare/ricevere un fax</p> <p><b>Lavoro in Italia</b> iscriversi in una lista di collocamento un ufficio di collocamento un libretto di lavoro un codice fiscale un documento d'identità</p> <p>un permesso di soggiorno un centro di formazione professionale</p>	<p>соискатель ксерокс → делать ксерокопии</p> <p>сканер → сканировать факс → отправлять /получать факс</p> <p><b>Работа в Италии</b> записаться в список безработных на бирже труда биржа труда</p> <p>трудовая книжка налоговый код документ, удостоверяющий личность вид на жительство</p> <p>центр профессионального обучения</p>	<p>un corso di addestramento = di formazione l'artigianato il terziario = il settore di servizi la Camera di Commercio iscriversi all'albo professionale Spettabile/Gentile/Egregio</p>	<p>курс профессионального обучения ремесленничество сфера услуг</p> <p>Торговая палата</p> <p>записаться в гильдию профессионалов Уважаемый</p>
---	--	---	---

**1. Abbinare i nomi degli oggetti dell'ufficio alle immagini:**



- A. il computer
- B. l'armadietto
- C. la tastiera
- D. lo schermo
- E. i cassetti
- F. la stampante
- G. le puntine
- H. l'aria condizionata
- I. la scrivania
- J. la macchina da scrivere
- K. il mouse
- L. il raccoglitore
- M. il portapenne

## 2. Completate la scheda con le informazioni personali:

### UN LAVORO PER TE

1. Nome, cognome e indirizzo:

---

2. Chi sei? Descriviti in tre righe:

---

---

---

3. Che studi hai fatto?

---

4. Che esperienze professionali hai avuto? In quali aziende?

---

---

5. Sei occupato o in cerca di lavoro?

---

6. In quale città o paese ti piacerebbe lavorare?

---

7. Quali sono i tuoi punti di forza professionali e personali?

---

---

---

8. Quali sono le tue debolezze?

---

9. Hai svolto qualche attività di volontariato?

---

---

10. Hai fatto qualche lavoro manuale?

---

---

11. Vorresti un lavoro dipendente o autonomo?

---

12. Perché?

---

13. Qual è il lavoro dei tuoi sogni? Descrivilo in tre righe:

---

---

---

Scambiate la scheda con un vostro compagno e, in base alle risposte date, scrivete quale lavoro è adatto per lui.

### 3. Leggete il testo e traducetelo:

#### *Il lavoro in Italia*

Il lavoro in Italia è visto più come un problema da risolvere che come un mezzo per realizzarsi, una fonte di soddisfazioni personali. Il lavoro costituisce un problema perchè, prima di tutto, è difficile da trovare. L'offerta di lavoro è, infatti, molto bassa, tanto a causa dell'economia, quanto della mentalità degli italiani. A differenza del mercato del lavoro americano, molto elastico e vario, il mercato italiano offre accanto alla possibilità di un lavoro indipendente (una professione), solo due tipi di impiego:

- un lavoro fisso (spesso un lavoro statale nel settore pubblico);
- un lavoro precario (nell'industria privata o nelle società di servizi).

In altre parole, o si è assunti stabilmente e, in particolare con un lavoro statale, si può essere sicuri di non essere mai licenziati o trasferiti, o si è assunti solo temporaneamente, con brevi contratti, che non garantiscono nessun tipo di stabilità. Per la mentalità italiana solo il primo tipo di lavoro è un lavoro "vero", che dà sicurezza. La maggioranza degli italiani è impiegata, infatti, in posizioni che non impongono un cambiamento nè del luogo, nè del tipo di lavoro svolto. Ma molti, specialmente i giovani, si devono accontentare di lavori saltuari, senza alcun tipo di sicurezza. E' presente la diffusione di occupati che combinano insieme alcuni lavori precari. E' sempre in crescita anche il doppio lavoro (temporaneo o permanente).

Anche avere un lavoro saltuario, di fronte ad un mercato che offre pochi sbocchi, è fonte di insicurezza e di insoddisfazione. La prospettiva, infatti, di poter ritornare ad essere disoccupato da un giorno all'altro, e di non essere poi in grado di trovare un'occupazione nuova in breve tempo, spaventa molti giovani che preferiscono appoggiarsi alle famiglie di origine per un tempo molto più lungo che i loro coetanei americani.

Un sondaggio effettuato nel 2002 ha dimostrato le seguenti tendenze: la maggior parte degli italiani (più del 50%), se potessero scegliere, preferirebbero un'occupazione autonoma, in proprio, anche se ciò comporta inevitabilmente un maggior rischio. L'impiego nell'azienda privata ha perso quasi tutta la sua attrattività, mentre il settore pubblico continua a essere privilegiato da chi dà più importanza alla sicurezza dell'impiego.

Tra gli aspetti che contano di più in un lavoro, i valori tradizionali (la sicurezza, lo stipendio, la carriera) rimangono sempre importanti; d'altra parte, ci sono sempre più persone che privilegiano l'interesse del lavoro stesso, la possibilità di imparare cose nuove, l'indipendenza e la possibilità di prendere decisioni autonome.

**3.1. Date un titolo a ogni paragrafo del testo e riassumete il suo significato in 1-2 frasi.**

**3.2. Rispondete alle domande:**

1. Perchè il lavoro in Italia costituisce un problema?
2. Com'è l'offerta di lavoro in Italia?

3. Per quali motivi è bassa?
4. Quali tipi di impiego offre il mercato del lavoro italiano?
5. Dove è diffuso il lavoro precario?
6. Quali sicurezze si hanno, se si è assunti stabilmente?
7. Quale tipo di contratto preferiscono gli italiani?
8. Quale gruppo sociale è più disposto a fare i lavori saltuari?
9. Quali rischi si corrono con un lavoro saltuario?
10. Cosa fanno i giovani italiani come conseguenza?
11. Quale occupazione vorrebbe avere la maggioranza degli italiani?
12. Quale settore di impiego dà più sicurezze ai lavoratori?
13. In base a quali valori gli italiani scelgono un mestiere?
14. Raccontate del lavoro nel vostro paese.

### 3.3. Completate con le preposizioni:

Lavorare ... proprio; difficile ... trovare; mercato ... lavoro; ... causa ... economia; essere sicuro ... non essere licenziati; accontentarsi ... lavori saltuari; essere ... crescita; ritornare a essere disoccupato ... un giorno ... altro; essere ... grado ... trovare un nuovo lavoro; appoggiarsi ... famiglie di origine; dare importanza ... sicurezza dell'impiego; la possibilità ... imparare cose nuove.

### 3.4. Abbinare le parole della colonna I con quelle della colonna II e fatene delle frasi:

I. mercato	soddisfazione	essere	un lavoro	risolvere	prendere	comportare
II. licenziato	una decisione	indipendente	un rischio	del lavoro	personale	un problema

### 4. Trovate le corrispondenze tra i rappresentanti di varie professioni e i titoli con cui ci si rivolge a queste persone:

#### *Come ci si rivolge a:*

- |   |  |
|---|--|
| 1. un insegnante di scuola elementare                           | a. Avvocato                                    |
| 2. un insegnante universitario e delle scuole medie e superiori | b. Eminenza                                    |
| 3. un sacerdote   | c. Onorevole                                   |
| 4. un frate e monaco/una suora e monaca                         | d. Architetto                                  |
| 5. un vescovo   | e. Signor/Signora ...                          |
| 6. un cardinale   | f. Maestro/Maestra                             |
| 7. Papa   | g. Ingegnere                                   |
| 8. una persona che pratica un mestiere                          | h. Santità                                     |
| 9. un parlamentare  | i. Fratello/Sorella                            |
| 10. un medico   | j. Signor tenente/capitano/maggiore/colonnello |
| 11. un militare   | k. Eccellenza                                  |
| 12. un avvocato   | l. Professore/Professoressa                    |
| 13. un architetto   | m. Padre                                       |
| 14. un ingegnere  | n. Dottore/Dottoressa                          |

## 5. Mettete i paragrafi nell'ordine giusto per ricomporre il testo:

### *Alla ricerca di un lavoro*

- A. Basta recarsi all'ufficio di collocamento di zona e presentare lo stato di famiglia, il codice fiscale, il libretto di lavoro ed un documento di identità. Se si hanno più di diciotto anni si possono aggiungere alla documentazione i titoli o gli attestati degli studi effettuati.
- B. Esistono inoltre delle strutture che, nell'ambito dell'Unione Europea, agevolano l'informazione, l'orientamento e l'accesso al lavoro. Per gli stranieri che cercano un lavoro dipendente, è obbligatorio il permesso di lavoro che si ottiene presentando un modulo di domanda, firmato dal datore di lavoro, e il permesso di soggiorno indicante la motivazione della permanenza in Italia.
- C. Quando si è alla ricerca di un lavoro, la prima cosa da fare è iscriversi nelle liste di collocamento. Possono accedervi tutti coloro che hanno compiuto i 14 anni di età ed hanno conseguito il diploma di scuola media inferiore.
- D. Per ottenere una qualifica che renda più agevole l'inserimento nel mercato del lavoro, si possono frequentare i centri di formazione professionale dei Comuni o delle Regioni che offrono corsi gratuiti nei settori di industria, commercio, artigianato e terziario avanzato.
- E. L'autorizzazione a soggiornare in Italia viene rilasciata per: turismo, studio, lavoro, cure mediche, ricongiungimento familiare, culto, asilo politico. Se invece si tratta di lavoro autonomo, occorre recarsi alla Camera di Commercio per l'iscrizione all'albo professionale.

1	2	3	4	5

### 5.1. Scrivete 5-7 domande per il testo.

### 5.2. Vero o falso?

- 1. Possono iscriversi nelle liste di collocamento solo le persone che hanno più di diciotto anni di età.
- 2. I centri di formazione professionale offrono i corsi che aiutano a inserirsi nel mercato del lavoro.
- 3. I corsi di formazione professionale offerti dai Comuni e dalle Regioni sono a pagamento.
- 4. Per gli stranieri che cercano un lavoro autonomo in Italia sono necessari il permesso di lavoro e il permesso di soggiorno.
- 5. Il permesso di lavoro per gli stranieri deve essere firmato dal loro datore di lavoro.
- 6. Il permesso di soggiorno in Italia viene rilasciato solo per motivi di lavoro.
- 7. Uno straniero che vuole lavorare in proprio in Italia deve iscriversi all'albo professionale.

V	F

### 5.3. Completate le frasi con le parole mancanti:

1. Quando si è alla ricerca di un lavoro, la prima cosa da fare è iscriversi nelle liste di \_\_\_\_\_.
2. Possono accedervi tutti coloro che hanno \_\_\_\_\_ il diploma di scuola media inferiore.
3. Basta \_\_\_\_\_ all'ufficio di collocamento di zona e presentare la documentazione necessaria.
4. I centri di formazione professionale dei Comuni o delle Regioni offrono corsi gratuiti nei settori di industria, commercio, \_\_\_\_\_ e terziario \_\_\_\_\_.
5. Esistono inoltre delle strutture che, nell'ambito dell'Unione Europea, agevolano l'informazione, l'orientamento e l'\_\_\_\_\_ al lavoro.
6. L'autorizzazione a soggiornare in Italia viene \_\_\_\_\_ per: turismo, studio, lavoro, cure mediche, \_\_\_\_\_ familiare, culto, asilo politico.

### 5.4. Dite in italiano:

Биржа труда; получить аттестат зрелости; семейное положение; внедриться на рынок труда; налоговый код; торговля; вид на жительство; трудовая книжка; сфера услуг; курсы профессиональной подготовки; документ, удостоверяющий личность; ремесленничество; политическое убежище; работодатель; разрешение на работу; бланк запроса; воссоединение с семьей; семейное положение; Торговая палата; промышленность; гильдия профессионалов.

### 6. Leggete l'istruzione per scrivere un buon curriculum vitae:

#### *Come si scrive un curriculum vitae*

Un curriculum deve risultare completo, sintetico e chiaro e deve riportare le seguenti informazioni:

<b>DATI PERSONALI:</b>	nome e cognome data (giorno/mese/anno) e luogo di nascita indirizzo (via ... – città) numero di telefono e-mail stato civile (libero/a – sposato/a) posizione militare
<b>STUDI EFFETTUATI:</b>	titoli di studio conseguiti corsi extra scolastici lingue straniere conosciute competenze in informatica
<b>ESPERIENZE LAVORATIVE:</b>	attività svolte in ordine cronologico (periodo del lavoro – tipo di lavoro) attività attuale
<b>ALTRI DATI UTILI:</b>	hobby, interessi sport praticati

## 6.1. Riordinate il curriculum vitae di Roberta Vanni e completate gli spazi vuoti:

- A. \_\_\_\_\_ - Diploma in ragioneria conseguito presso l'Istituto Tecnico Commerciale "Galileo Galilei" di Brescia, con la votazione di 50/60; diploma di laurea in Scienze Economiche conseguito presso l'Università degli Studi di Milano il 10.11.1999 con la votazione di 110/110 e lode.
- B. \_\_\_\_\_ - Roberta Vanni
- C. \_\_\_\_\_ - Dal 2000 al 2004 ho frequentato un corso di aggiornamento in economia aziendale istituito dalla Regione Lombardia; dal 2005 al 2008 ho lavorato presso la ditta "Marconi SpA" di Milano con la mansione di ragioniera; dal 2008 sono disoccupata.
- D. \_\_\_\_\_ - Lettura, musica, sport.
- E. \_\_\_\_\_ - Brescia, 19.04.1973
- F. \_\_\_\_\_ - 3384560200
- G. \_\_\_\_\_ - Piazza Esedra, 36 20100 Milano
- H. \_\_\_\_\_ - Inglese buono, Francese ottimo

1	2	3	4	5	6	7	8

## 6.2. Scrivete il vostro proprio curriculum vitae.

## 7. Leggete l'articolo e completate la tabella sotto:

### *Colloquio di lavoro: come affrontarlo*

Dopo che avrai superato la selezione sulla base delle domande e dei CV, sarai finalmente convocato per un colloquio di lavoro. Devi essere in grado di rispondere alle domande dell'esaminatore in maniera accettabile (non necessariamente giusta).

Il colloquio di lavoro dà al candidato e al datore di lavoro l'opportunità di fare conoscenza reciproca. Non è il momento adatto per chiedere le prime informazioni di base sull'azienda. Informati prima su Internet, oppure chiedi a qualche conoscente.

I colloqui di lavoro variano molto: si va da quelli molto formali ad altri piuttosto informali. In generale, però, alcune domande si possono prevedere facilmente. Se sei ben preparato, dovresti riuscire a evitare la maggior parte delle domande "difficili": se sai già molto sull'azienda, hai un'idea abbastanza precisa di ciò che il lavoro ti richiederà e se conosci te stesso, le domande non saranno un problema per te.

Alcune regole generali:

- Usa un tono di voce chiaro quando rispondi.
- Dai risposte brevi, ma non rispondere con un semplice sì o no.
- Se ne hai bisogno, fai una piccola pausa prima di rispondere. Dimostrerà la tua capacità di pensare e farà capire che non hai imparato frasi a memoria!
- Non aver paura di ammettere di non sapere, ma cerca di ridurre al minimo questi casi.
- Non mentire! Devi essere il più onesto possibile.
- Preparati alle domande più strane: il loro scopo è verificare la tua capacità di affrontare situazioni impreviste.
- Non fare molte domande durante la prima parte del colloquio: ricordati che il candidato sei tu!

- Fai le tue domande alla fine. Formulale in modo diretto, cioè chiedi cose a cui non si può rispondere con un semplice sì o no: per esempio “Che cos’è...?”, “Perché...?”
- In genere, non è consigliabile fare domande sullo stipendio o benefits.
- E’ preferibile fare domande per approfondire la conoscenza della ditta e del lavoro offerto. In tal modo ti mostri interessato e curioso piuttosto che passivo.

Ultimi consigli:

Resta calmo e sorridi. Prima di andare via, ringrazia il tuo interlocutore per averti dedicato il suo tempo.

Da fare	Da non fare
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

**7.1. Che cosa pensate dei consigli che avete trovato nel testo? Classificateli in ordine di importanza.**

**7.2. Preparate in coppie frasi e domande su questi punti:**

- una frase per iniziare il colloquio in modo piacevole e mettere a suo agio il candidato
- alcune domande per sapere qualcosa sulla sua formazione scolastica e sulle esperienze di lavoro
- una frase per capire se il candidato è flessibile, disponibile a viaggiare o fare orari straordinari
- una domanda un po’ strana
- una domanda sul perchè desidera avere questo posto di lavoro.

**7.3. Scrivete le domande dell’esaminatore a cui corrispondono le seguenti risposte del candidato:**

- |          |   |
|----------|---|
| 1. ....? | - Ho letto il vostro annuncio sul giornale “Cerco lavoro”.  |
| 2. ....? | - Federico Nancini.   |
| 3. ....? | - Sono italiano, di Firenze.  |
| 4. ....? | - Il 4 settembre 1965.  |
| 5. ....? | - Sono sposato. Ho un figlio di 14 anni.  |
| 6. ....? | - Mi sono laureato in Economia aziendale all’Università degli Studi di Firenze. Dopo ho fatto alcuni corsi di formazione. |
| 7. ....? | - Un corso avanzato di inglese presso la Oxford University nel 2003 e il corso di perfezionamento sul personal computer.  |
| 8. ....? | - Sì, ho un certificato della Oxford University.  |



9. ....? - Conosco anche il tedesco, ma a livello scolastico.
10. ....? - Dal 1994 ad oggi lavoro presso la Pirelli S.p.A., nella sede di Firenze in qualità di consulente commerciale.
11. ....? - Mi piace il mio lavoro attuale ma occupo questo posto da più di dieci anni e non ci vedo tante prospettive per la crescita professionale.
12. ....? - Sì, sono abituato a viaggiare molto per lavoro. Per me non è un problema.

#### 7.4. Fate in coppie il dialogo “Colloquio di lavoro”.

#### 8. Leggete il dialogo:

*Esaminatore:* Dov'è il Suo curriculum?

*Massimo:* Non gliel'ho già dato?

*Esaminatore:* Ah, sì, ce l'ho qui sul tavolo. E la Sua scheda?

*Massimo:* Ha chiesto alla Sua collega? Gliel'ho data quando l'abbiamo compilata insieme.

*Esaminatore:* Bene. Ha dato anche i Suoi numeri di telefono?

*Massimo:* Ce li hanno già in segreteria e sono anche nel curriculum. Glieli ho scritti in fondo al foglio.

*Esaminatore:* Quindi possiamo parlare delle Sue referenze.

*Massimo:* Sì, ne possiamo parlare, ma ho anche delle referenze scritte. Mi sono rivolto al mio vecchio datore di lavoro e gliele ho chieste. Le interessano?

*Esaminatore:* Perché no? Scusi, posso chiederLe perché ha i capelli tinti di blu?

#### 8.1. Rispondete alle domande:

1. Quali regole ha seguito Massimo per il suo colloquio di lavoro?
2. Che cosa ha sbagliato, invece?
3. Che cosa ha già dato Massimo all'esaminatore?
4. Che cosa ha dato alla sua collega?
5. Che cosa ha dato in segreteria e si trova anche nel curriculum?
6. Che cosa ha chiesto al suo vecchio datore di lavoro?

#### 9. Quali delle parole seguenti non c'entrano con il tema del lavoro? A quali temi si riferiscono?

selezione	ditta	assegno	esaminatore	contratto
azienda	matrimonio	acqua	assumere	benefits
nave	orario	candidato	straordinari	colloquio
stipendio	nuvoloso	licenziare	busta paga	ferie

### **10. Trovate i sinonimi:**

praticare una lingua –  
un lavoro –  
uno stipendio –  
un lavoro part-time –  
il terziario –

un lavoro fisso –  
un lavoro precario –  
un lavoro benpagato –  
una ditta –  
un impiegato –

### **11. Trovate i contrari:**

un lavoro fisso –  
un lavoro part-time –  
un lavoro nero –

un'offerta di lavoro alta –  
un lavoro remunerativo –  
spendere –

assumere il personale –  
Si offre –  
un disoccupato –

### **12. Spiegate il italiano il significato delle seguenti parole:**

Un datore di lavoro; un disoccupato; un candidato; un curriculum vitae; un ufficio di collocamento; un libretto di lavoro; un colloquio; un corso di formazione professionale; un annuncio di lavoro; un permesso di soggiorno; le mansioni.

## LETTERATURA

1. Буэно, Т. Говорим по-итальянски: учеб. пособие / Т. Буэно. – М.: Астрель: АСТ: Транзиткнига, 2006. – 590 с.
2. Головки, С.Г. Пособие по итальянскому языку для начинающих (второй язык) / С.Г. Головки. – Минск: “ВУЗ - ЮНИТИ”, 1999. – 210 с.
3. Грейзбард, Л.И. Основы итальянского языка / Л.И. Грейзбард. – М.: ИОСО РАО, 1999. – 352 с.
4. Добровольская, Ю.А. Практический курс итальянского языка / Ю.А. Добровольская. – М.: Цитадель, 2000. – 491 с.
5. Лидина, Л. Итальянский язык. Второй этап обучения / Л. Лидина. – М.: ИОСО РАО, 1999. – 352 с.
6. Кузьминова, И.В. Мы говорим по-итальянски / И.В. Кузьминова, Е.В. Вишневецкая. – М.: Менеджер, 2002. – 240 с.
7. Balboni, Paolo E. Civiltà Italia. Percorsi di cultura e civiltà italiana per stranieri giovani & adulti / Paolo E. Balboni, Michele Daloso. – Perugia: Guerra Edizioni, 2007. – 167 с.
8. Mezzadri, M. Dizionario per immagini / Marco Mezzadri. – Perugia: Guerra Edizioni, 2008. – 141 с.
9. Mezzadri, M. Dizionario per immagini. Esercizi / Marco Mezzadri. – Perugia: Guerra Edizioni, 2007. – 78 с.
10. Tettamanti, V. Foto parlanti. Immagini, lingua e cultura. Livello intermedio / Vittoria Tettamanti, Stefania Talini. – Roma: Bonacci Editore, 2003. – 92 с.